



Adoro a las películas de horror más que tener tres comidas al día. Mientras más baratas y de serie B sean, más me encantan. Veo esas películas con el máximo respeto hacia ellas, y su visión cinematográfica de alguna manera me da una sensación de paz.

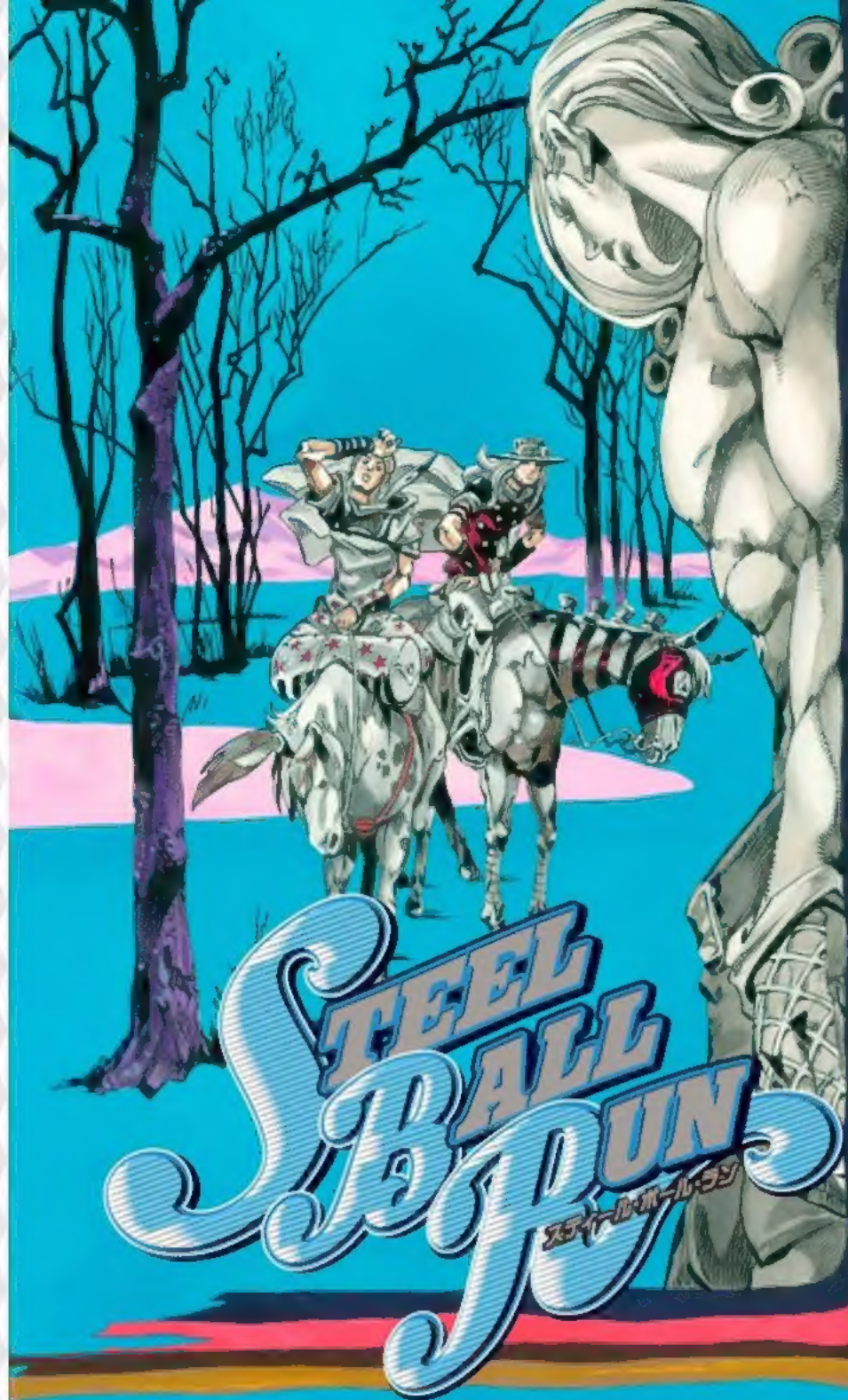
No obstante, hay algunos elementos de ellas con las que nunca he podido concordar. Uno: Cuando un personaje intenta llamar a alguien por teléfono, o no tiene servicio o no tiene batería. Dos: Aunque los personajes tengan un número limitado de balas, disparan como locos en los peores momentos y luego se les acaban las balas. Tres: Cuando la cámara hace un lento zoom a la espalda del protagonista, pero cuando se voltean para ver detrás de él, no hay nadie. ¿De qué sirve usar esa técnica de cámara si no hay nadie ahí?! N-no se los perdonaré. Siempre he querido decirles que rehagan la maldita escena.

—Hirohiko Araki



PARTE 7 - VOLUMEN 16
STEEL BALL RUN
JOHNNY JOESTAR

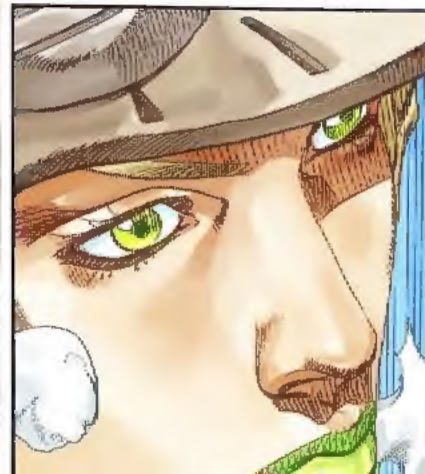
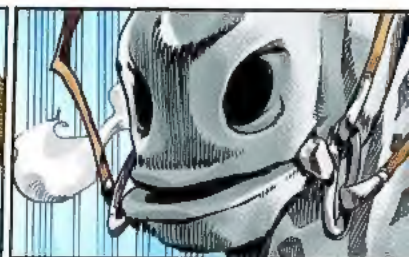
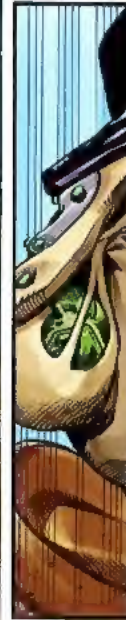
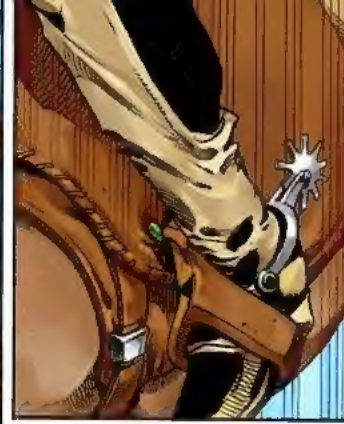
Este decimosexto volumen de
JoJo's Bizarre Adventure Parte 7: Steel Ball Run
es presentado por La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!

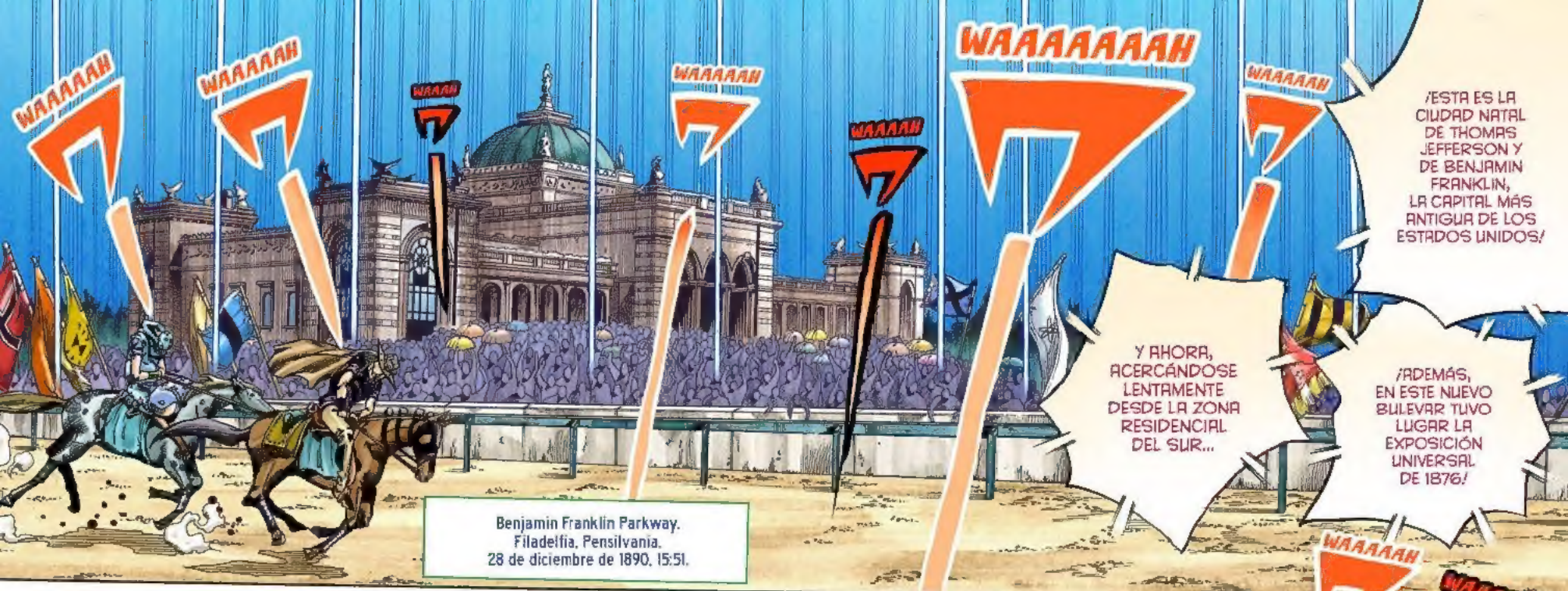


Este capítulo de Steel Ball Run ha sido traído a ustedes
en colaboración con JoJo's Colored Adventure.
Traducción al español latino por: La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!



#60
BOTH SIDES NOW
PARTE 1



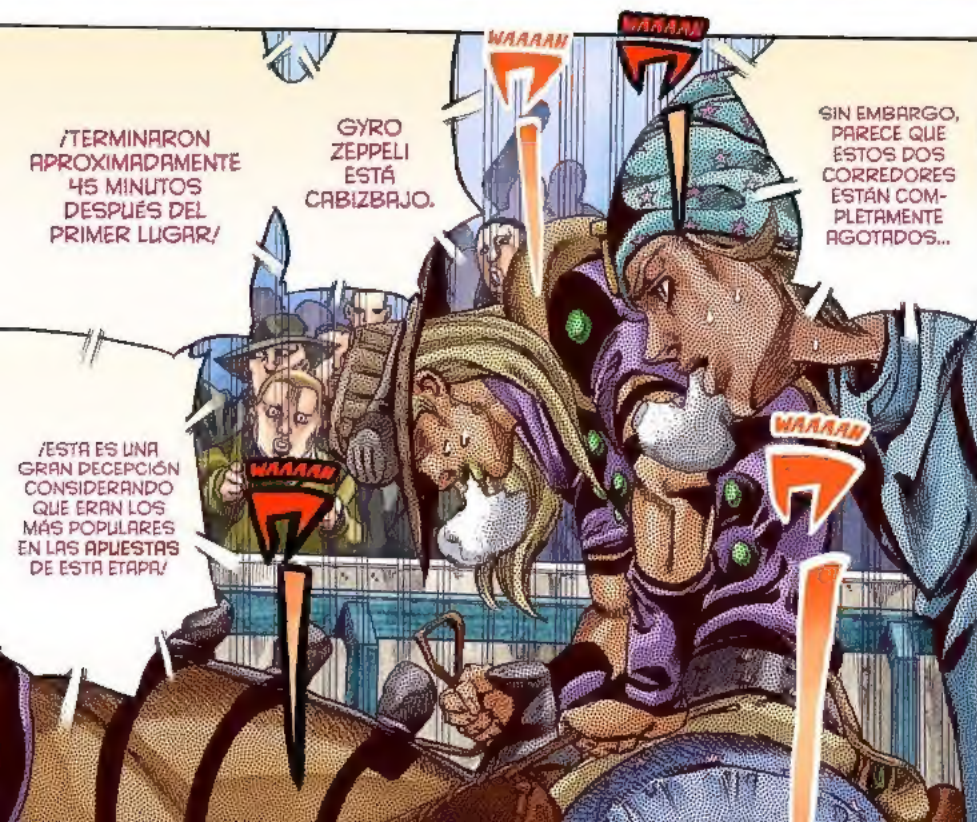


Benjamin Franklin Parkway.
Filadelfia, Pensilvania.
28 de diciembre de 1890, 15:51.

¡ESTA ES LA
CIUDAD NATAL
DE THOMAS
JEFFERSON Y
DE BENJAMIN
FRANKLIN,
LA CAPITAL MÁS
ANTIGUA DE LOS
ESTADOS UNIDOS!

Y AHORA,
ACERCÁNDOSE
LENTAMENTE
DESDE LA ZONA
RESIDENCIAL
DEL SUR...

¡ADEMÁS,
EN ESTE NUEVO
BULEVAR TUVO
LUGAR LA
EXPOSICIÓN
UNIVERSAL
DE 1876!



¡TERMINARON
APROXIMADAMENTE
45 MINUTOS
DESPUÉS DEL
PRIMER LUGAR!

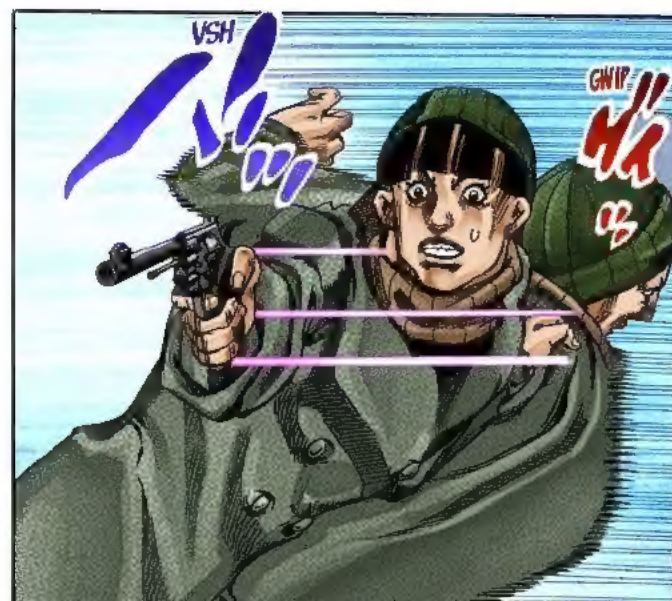
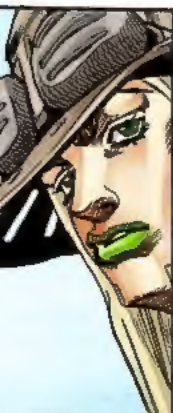
GYRO
ZEPPELI
ESTÁ
CABIZBAJO.

SIN EMBARGO,
PARECE QUE
ESTOS DOS
CORREDORES
ESTÁN COM-
PLETAMENTE
AGOTADOS...



¡¡GYRO ZEPPELI!!
¡LLEGA EN
SEXTO LUGAR!
¡¡Y EN SÉPTIMO,
JOHNNY JOESTAR!!





7.ª ETAPA
7th. STAGE

Tabla de posiciones
Estrecho de Mackinac → Filadelfia
(1300 km)

Pos.	Nombre	Puntaje	Tiempo	Pos.
1	Diego Brando	100P	21 d, 6 h, 5 m y 11 s	11
2	Norisuke Higashikata	50P		12
3	Pocoloco	40P		13
4	Sloop John B.	35P		14
5	Baba Yaga	30P		15
6	Gyro Zeppeli	25P		
7	Johnny Joestar	20P		
8				
9				
10				

QUE ALEGRÍA,
¿NO?... ¡¡ESE
DESGRACIADO!!

¡¡HA VUELTO!!
¡¡FUE EL PRIMER
LUGAR!!

ES
DIO.

ES UN BUEN
PREMIO DE
CONSOLACIÓN.

EL PRESIDENTE
NO PUDO MATARNOS
ALLÁ EN GETTYSBURG...
NI SIQUIERA LOGRÓ
HERIRTE ENTONCES.

ESCUCHA,
JOHNNY...

CREO
QUE PODER
LLEGAR A
LA META
CON VIDA...

MIRA.

PARECE QUE LA
SUERTE ESTÁ DE
NUESTRO LADO...
DALE UN VISTAZO
A LA TABLA DE
POSICIONES.

A ESO LE LLAMO
TENER OTRA
OPORTUNIDAD.
AÚN NO HEMOS
TERMINADO.

Posición general

1	Pocoloco	313	
2	Diego Brando	292	1 Hora
3	Norisuke Higashikata	273	1 Hora
4	Gyro Zeppeli	271	1 Hora
5	Johnny Joestar	265	—
6	Sloop John B	114	—
7	Baba Yaga	102	—

Pos.

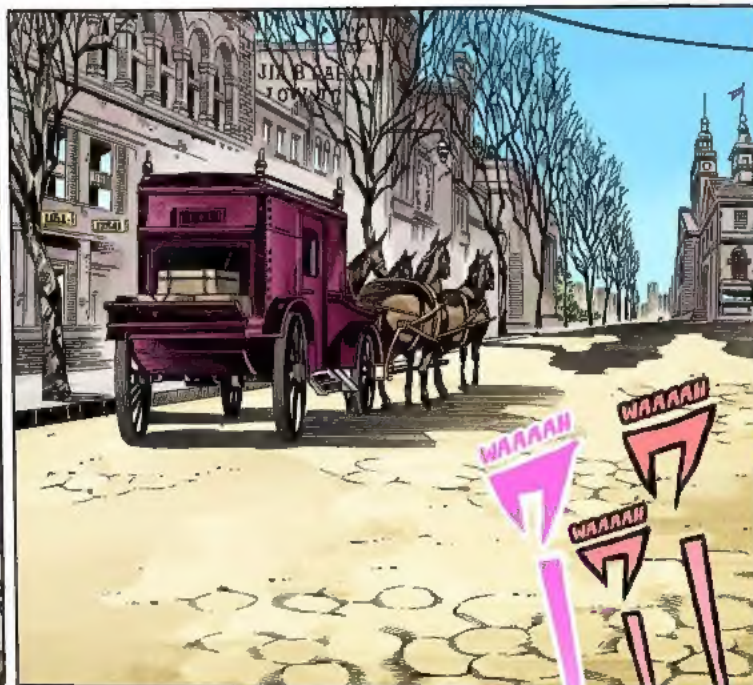
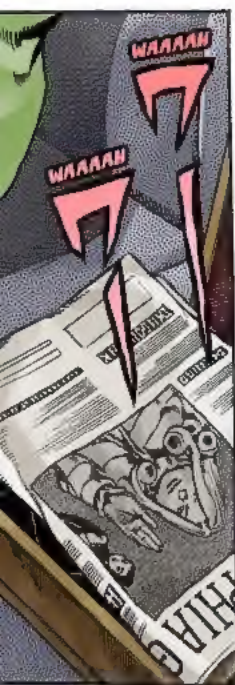
Nombre

1

Diego Br

2

Norisuke



8.^a ETAPA

Filadelfia (Pensilvania) → Nueva Jersey (Nueva Jersey)
 Distancia estimada: Aproximadamente 140 km.

BOTH SIDES NOW

DESDE AMBOS LADOS

Tiempo estimado: 2 días (continuará directamente a la 9.^a Etapa, Nueva York).
 Participantes: 52

PERO...

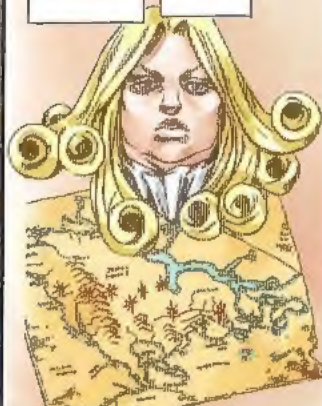
¿POR QUÉ SE HARÍA PASAR POR MI ESPOSA Y NO POR MÍ?... LUCY ES SOLO UN AMA DE CASA, NO TIENE RELACIÓN CON LA POLÍTICA NI CON LA CARRERA...

Y SI EXISTIERA UN STAND CON LA HABILIDAD DE IMITAR ROSTROS O FIGURAS...

EN ESTA CARRERA STEEL BALL RUN, SIN QUE YO LO CONOCIERA...

¿ES CULPA MÍA?

NO PUEDO DECIRSELO A NADIE.



EXISTEN INDIVIDUOS LLAMADOS USUARIOS DE STAND CON LOS QUE EL PRESIDENTE ESTÁ INVOLUCRADO.

¿QUÉ ES, ENTONCES? ¿EN QUÉ SE INVOLUCRÓ? OH... POR FAVOR... POR FAVOR... QUE SE ENCUENTRE BIEN...



LO SÉ... SE AVECINA EL PELIGRO. LA ENTERRE Y LA DECLARÉ MUERTA, PERO... ESA ERA OTRA MUJER.

PERO NO PODRÍA SER LA VERDADERA LUCY...

UH...

ELLA ERA LUCY...

EN ESE CASO... ¿QUIÉN MURIÓ EN REALIDAD?... ¿Y DÓNDE ESTÁ MI LUCY?

NO IMPORTA CUÁNTO LA VEA, ESA ERA MI AMADA LUCY...



ゴゴ

ゴゴ

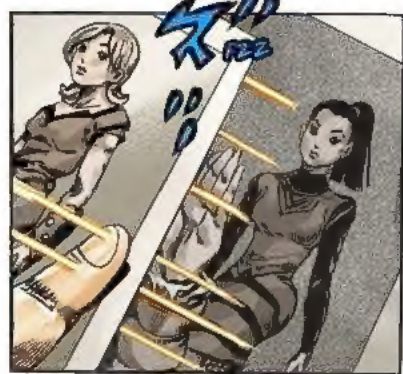
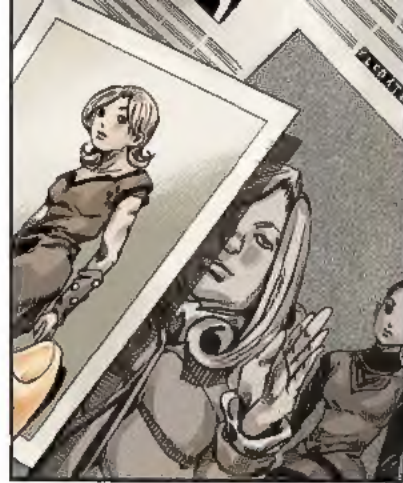
ゴゴ

ゴゴ

LA ÚLTIMA
PERSONA
QUE VIO A
LUCY EN
CHICAGO
FUE...

FUE...
LA PRIMA-
ERA
DAMA.

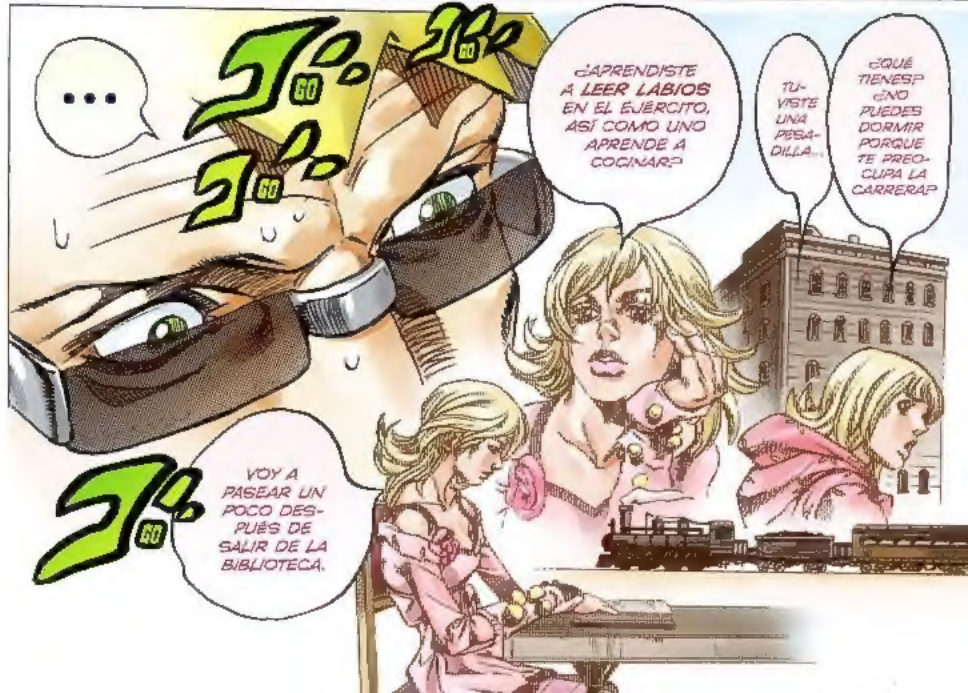
Y
TRAS
ESO,
SE
AHO-
GÓ...



FRSP

TRR

TRR



...

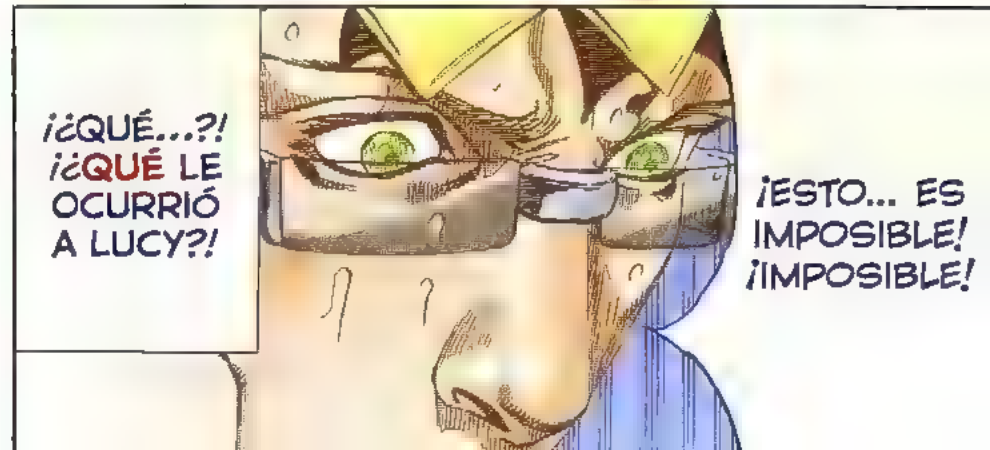
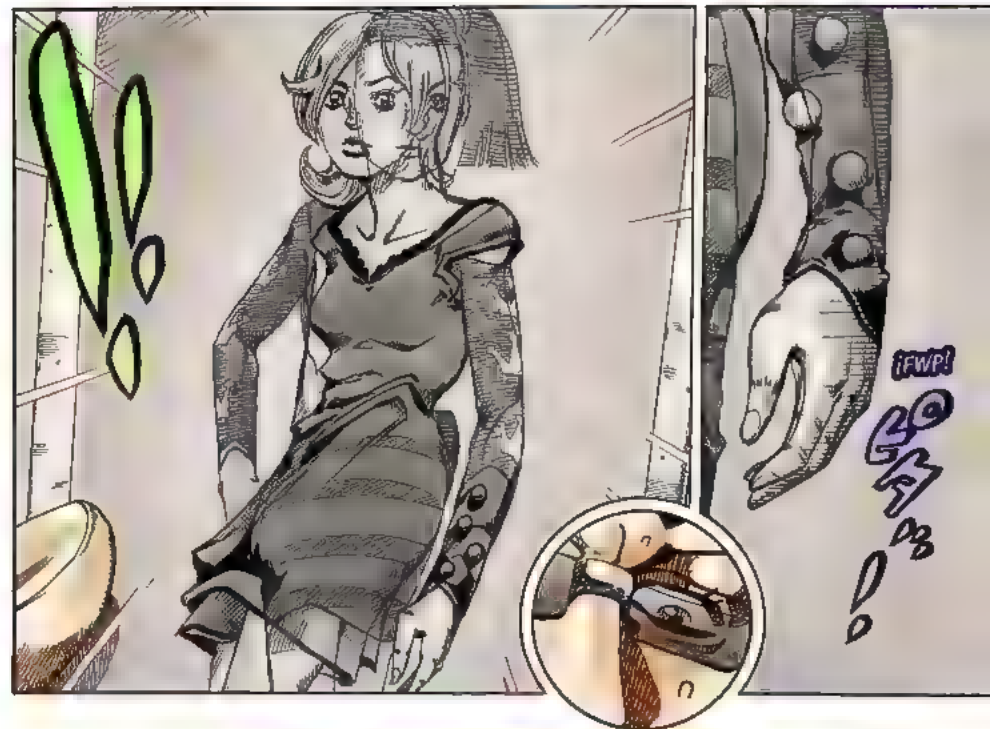
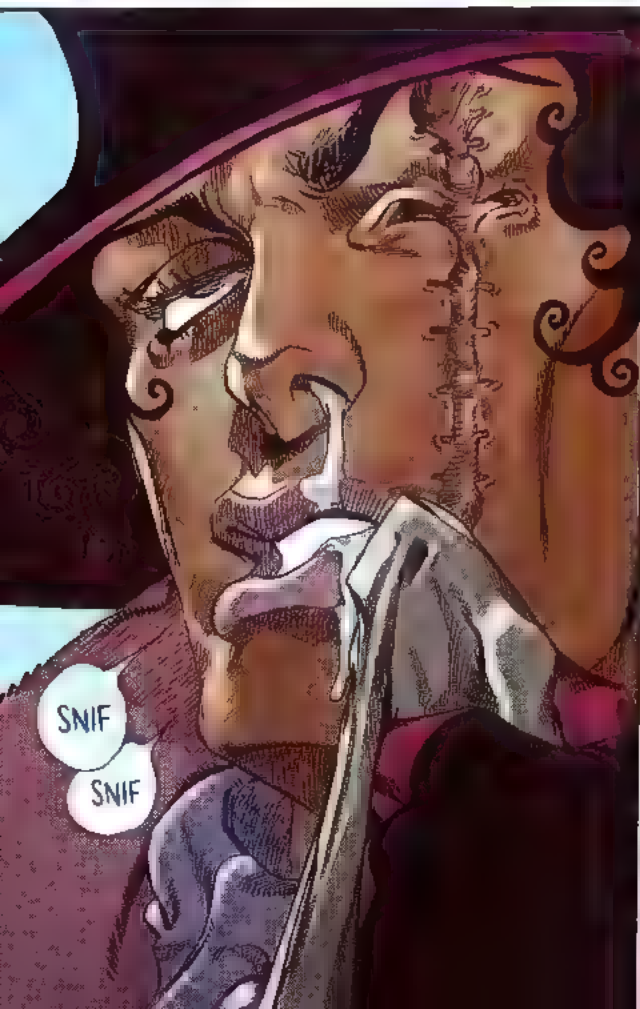
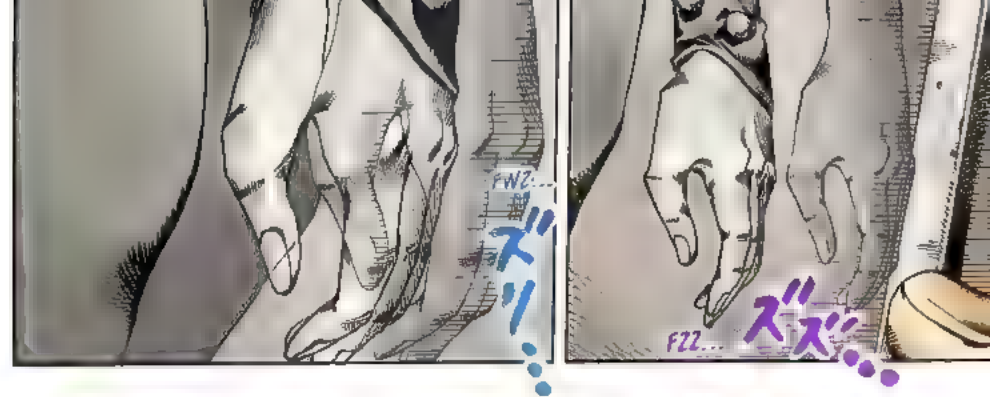
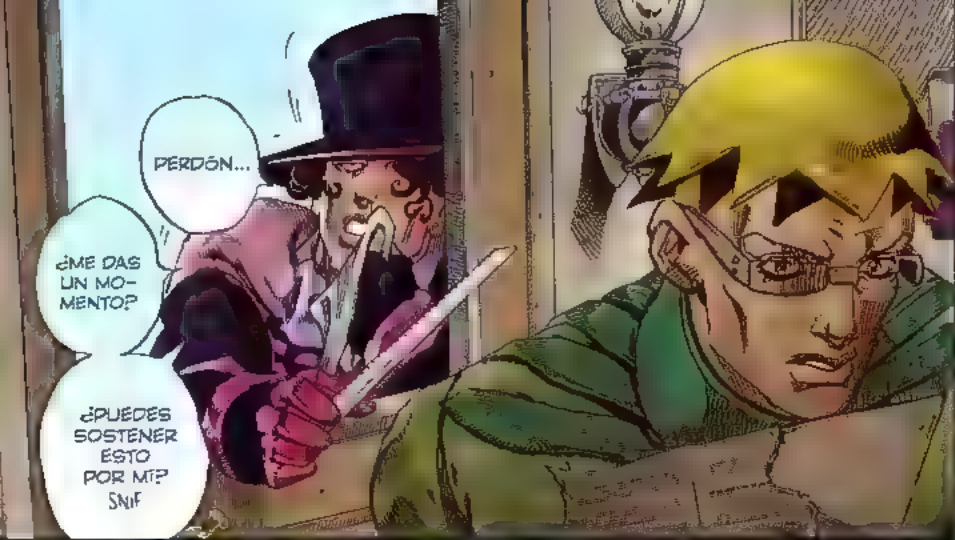
ゴゴ

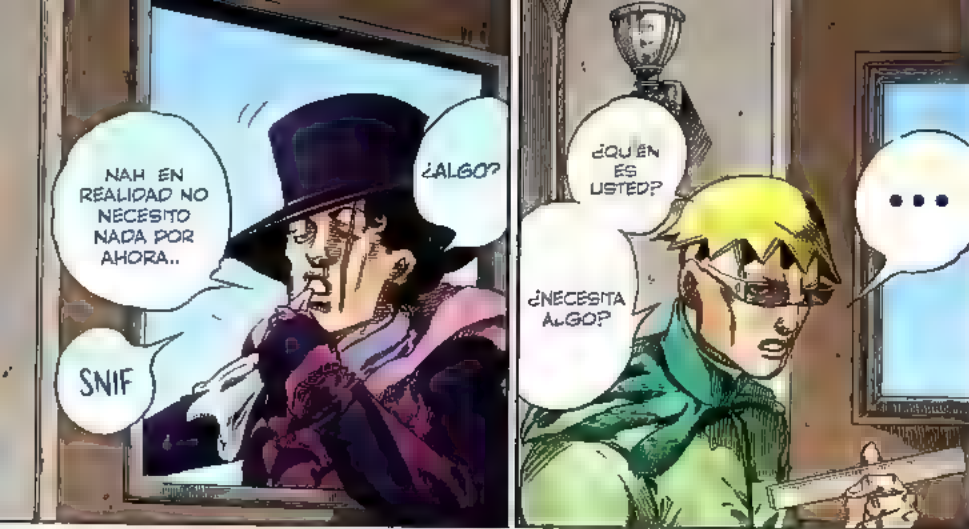
¿APRENDISTE
A LEER LABIOS
EN EL EJÉRCITO,
ASÍ COMO UNO
APRENDE A
COCINAR?

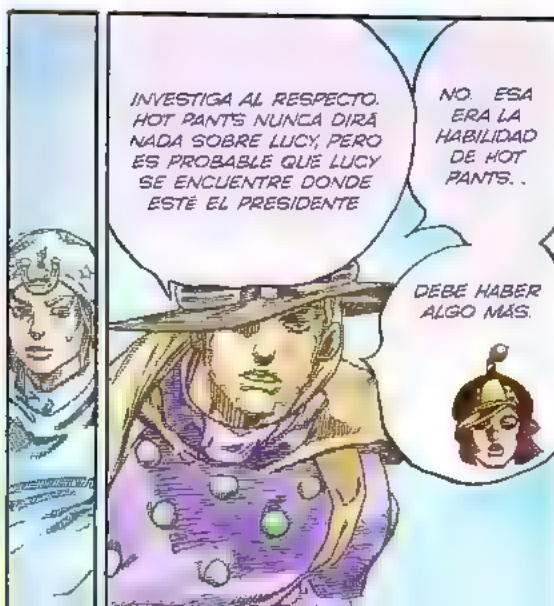
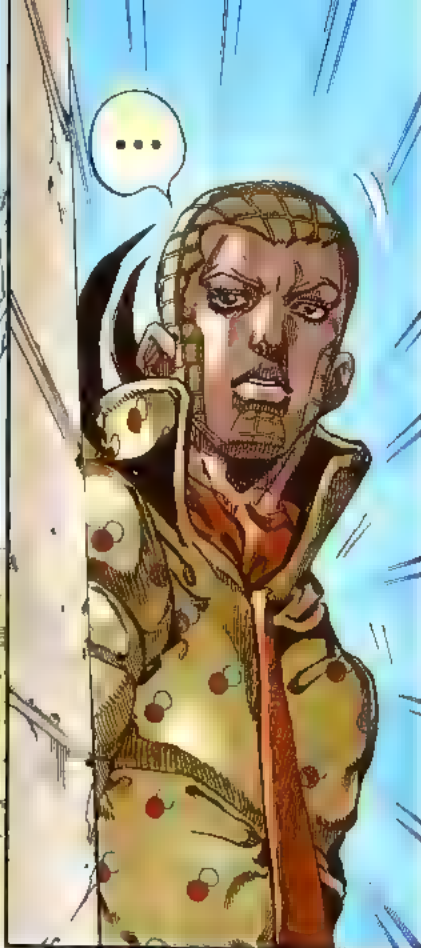
TU-
VISTE
UNA
PESA-
DILLA...

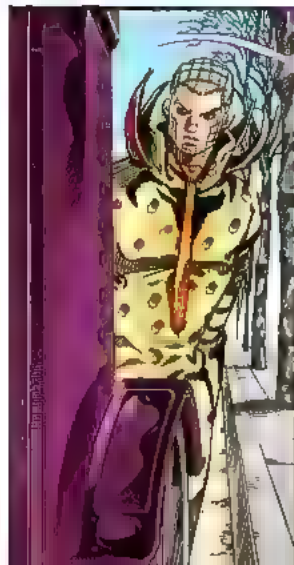
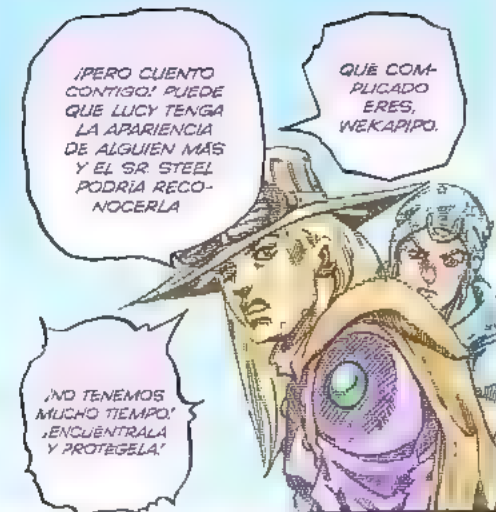
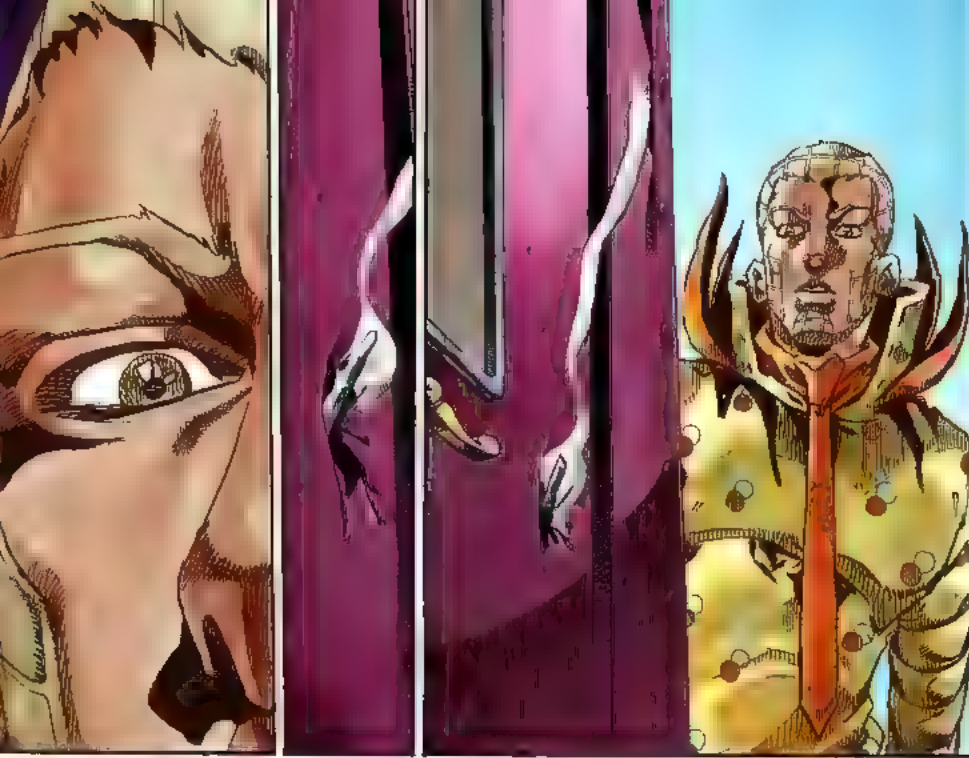
¿QUÉ
TIENESP
¿NO
PUEDES
DORMIR
PORQUE
TE PREO-
CUPA LA
CARRERA?

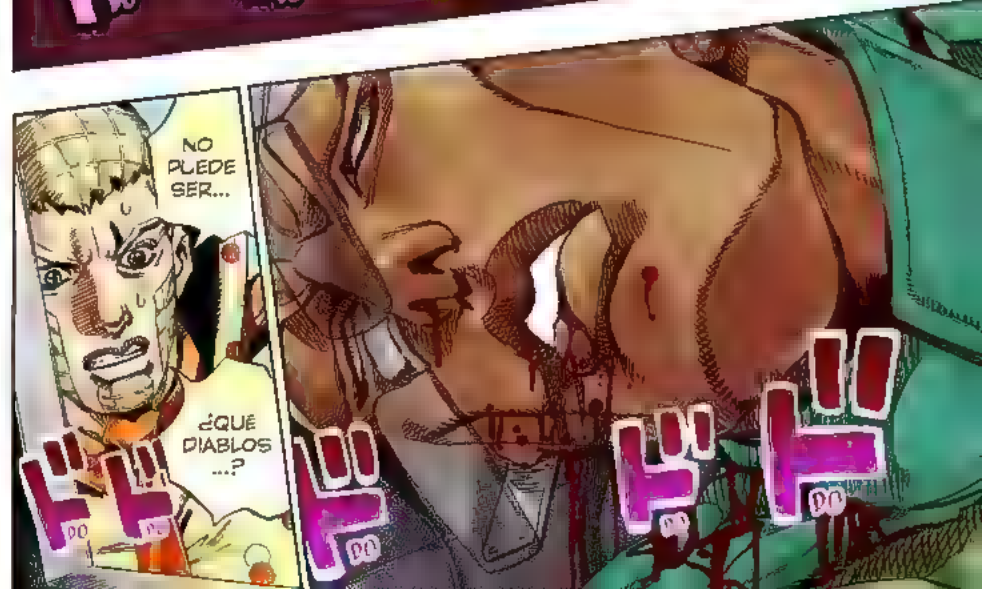
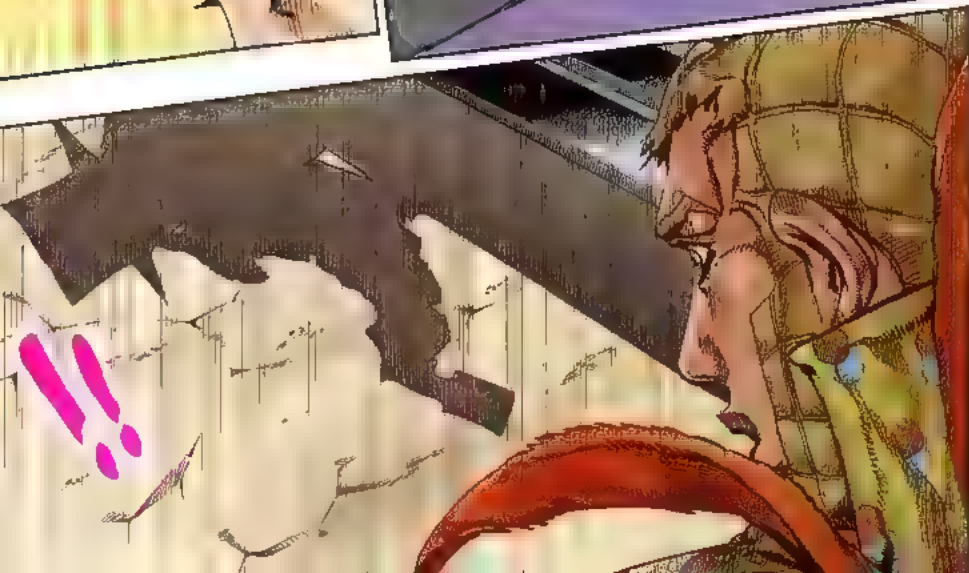
VOY A
PASEAR UN
POCO DES-
PUÉS DE
SALIR DE LA
BIBLIOTECA.













!UUH!
!KH!

PSHH

BAGWOON

!UAA
AGH!

!!MIR-
DA!!

-BLAM-

¡COMO ERES
MAYOR, SERÉ
RESPECTUOSO!
PR.MERO TE
ARRANCARÉ
LAS EXTRE-
MIDADES UNA
POR UNA...

¡NO TE DI
EN NINGÚN
PUNTO VITA..
A PROPÓSITO!

¡WEKAPIPO/
SABÍA QUE
TE ENCON-
TRARÍA SI
SEGUÍA A
STEEL...

¡KH!

¡GH!

AAGH

SHF

¡EP!

ME ASEGURARE DE
QUE TENGAS UNA
PROBADITA DE LA
PEOR CLASE DE
INFIERNO EXISTENTE
ANTES DE MATARTE
LENTAMENTE...

MI ESTIMADO
WEKAPIPO.

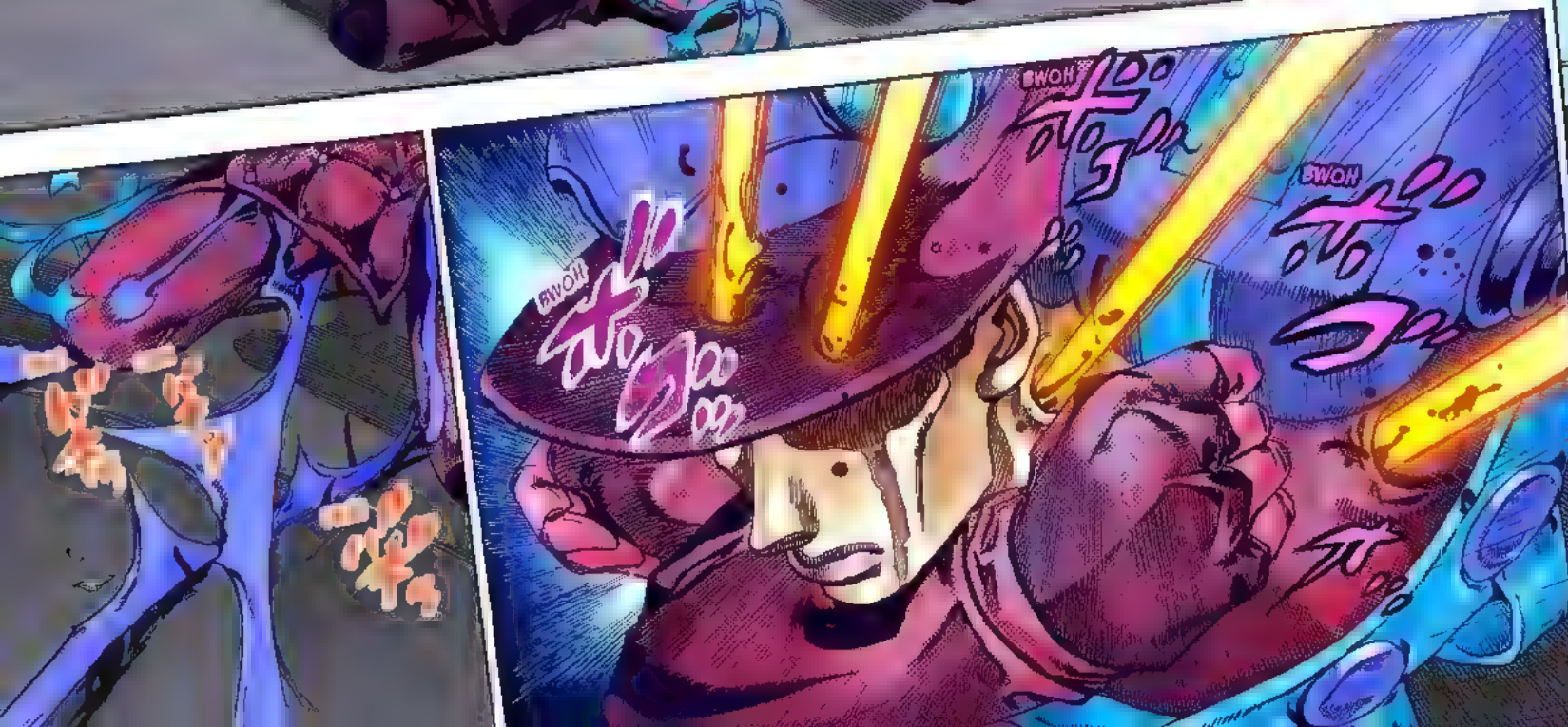
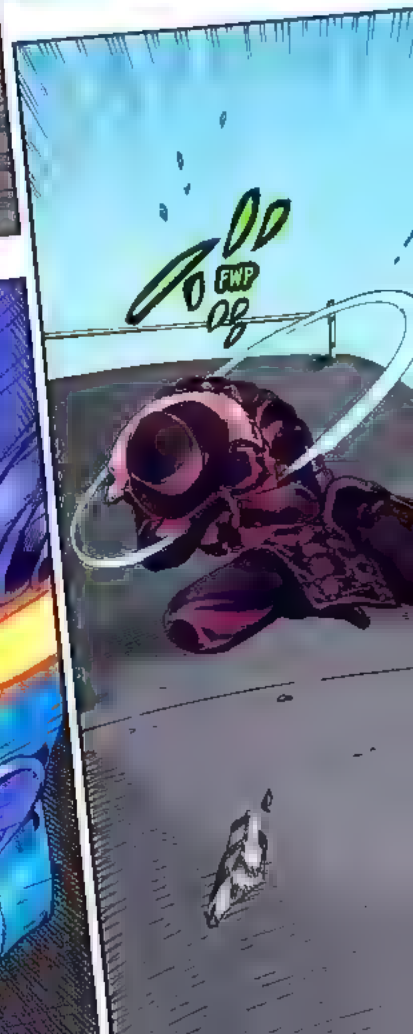
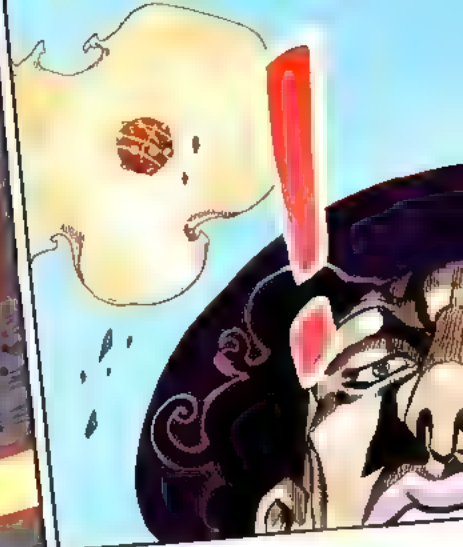
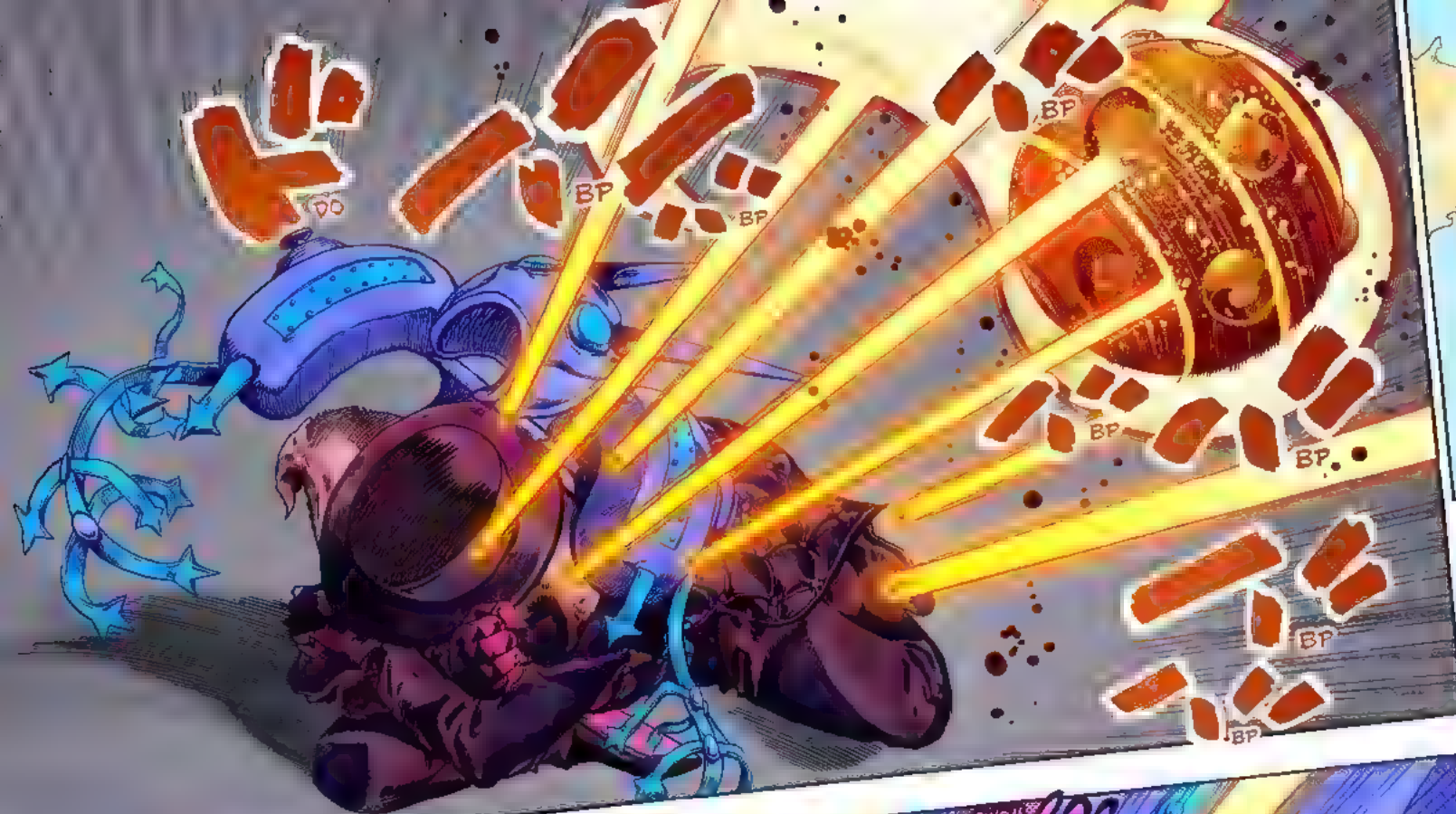
FUIP

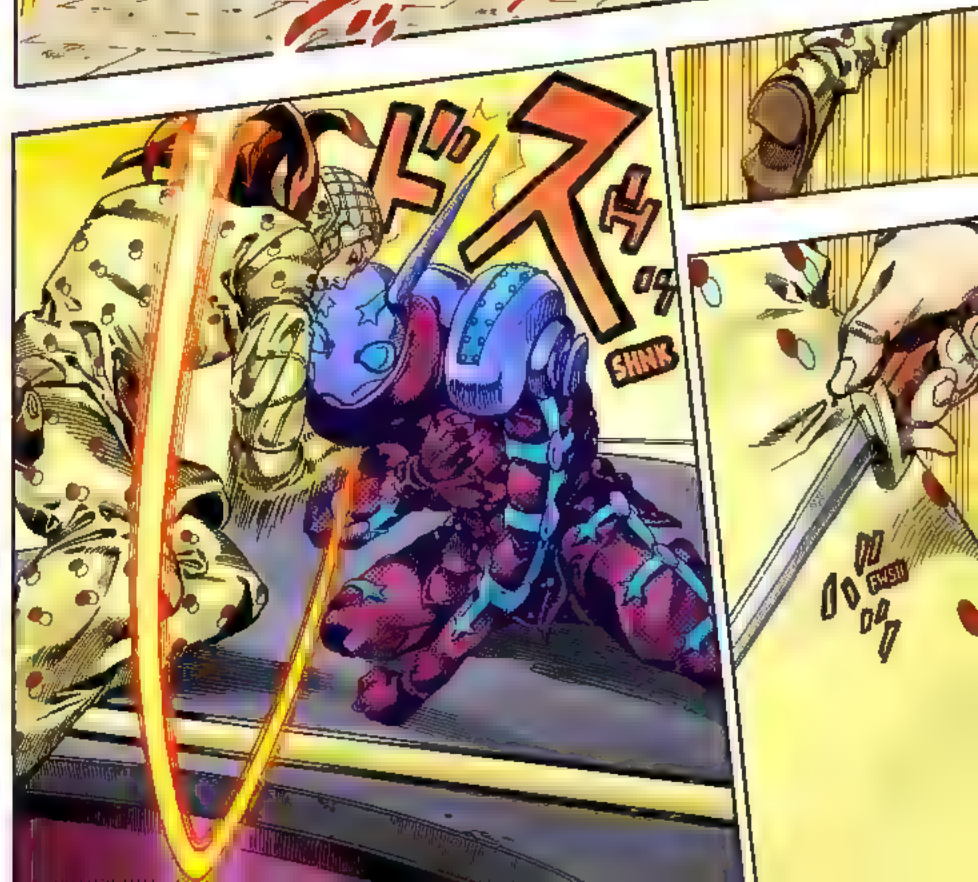
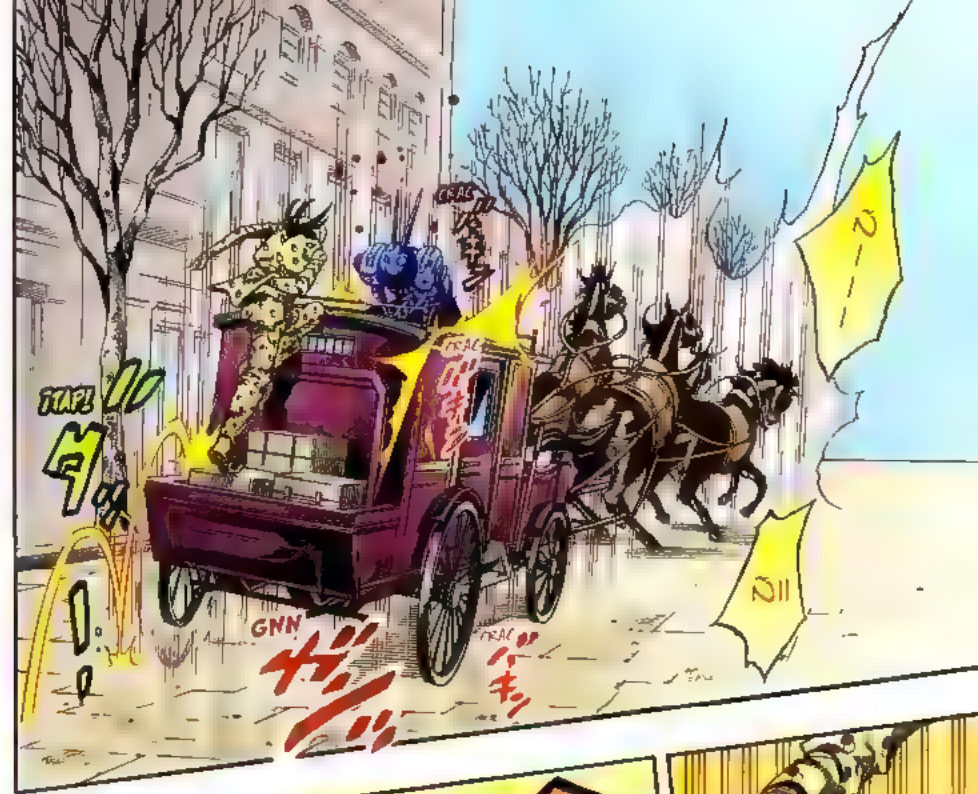
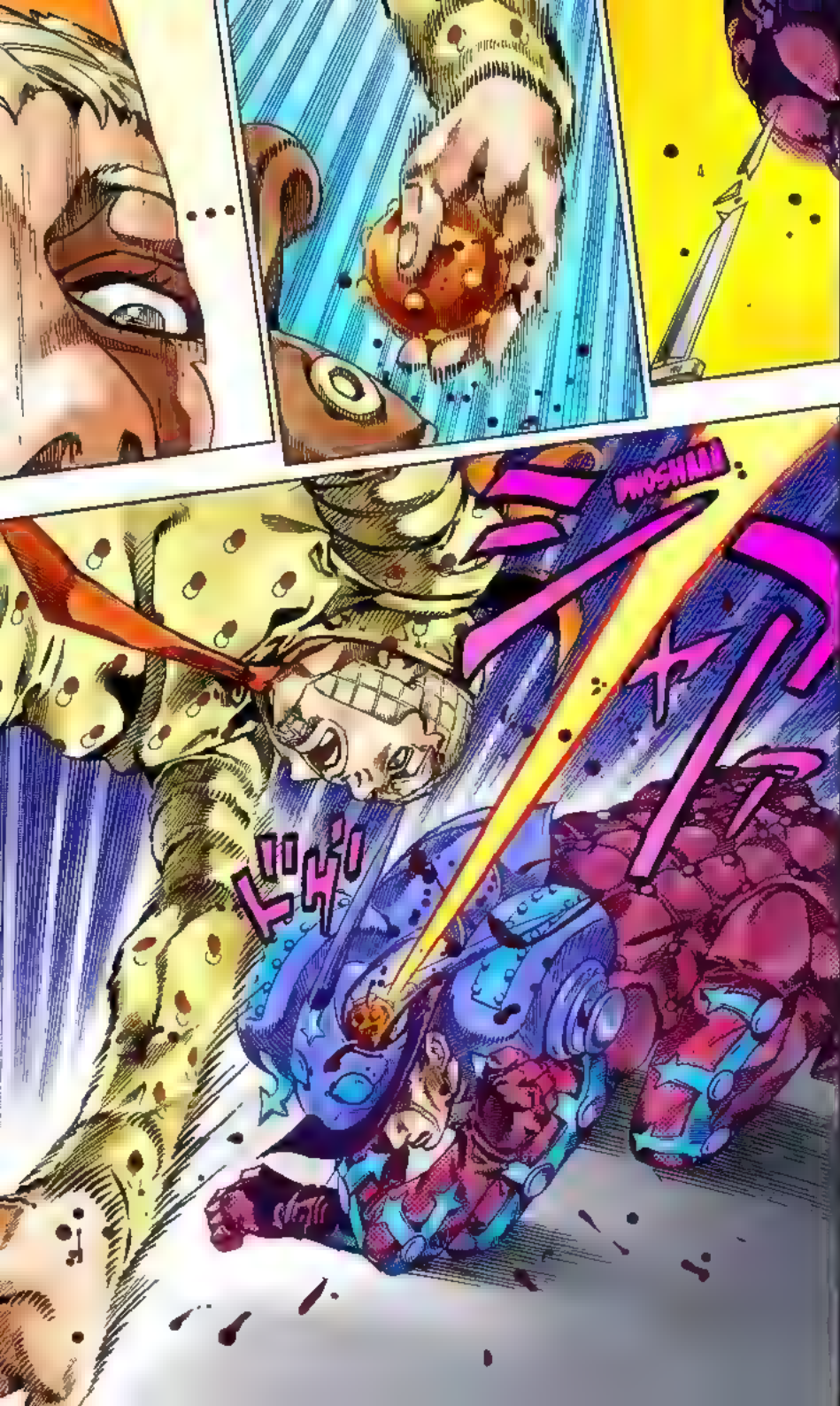
¿ACASO...?

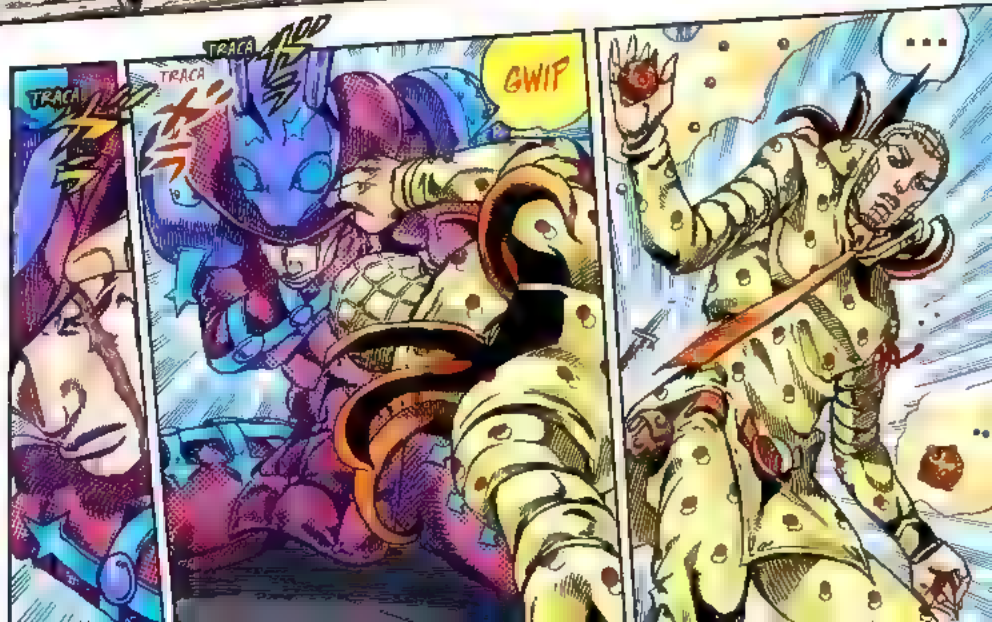
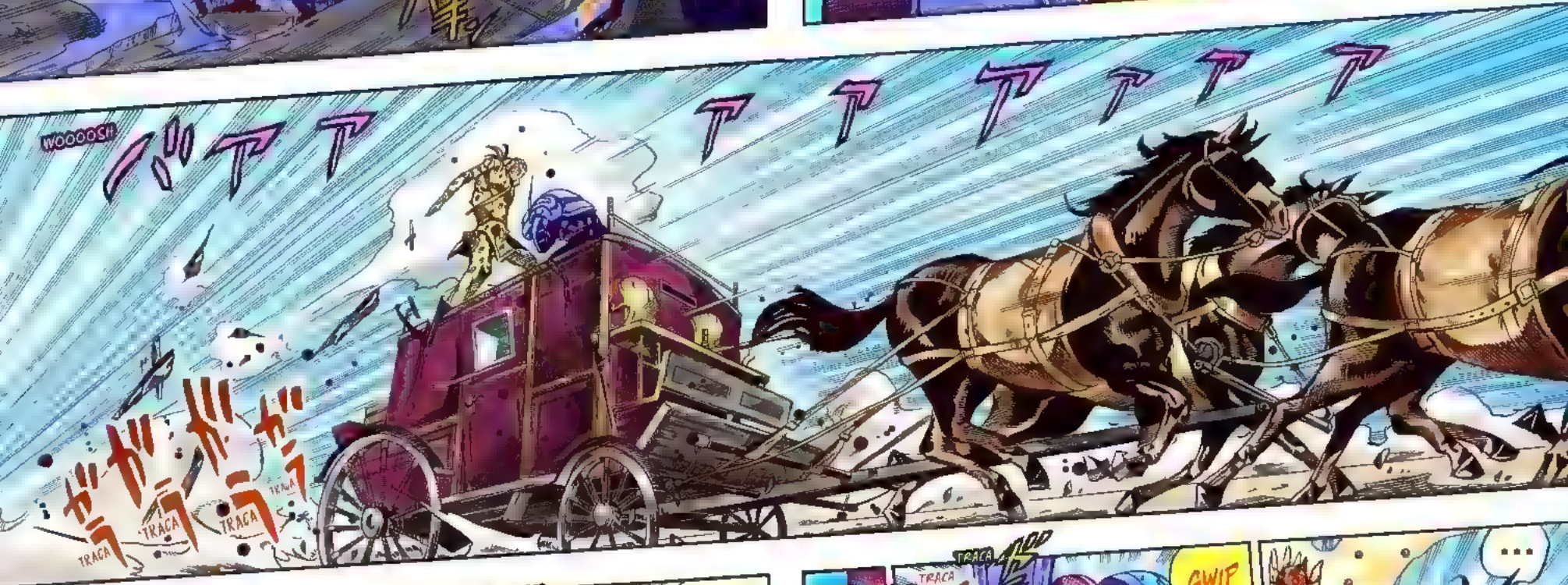
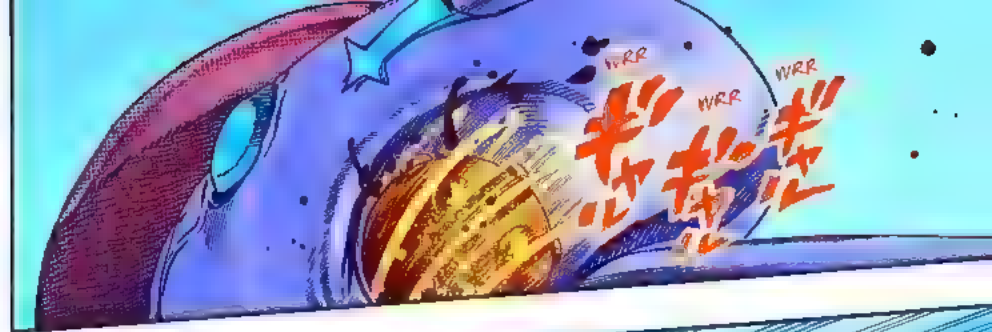
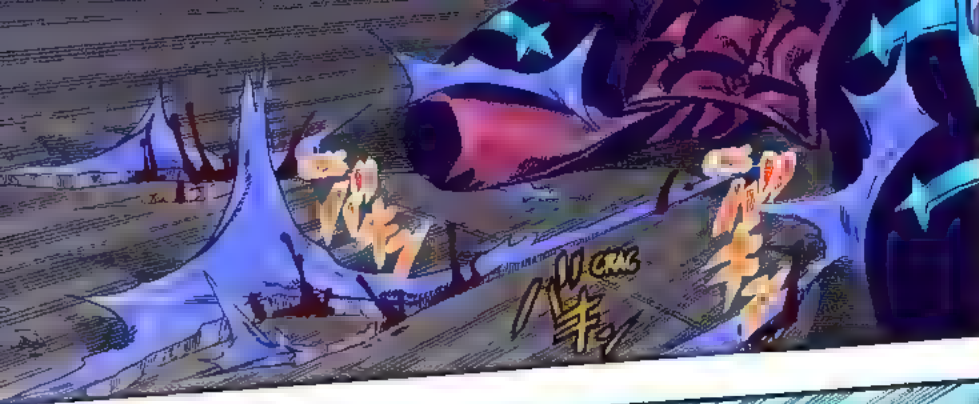
¡IMPOSIBLE!

¡ESE
FUE...P!

¿QUE
COSA...?





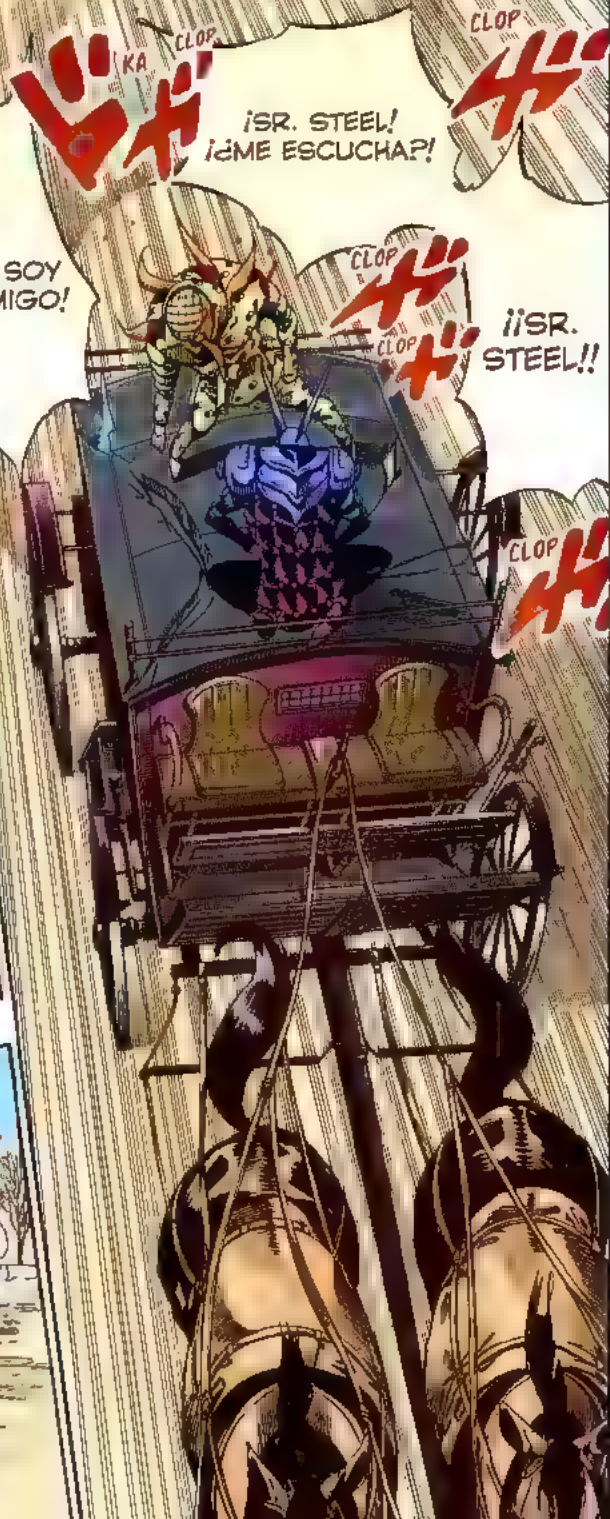


¡SUS
HERIDAS
NO SON
FATALES!

¡NO SOY
ENEMIGO!

¡NO PUEDO
DEJAR QUE
MUERA AQUÍ!
¡POR FAVOR,
AGUANTE!

CATACLOR



¡SR. STEEL!
¡ME ESCUCHA!

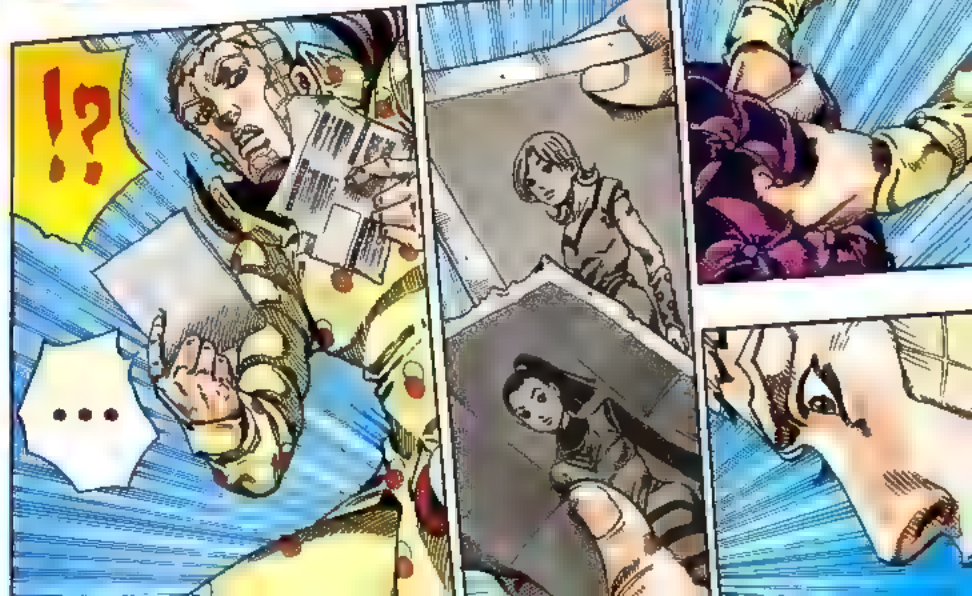
¡SR.
STEEL!!

DEBIO HABER
ESCUCHADO
NUESTRA CON-
VERSACION EN
EL ESTRECHO.
Y AHORA ESTÁ
AQUÍ POR DINERO
Y VENGANZA.

... ESTÁ BUSCANDO
A LUCY STEEL?!

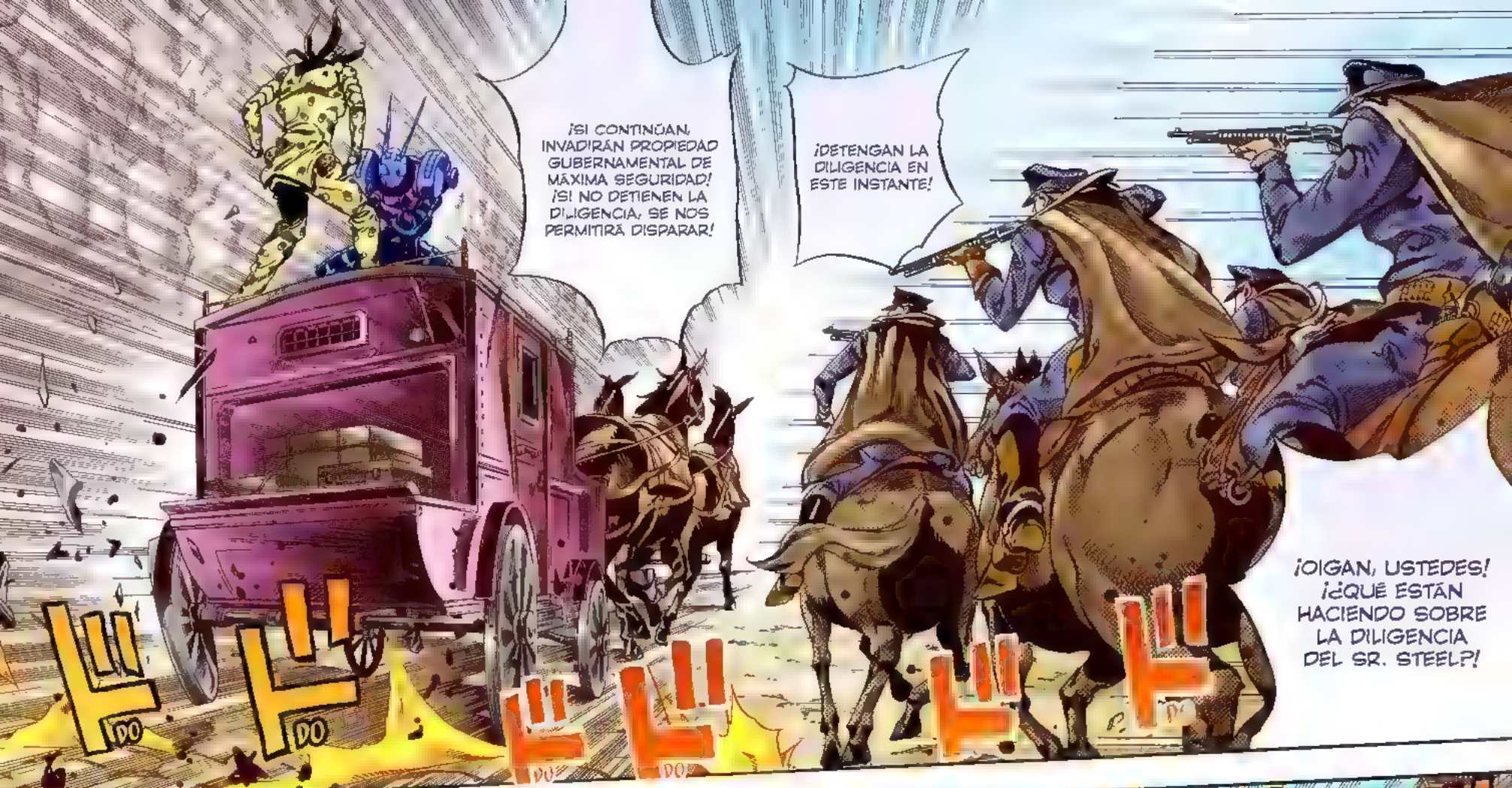
¿PONGO QUE...

¿SERÁ
QUE...



!?

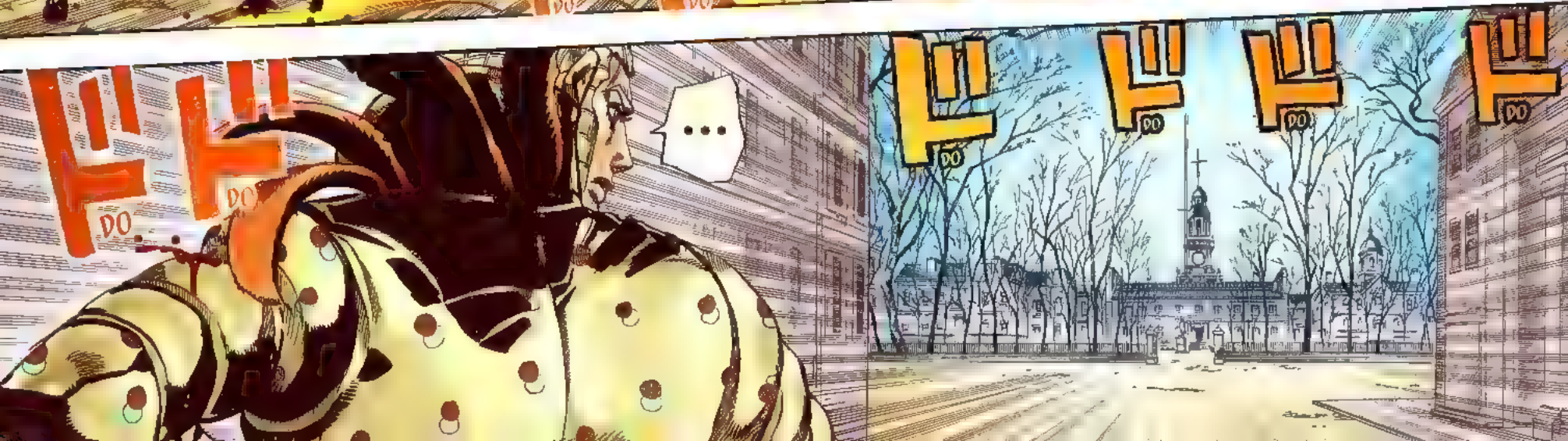
...

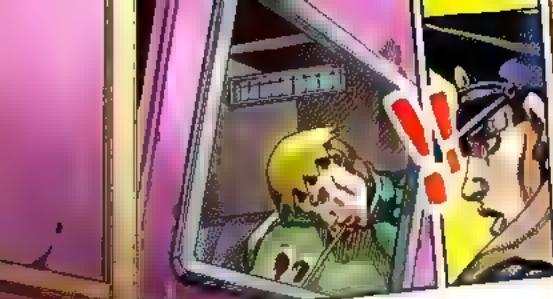


¡SI CONTINUAN,
INVADIRÁN PROPIEDAD
GUBERNAMENTAL DE
MAXIMA SEGURIDAD!
¡SI NO DETIENEN LA
DILIGENCIA, SE NOS
PERMITIRÁ DISPARAR!

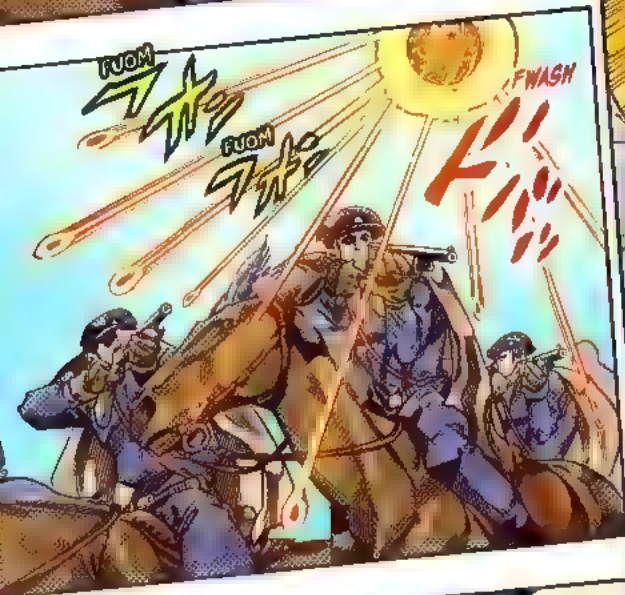
¡DETENGAN LA
DILIGENCIA EN
ESTE INSTANTE!

¡OIGAN, USTEDES!
¿QUÉ ESTÁN
HACIENDO SOBRE
LA DILIGENCIA
DEL SR. STEEL?



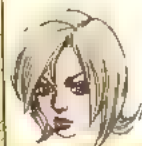


¡EY,
MAL-
DITO-
OOO!



**LUCY
ES LA
PRIMERA
DAMA.**

ÉL CONOCE LA
IDENTIDAD DE
LUCY STEEL.

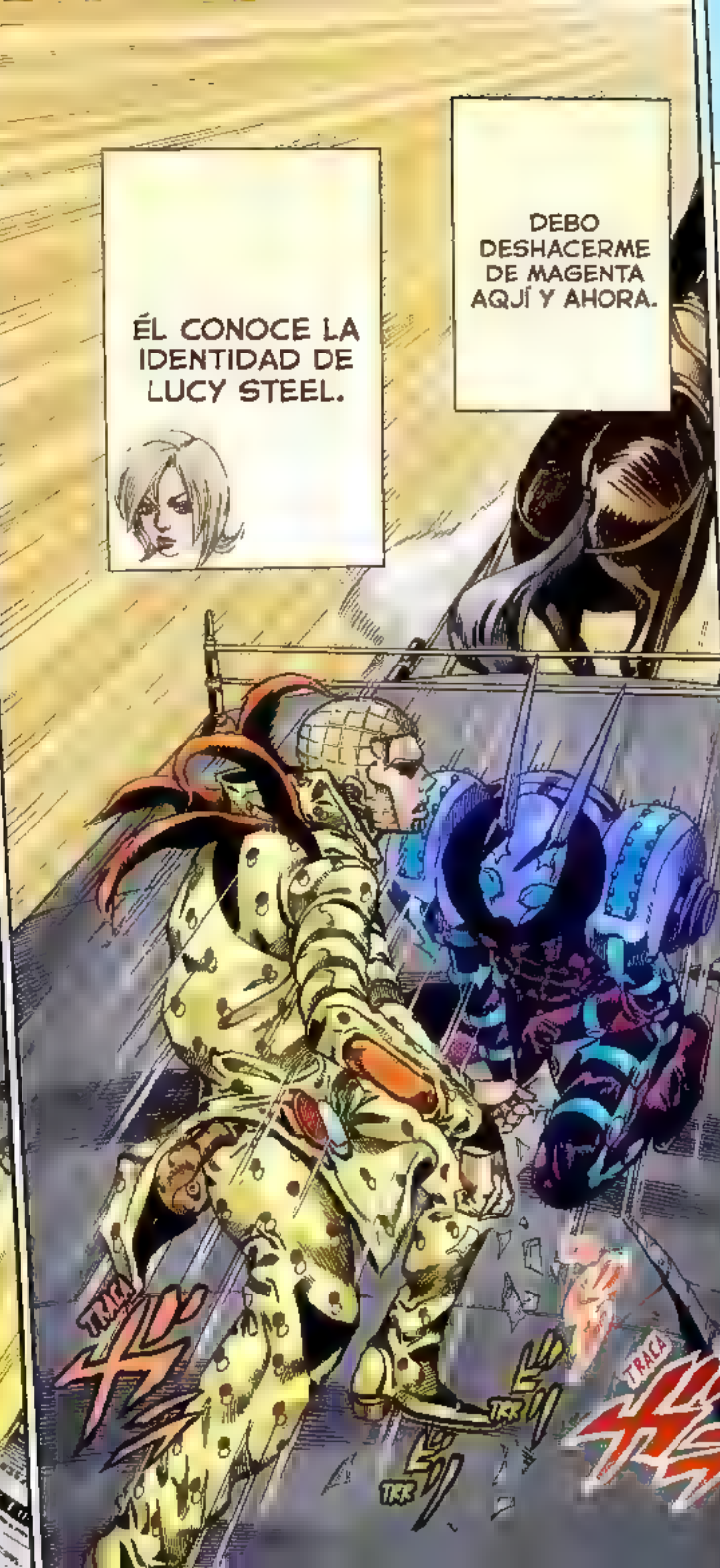


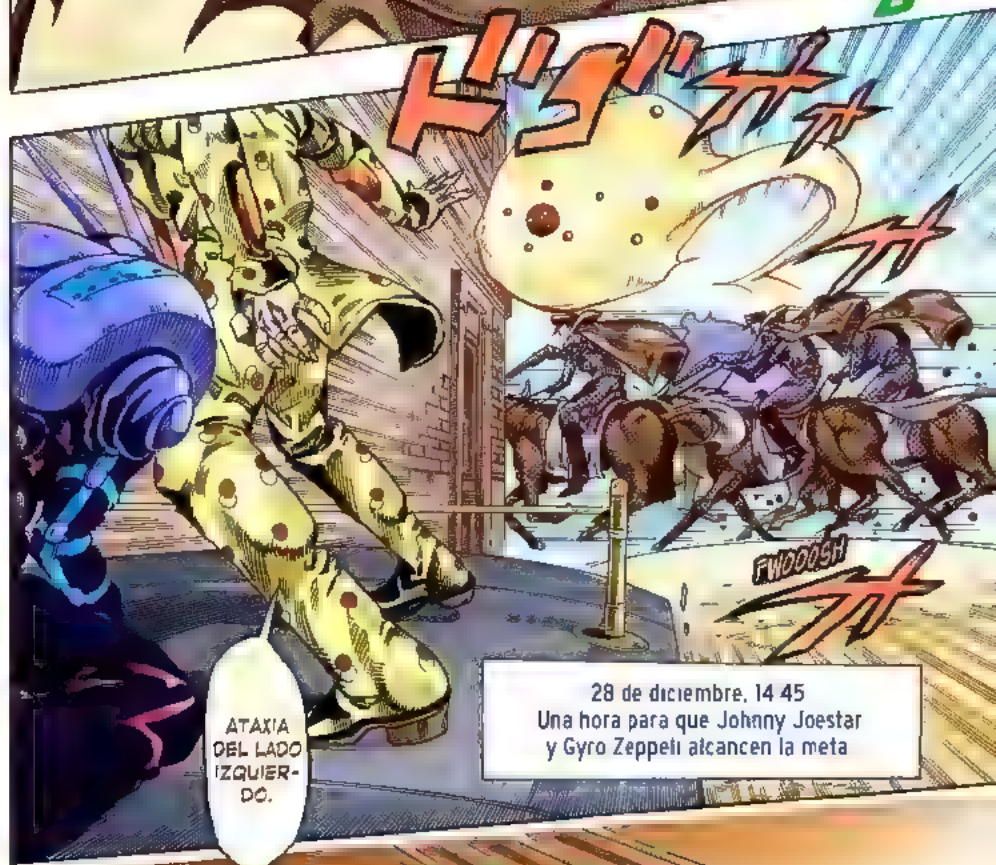
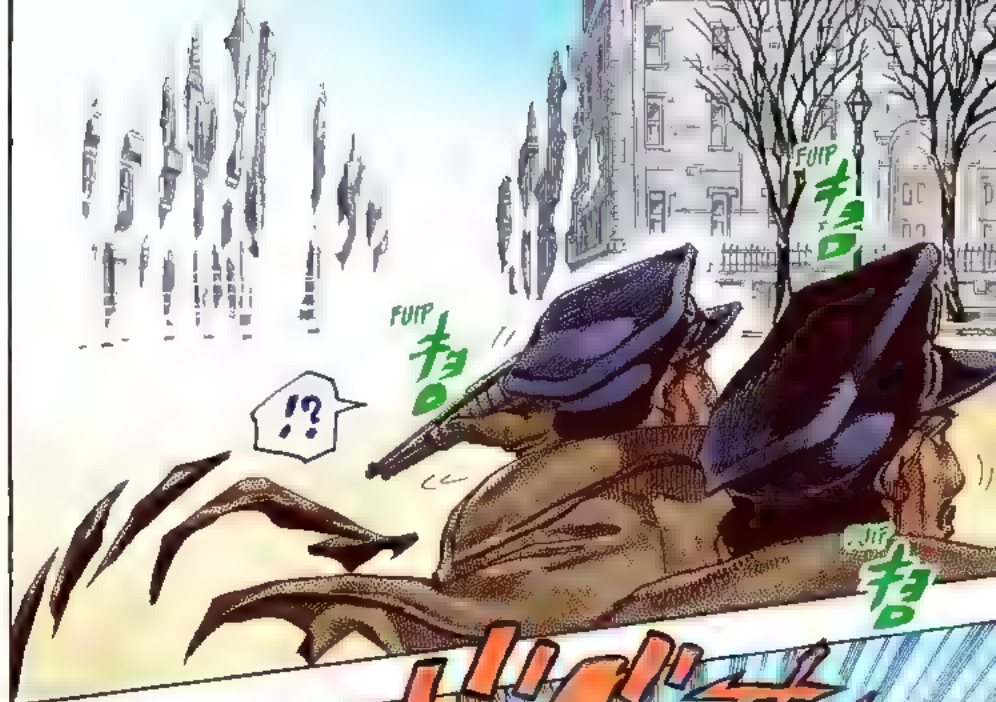
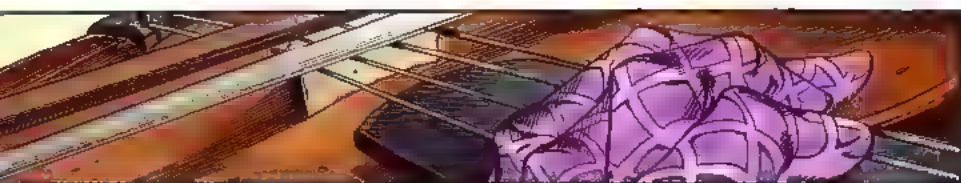
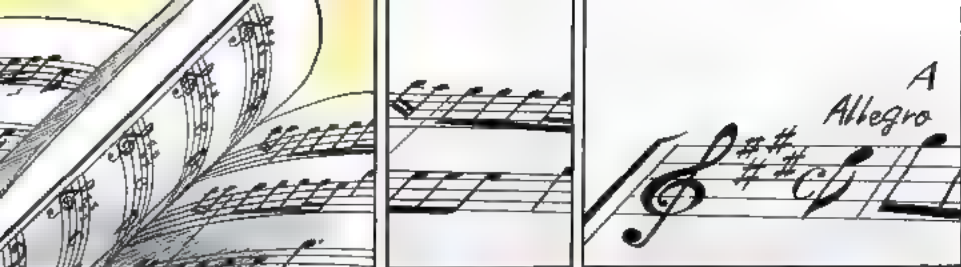
DEBO
DESHACERME
DE MAGENTA
AQUÍ Y AHORA.

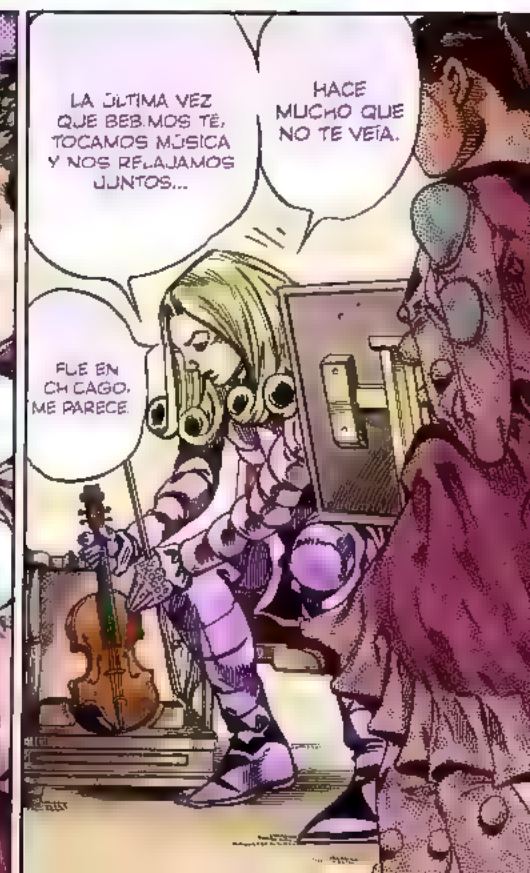
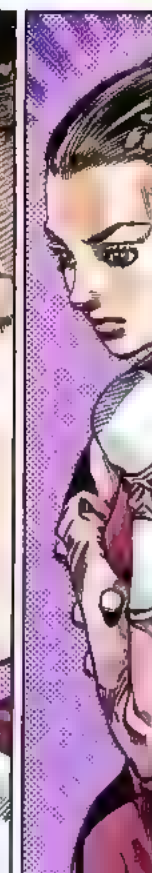
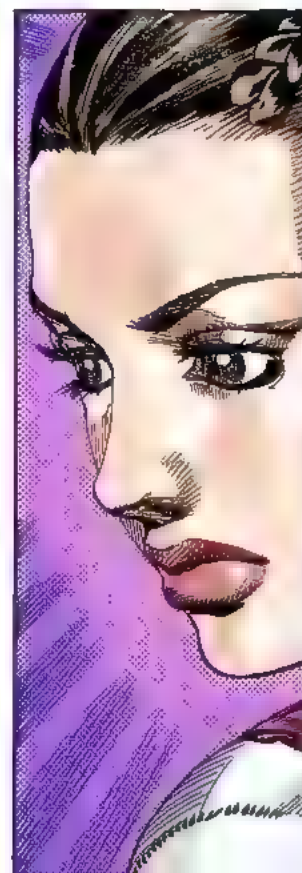
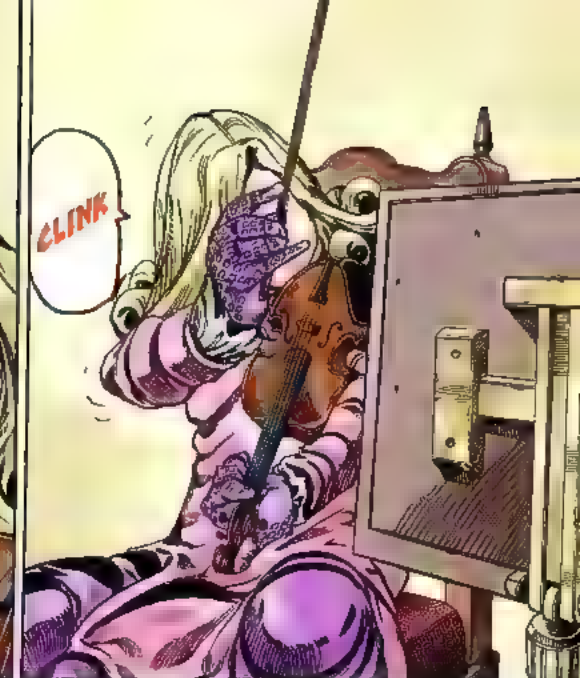
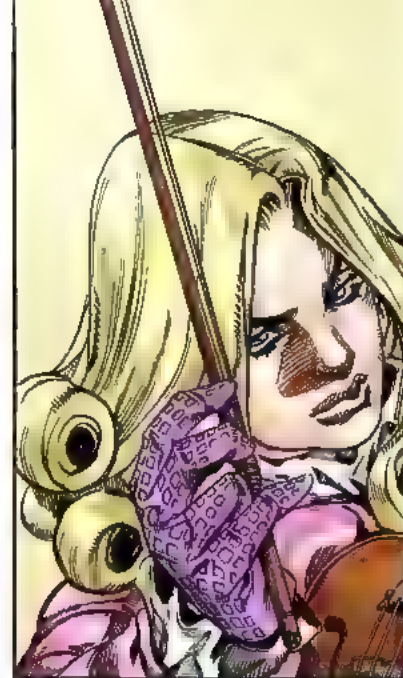
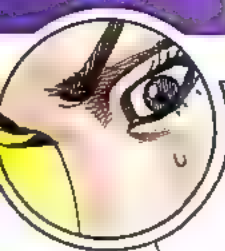
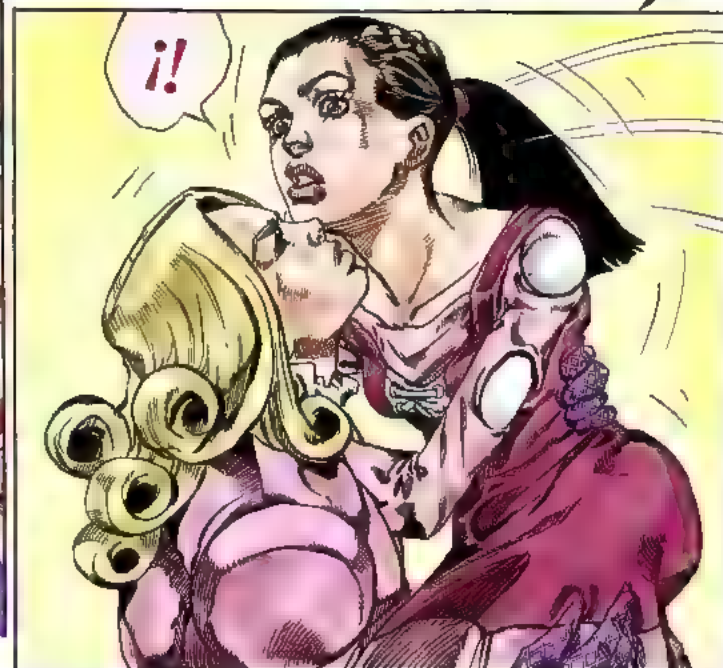
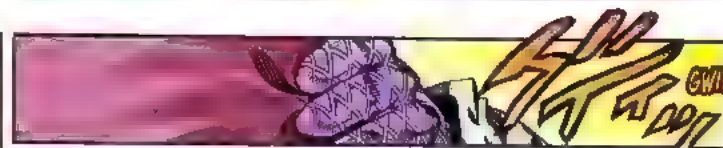
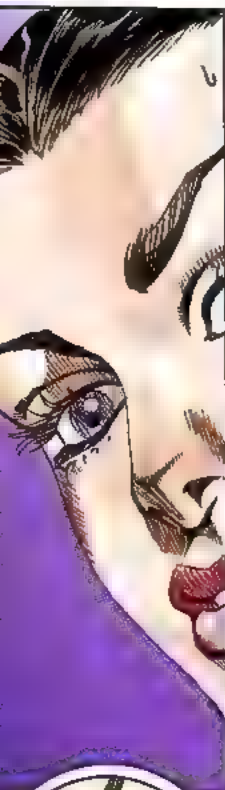
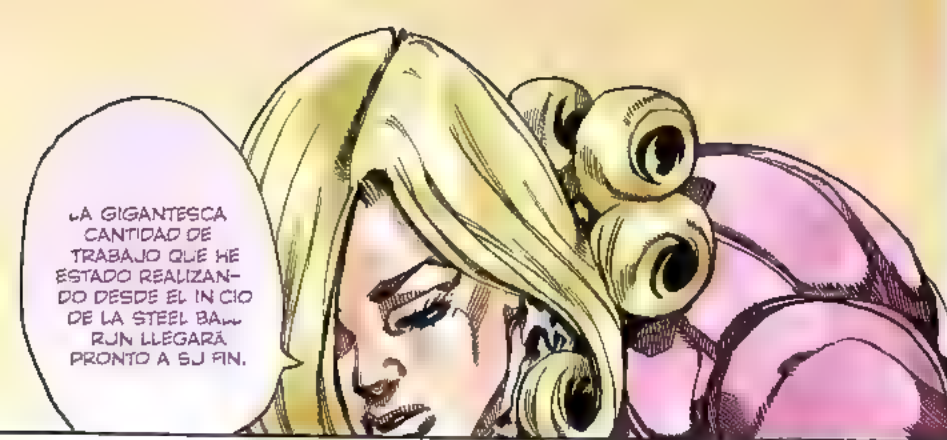
¡EL PRE-
SIDENTE
VALENTINE
ESTÁ EN
ESE AYUN-
TAMIENTO!

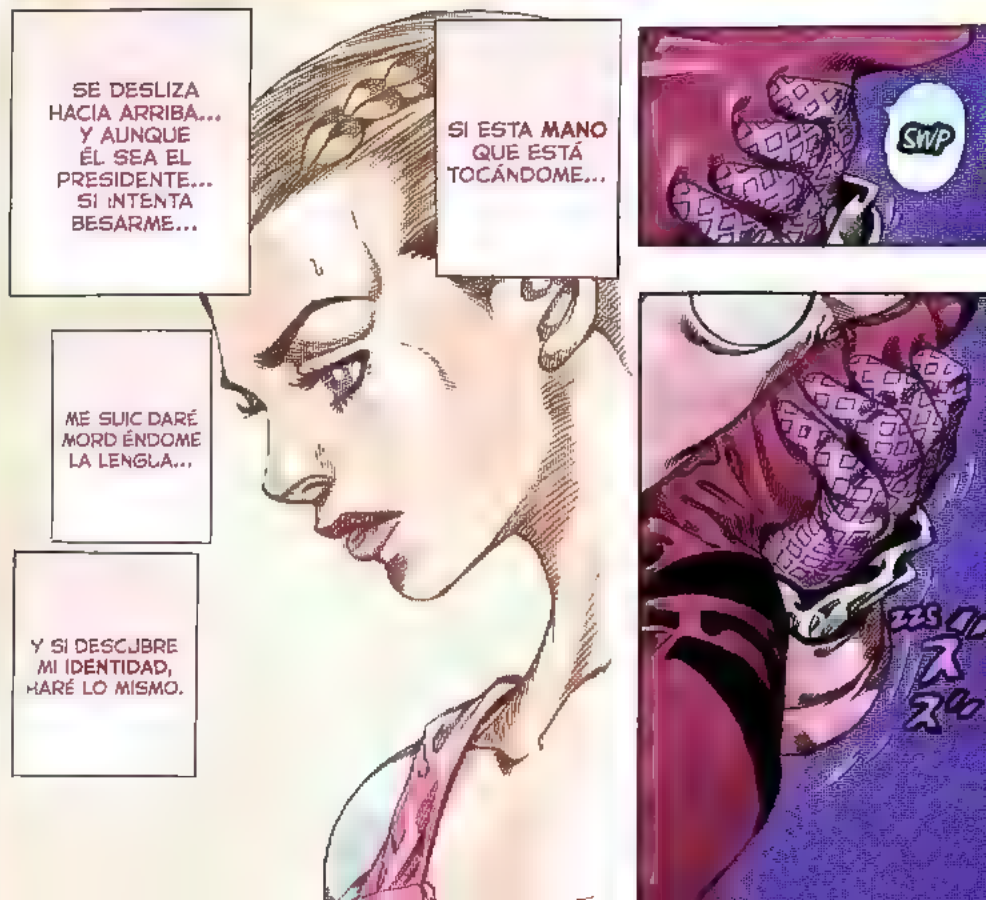
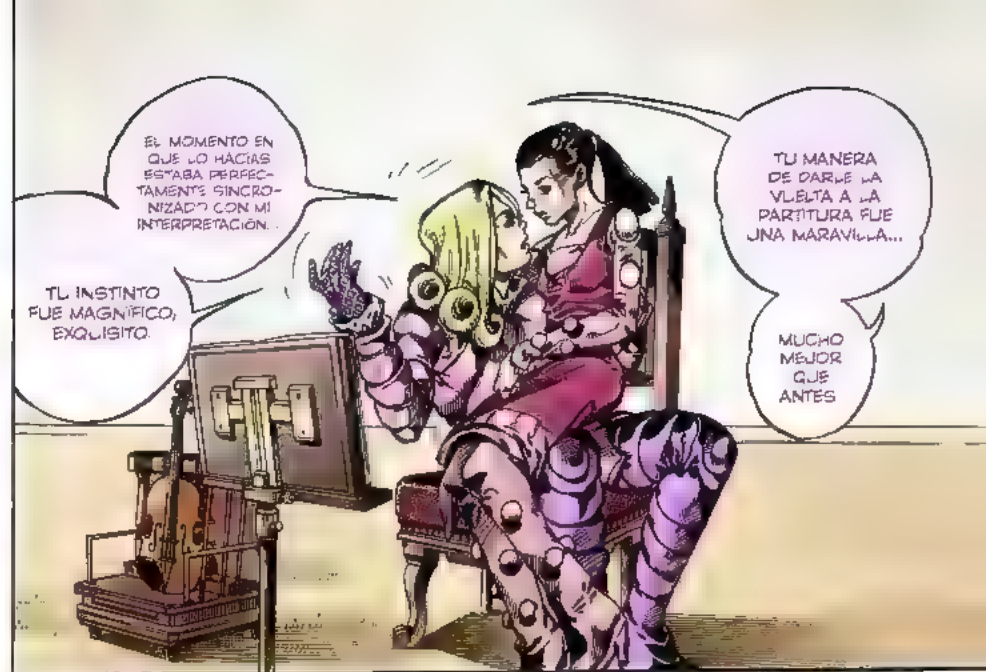


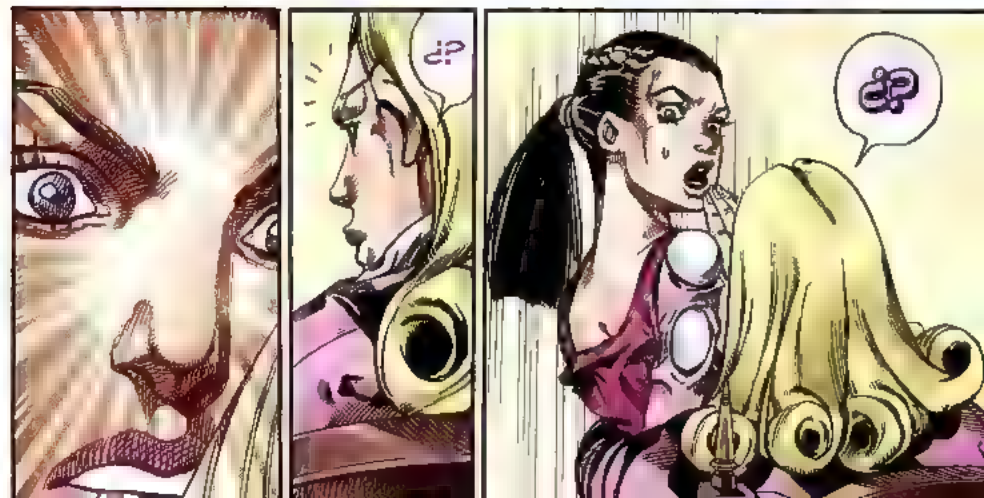
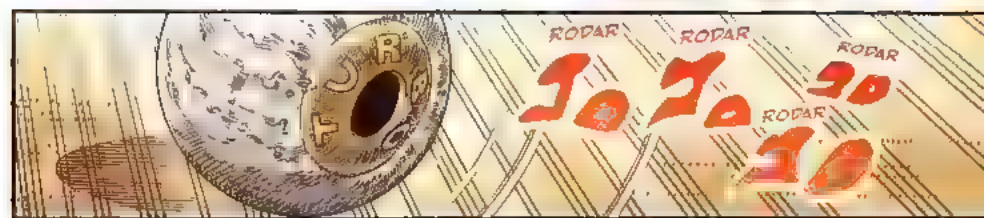
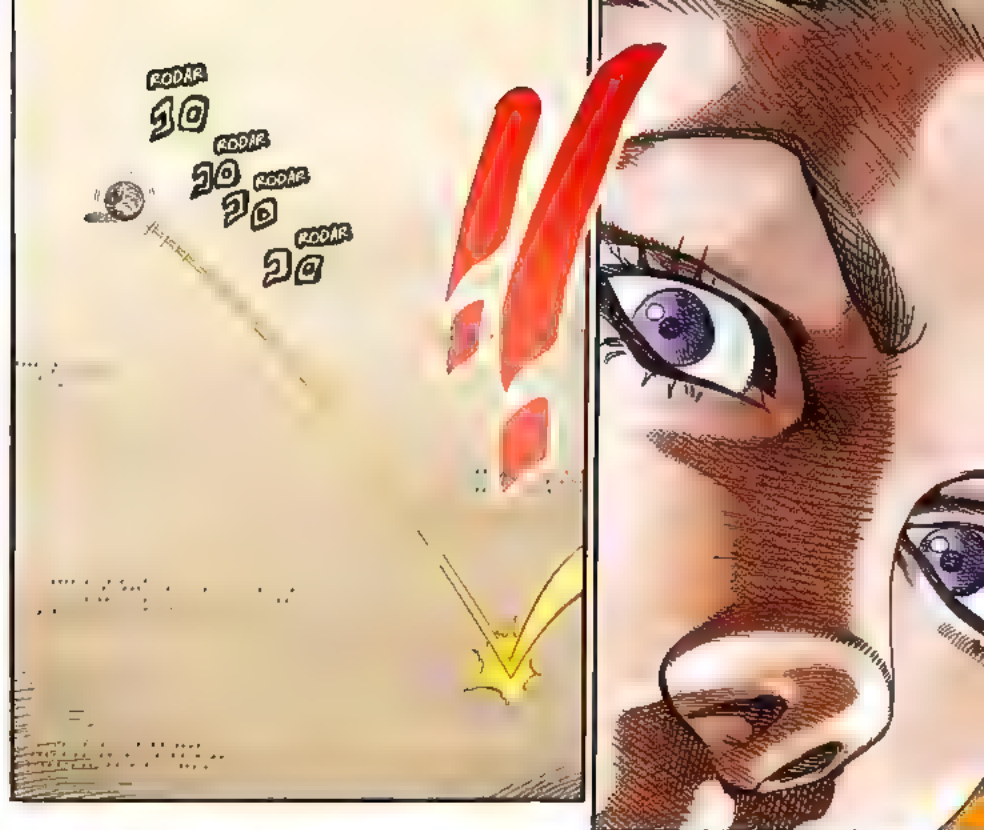
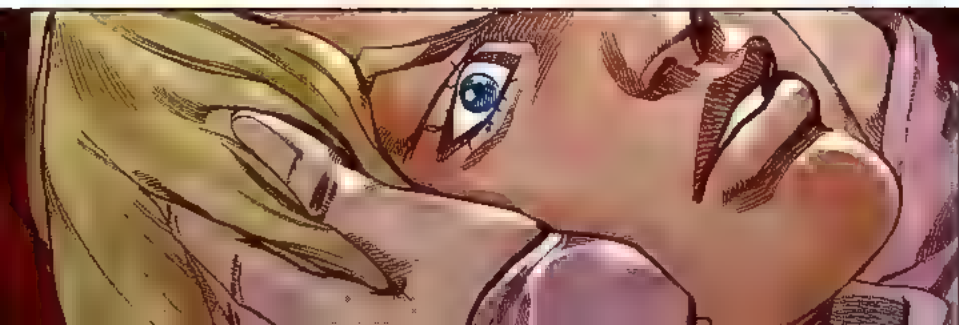
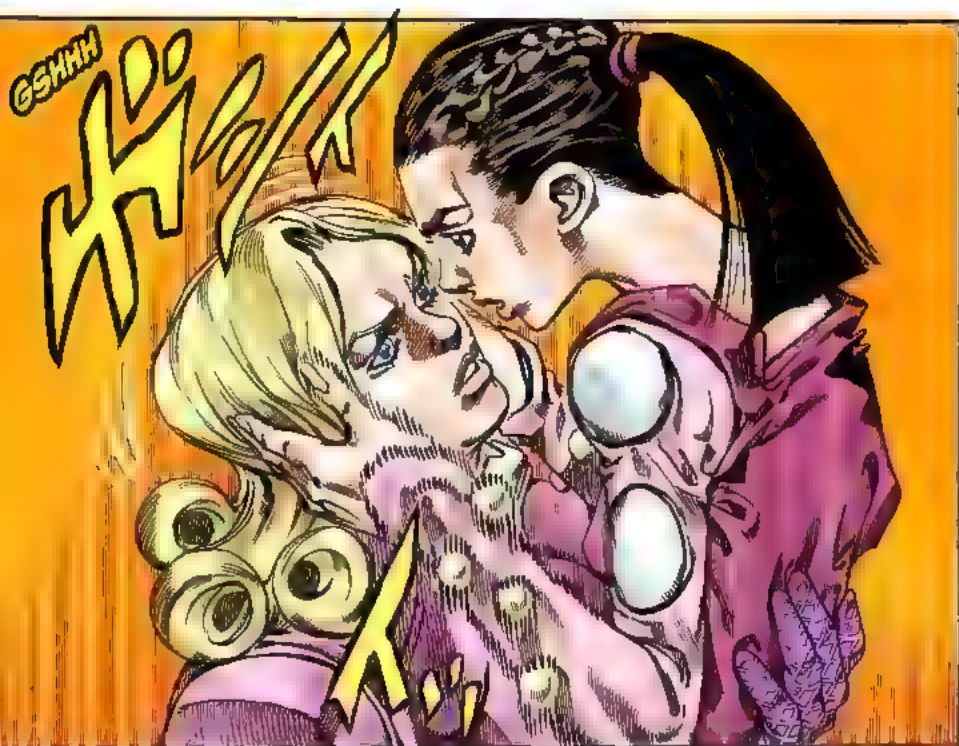
S SIGO
AVANZANDO,
LLEGARÉ AL
SALÓN DE
LA INDEPEN-
DENCIA DE
FILADELFA.

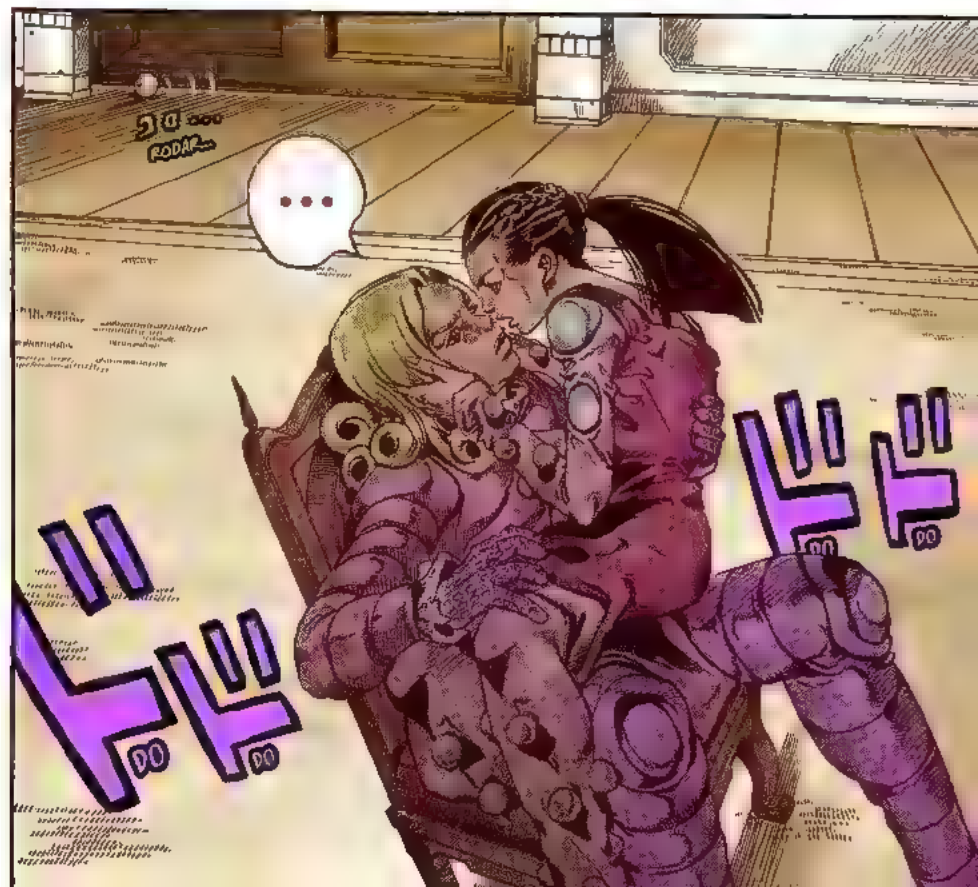
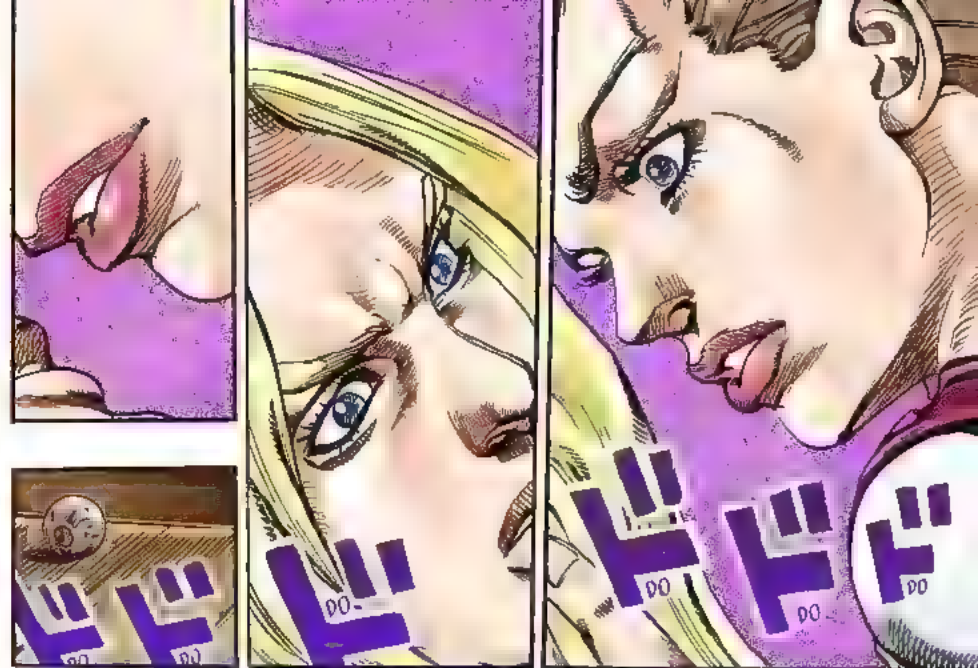












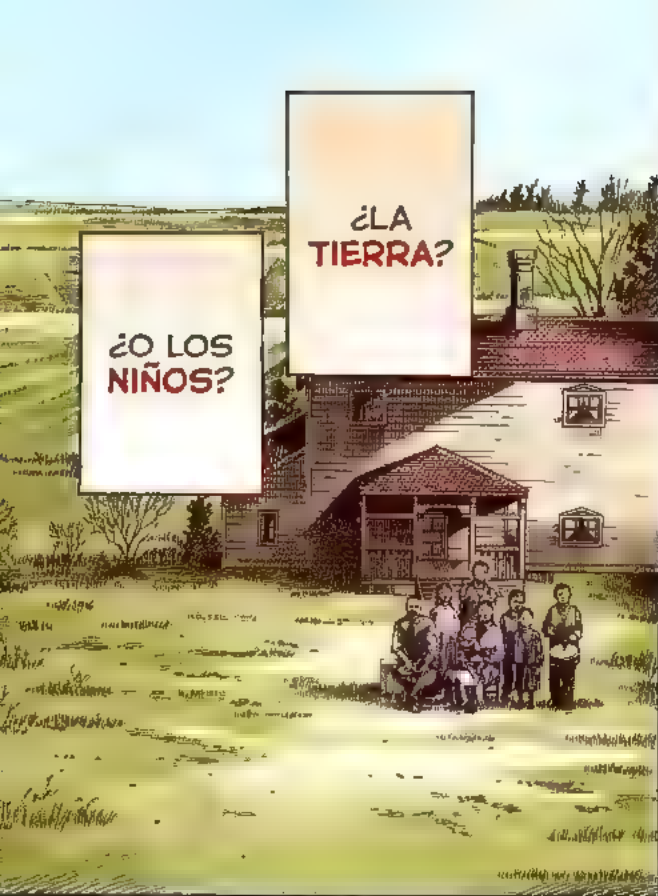
Este capítulo de Steel Ball Run ha sido traído a ustedes
en colaboración con JoJo's Colored Adventure.
Traducción al español latino por: La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!



#61

BOTH SIDES NOW PARTE 2



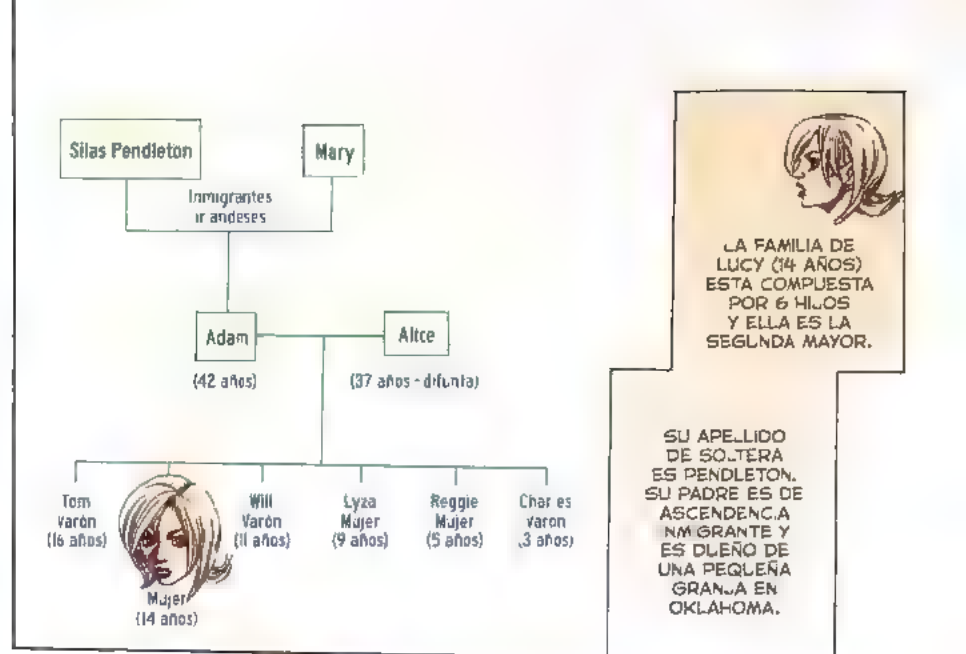


¿LA
TIERRA?

¿O LOS
NIÑOS?

NO
OBTANTE,
SI ALGUN
POSEE DOS
O MÁS
COSAS,
TOMARÁ
UNA DE
ELLAS N-
VARIABLE-
MENTE.

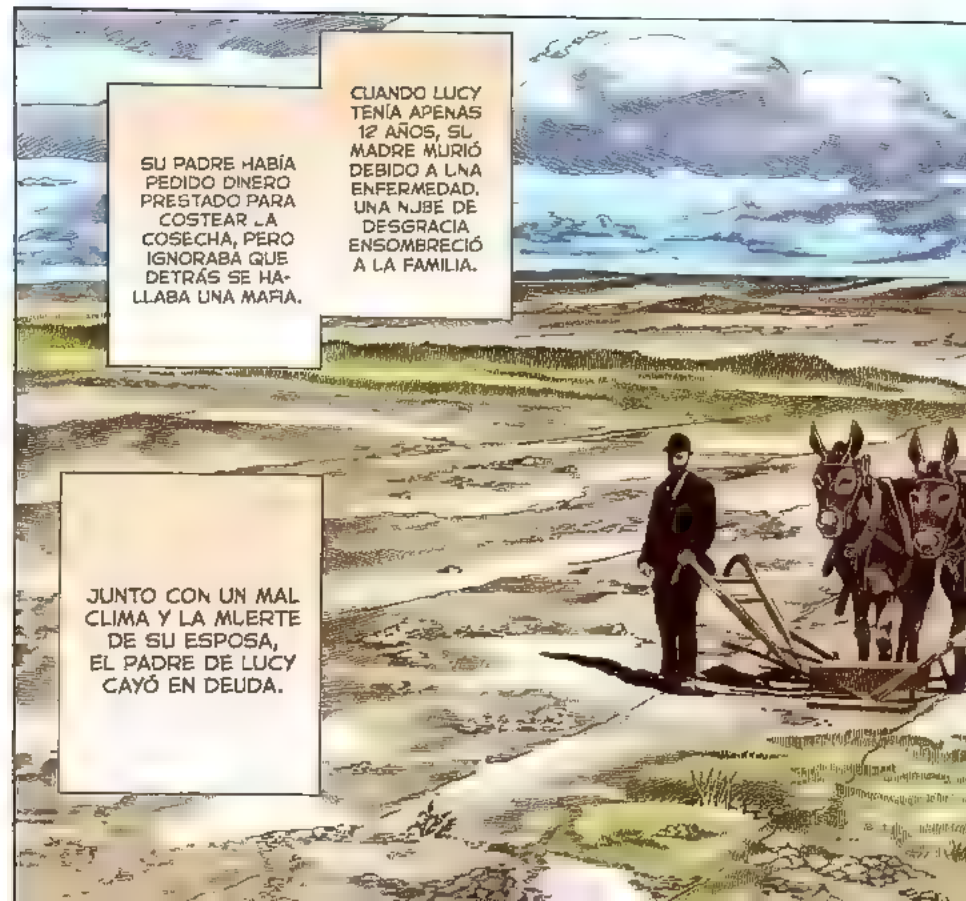
LA MAFIA
NO TOMA
NADA DE
AQUELLOS
QUE TIENEN
UNA ÚNICA
POSESIÓN.



ASÍ, LA ÚNICA
ALTERNATIVA
ERA ENVIAR A
SU SEGUNDA
HIJA MAYOR,
LUCY, PARA
PAGAR SU
DEUDA...
PORQUE ERA
QUIEN PODÍA
TRABAJAR COMO
SIRVIENTA.

EL PADRE
DE LUCY
TOMÓ UNA
DECISIÓN.

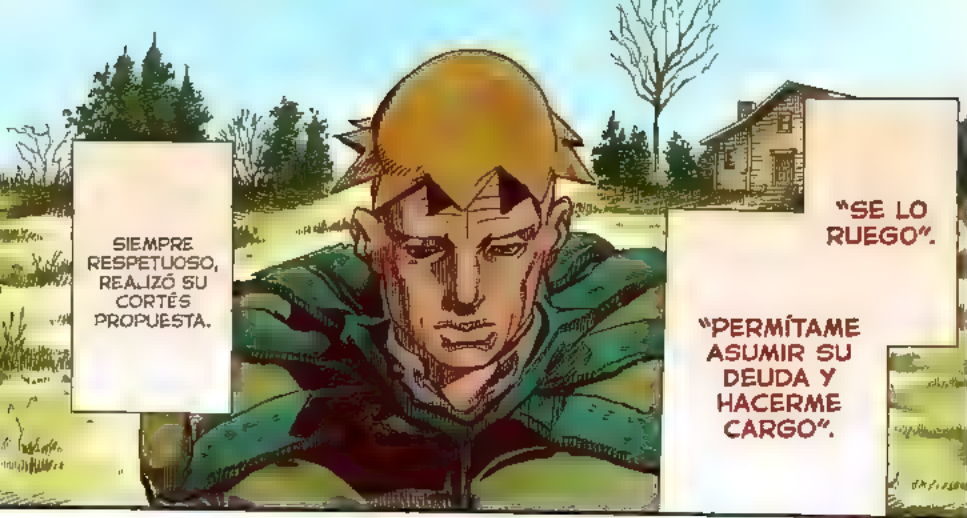
SI LA MAFIA
TOMABA SU
TIERRA,
LA FAMILIA
QUEDARÍA
DESTROZA-
DA... PERO
EL PADRE DE
LUCY NO PUDO
SOPORTAR EN-
TREGAR A SU
PRIMOGÉNITO.



SU PADRE HABÍA
PEDIDO DINERO
PRESTADO PARA
COSTEAR LA
COSECHA, PERO
IGNORABA QUE
DETRÁS SE HA-
LLABA UNA MAFIA.

CUANDO LUCY
TENÍA APENAS
12 AÑOS, SU
MADRE MURIÓ
DEBIDO A UNA
ENFERMEDAD.
UNA NUBE DE
DESGRACIA
ENSOMBRECIÓ
A LA FAMILIA.

JUNTO CON UN MAL
CLIMA Y LA MUERTE
DE SU ESPOSA,
EL PADRE DE LUCY
CAYÓ EN DEUDA.



SIEMPRE
RESPECTUOSO,
REALIZÓ SU
CORTÉS
PROPUESTA.

"SE LO
RUEGO".

"PERMÍTAME
ASUMIR SU
DEUDA Y
HACERME
CARGO".



"HACE UNOS AÑOS...
CUANDO ESTUVE SUMERGIDO
EN LA DESESPERACIÓN, FUI
SALVADO POR LAS PALABRAS
DE LA PEQUEÑA LUCY Y PUDE
PARARME SOBRE MIS PROPIOS
PIES DE NUEVO. ME GUSTARÍA
AGRADECERLE A ELLA Y AL
HOMBRE QUE LA HA CRIADO".

STEEL
LE DIJO
AL PADRE:

SE
LLAMABA
STEPHEN
STEEL..

FUE ENTON-
CES QUE UN
HOMBRE VISITÓ
LA GRANJA DEL
PADRE DE LUCY.



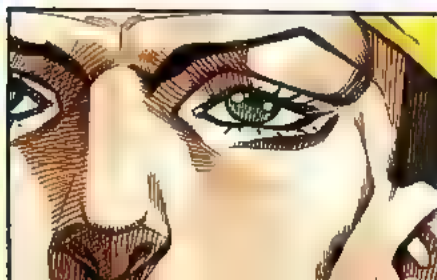
LA COSA MÁS
IMPORTANTE ERA
LA VOLLNTAD DEL
PADRE DE LUCY
PARA SALVAR A SU
HIJA DE ESE APURO
EXPLICÓ QUE ÉL
CONOCÍA CÓMO
FUNCIONA LA MAFIA
Y QUE TODAVÍA
ESTABAN A TIEMPO...
TODO LO QUE TENIA
QUE DECIRLES EL
PADRE DE LUCY
ES QUE ELLA ERA
MERCANCÍA DAÑADA.

STEEL,
LLEGÓ DE
REFLEXIO-
NARLO UN
MOMENTO,
RESPONDIÓ
EN VOZ
BAJA QUE...



"ESTO YA NO
SE TRATA SOLO DE
D NERO. LA MAFIA
TIENE SUS PROP AS
REGLAS Y UNA VEZ
QUE DECIDEN TOMAR
ALGO, LO TOMAN.
YA NO PUEDO CAMB AR
NADA. YA TOMÉ LA
DECISIÓN SOBRE MI HIJA"

"ES
IMPO-
SIBLE".



AUNQUE STEEL...
ESTUVO MUY
IMPACTADO,
SE RECLPERÓ
RÁPIDAMENTE...



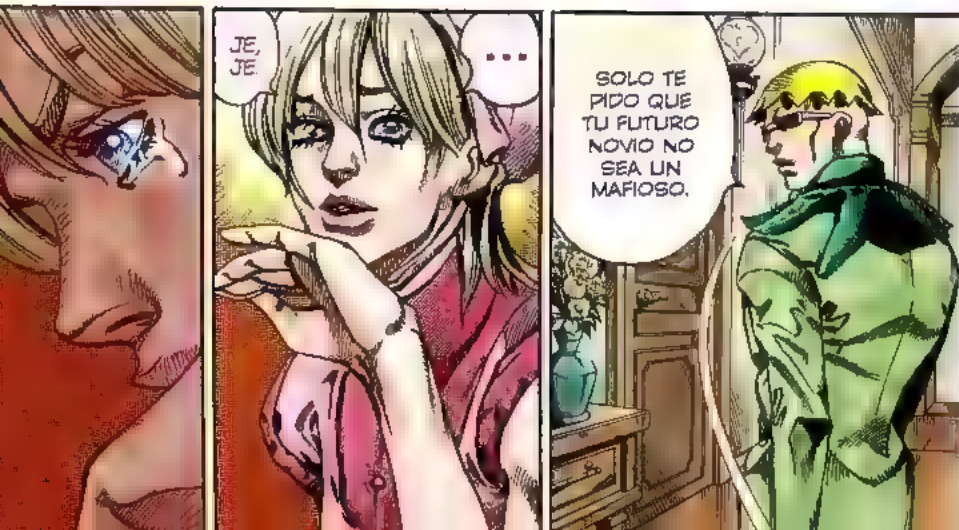
"MI HIJA
LUCY YA
NO VIVE
AQUÍ".

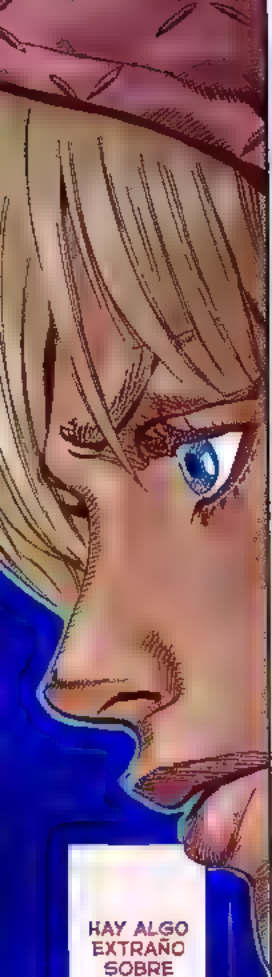
FUE LO
QUE LE
DIJO A
STEEL.

EL
PADRE...

TRAS LLEVAR
A LOS NIÑOS
DENTRO DE
SU CASA, LE
DJO QUE ERA
MUY TARDE...





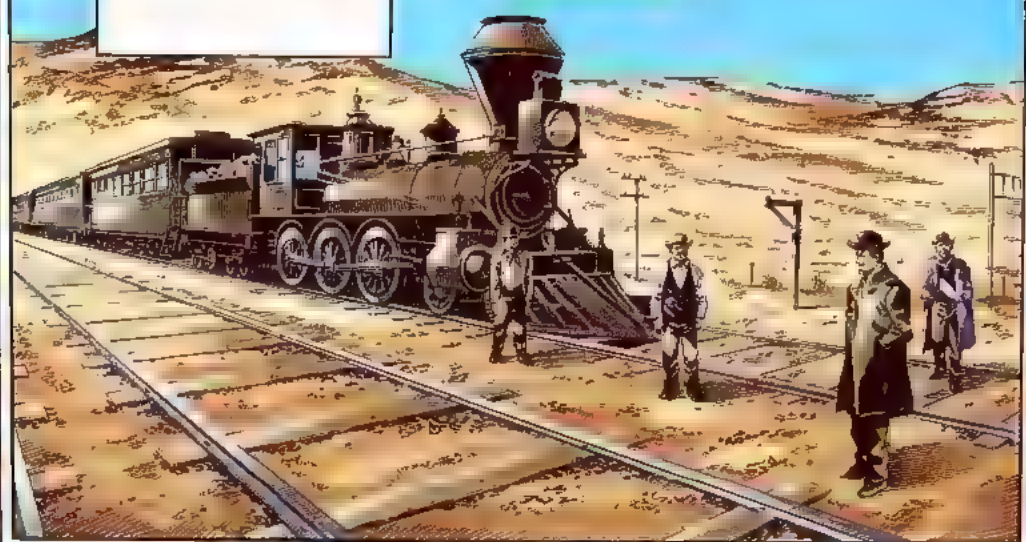


HAY ALGO EXTRAÑO SOBRE ESTA CARRERA...

PUEDO SENTIR ALGO OSCURO EN EL PRESIDENTE... AUNQUE TIENE UN IDEAL QUE LE APASIONA, ÉL NO ES EN ABSOLUTO COMO STEPHEN.

Y EN CUANTO INICIÓ LA CARRERA **STEEL BALL RUN**, ELLA TAMBIÉN COMENZÓ A PREOCUPARSE PROFUNDAMENTE POR ÉL, COMO SI FUERA SU MADRE.

LUCY TERMINÓ AMANDO ESAS FALLAS DEL STEPHEN QUE ENTRABA A LA VEJEZ.

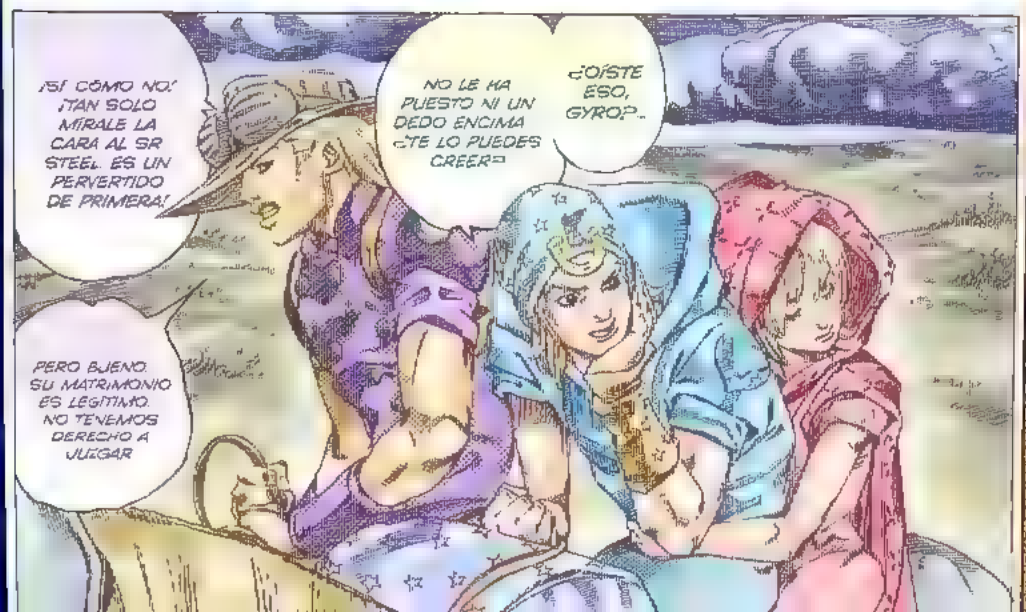


¡SI COMO NO! TAN SOLO MÍRALE LA CARA AL SR STEEL. ES UN PERVERTIDO DE PRIMERA!

NO LE HA PUESTO NI UN DEDO ENCIMA ¿TE LO PUEDES CREER?

¿OÍSTE ESO, GYROP..

PERO BUENO, SU MATRIMONIO ES LEGÍTIMO. NO TENEMOS DERECHO A JUZGAR



STEPHEN SENTÍA UN GRAN CARINO POR LUCY.

TAMPOCO ERAN MEROS AMIGOS O MAESTRO Y ESTUDIANTE. HABÍAN FORMADO UNA EXTRAÑA RELACIÓN DE CONFIANZA.

ELLOS DOS NO ERAN AMANTES, PERO TAMPOCO ERAN PADRE E HIJA.

Y LUCY TENÍA UN PROFUNDO RESPETO POR LA FANTÁSTICA PERO TERCA DETERMINACIÓN DE STEPHEN, QUIEN SOLO ERA CAPAZ DE MOSTRAR SUS DEBILIDADES FRENTE A LUCY.



UH

UH



TOC

TOC

TOC

TOC

TOC

TOC

¿QUE
ES ESE
SONIDO?

¿ALGO...
ACABA...
DE CAER
AL PISO?

¿QUE
ESTAS
MIRANDO,
SCARLETT?

DO

DO

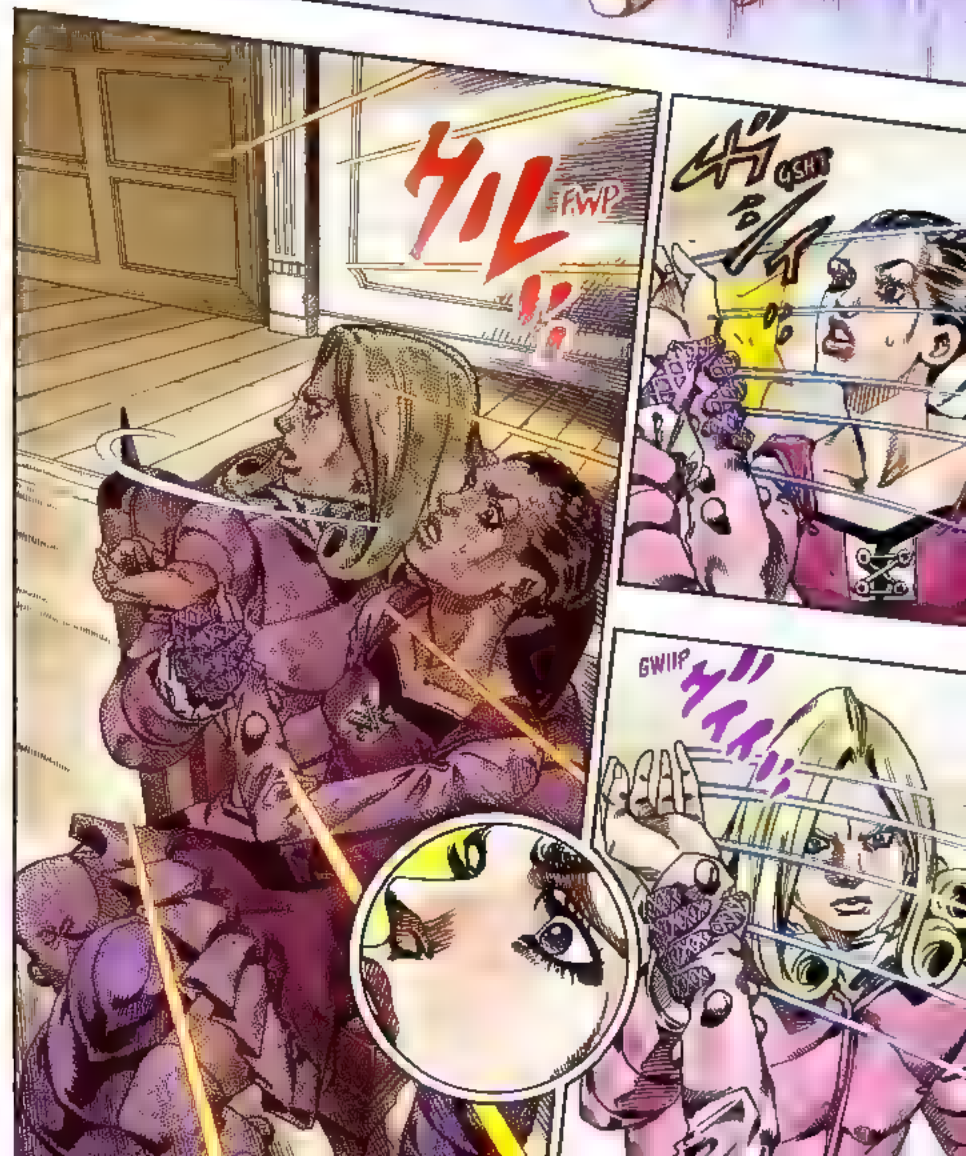
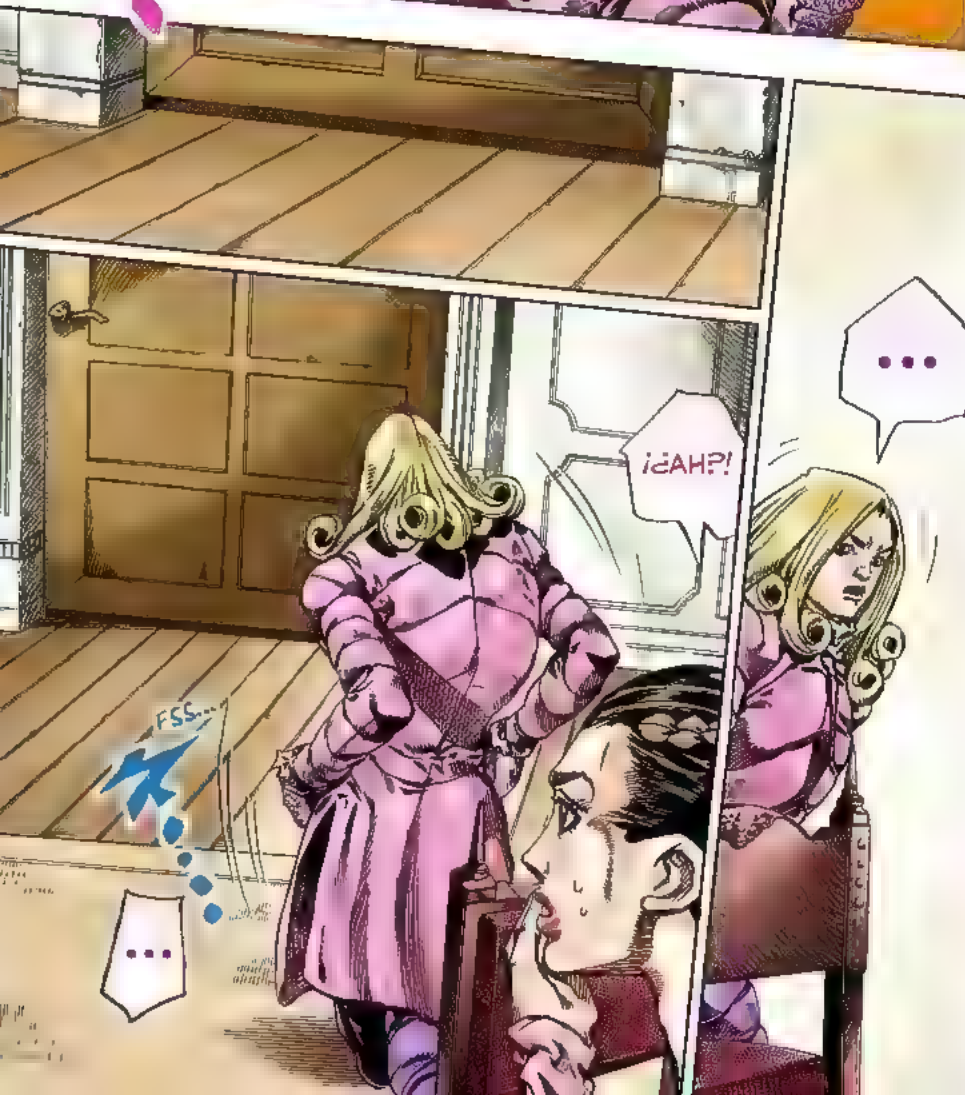
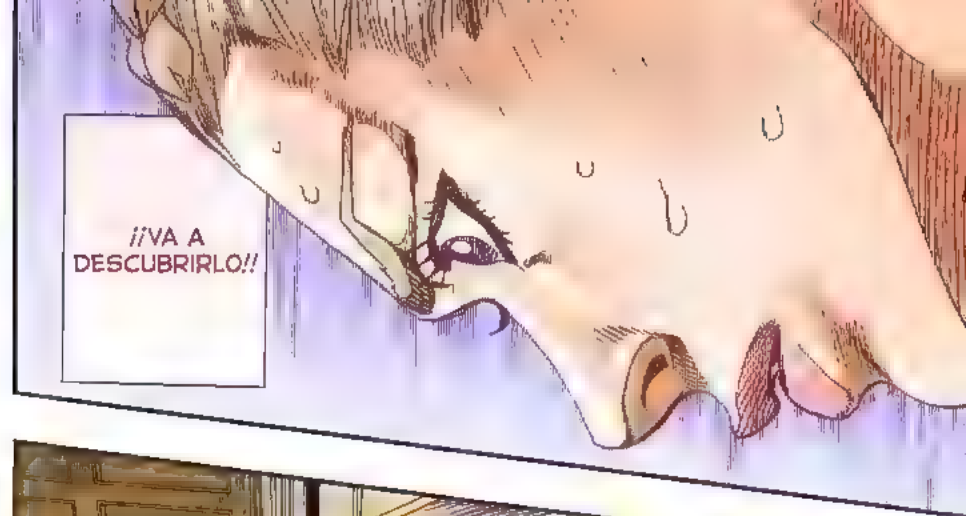
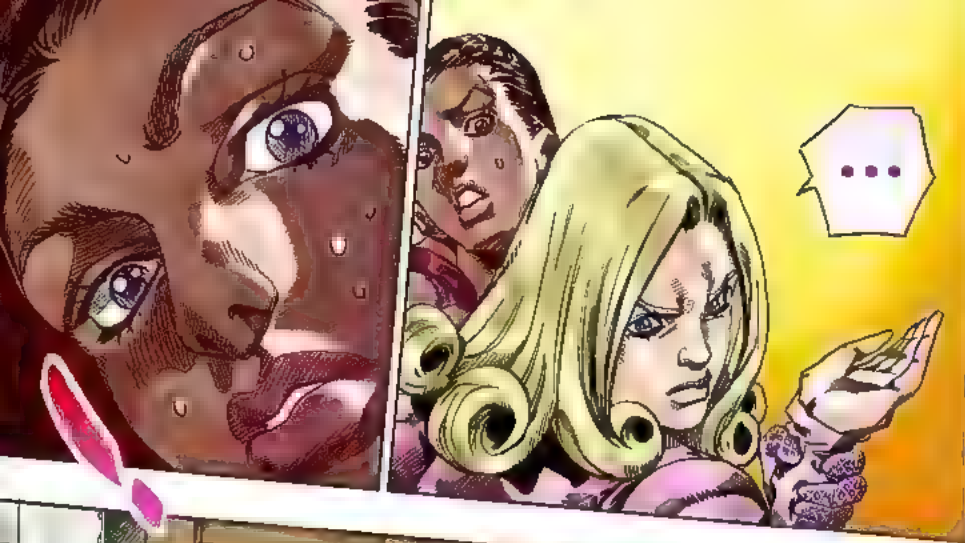
DO

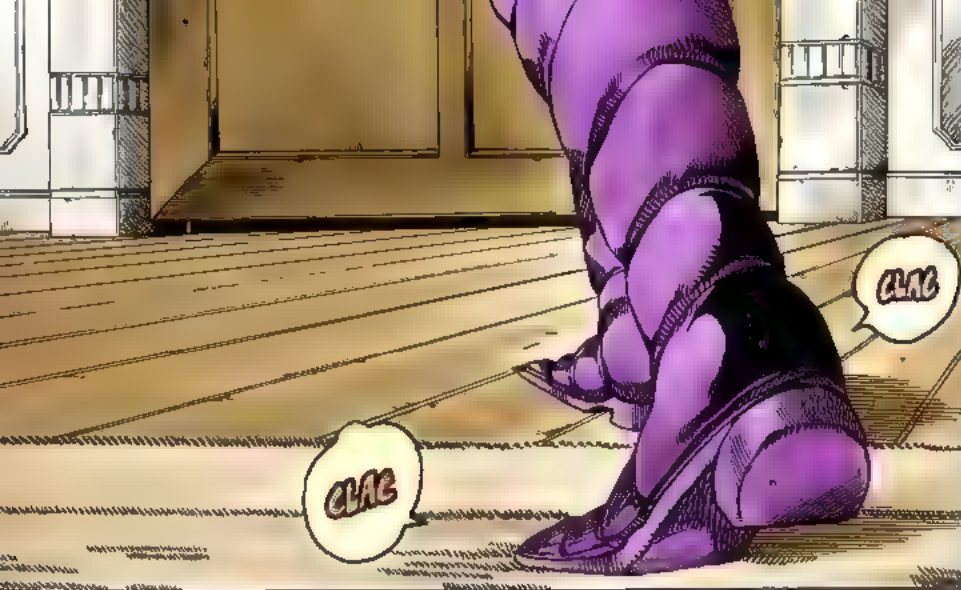
DO

DO

DO

DO





¿ADÓNDE
SE FUE?!
¿RO... RODÓ
BAJO ALGO,
O QUIZÁ
BAJO UNA
ALFOMBRA?

¿NO ESTÁ?!...
EL OJO... EL OJO
DERECHO QUE ESTABA
EN MI BOLSILLO...
CAYÓ Y RODÓ HACIA
ESA PUERTA, PERO...
¿YA NO ESTÁ?!



S SE FUE RODANDO...

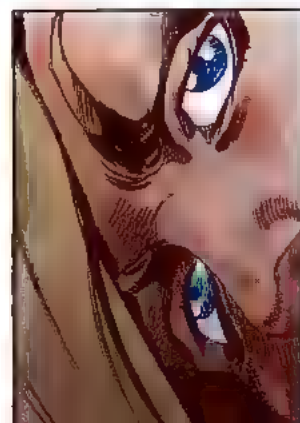
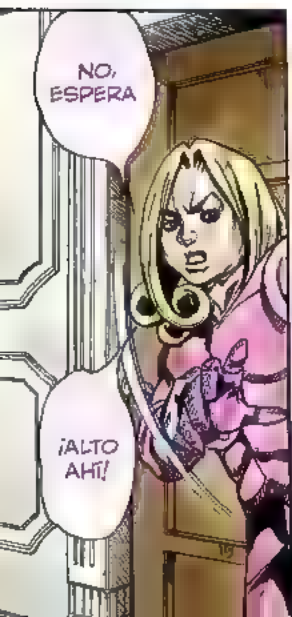
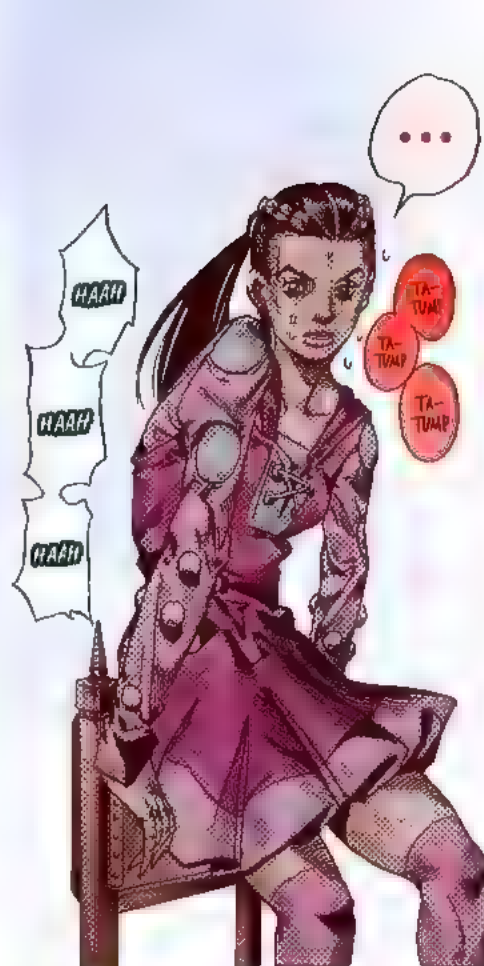
¿ENTONCES HAY MÁS
PARTES DEL CUERPO
DETRÁS DE LA PUERTA?!
¿ESTO DEBE SIGNIFICAR
QUE EL OJO RESPONDIO
A UNA PARTE MUCHO
MÁS GRANDE QUE ESTÁ
EN ESTE EDIFICIO?

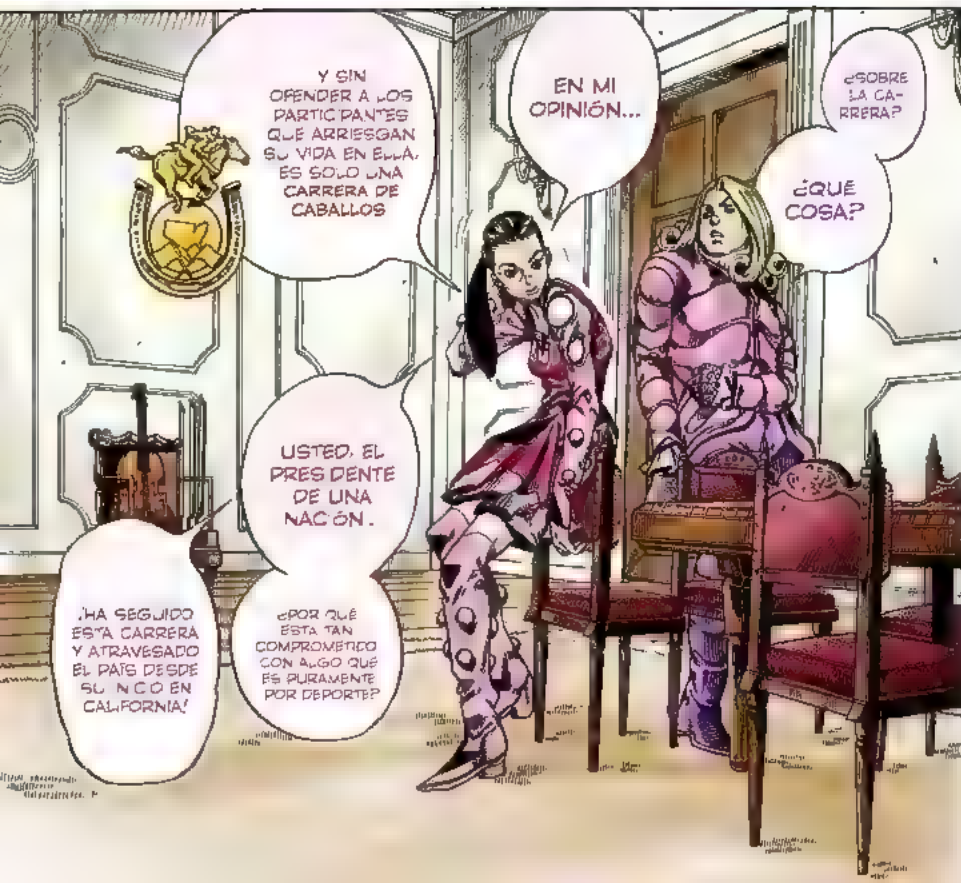
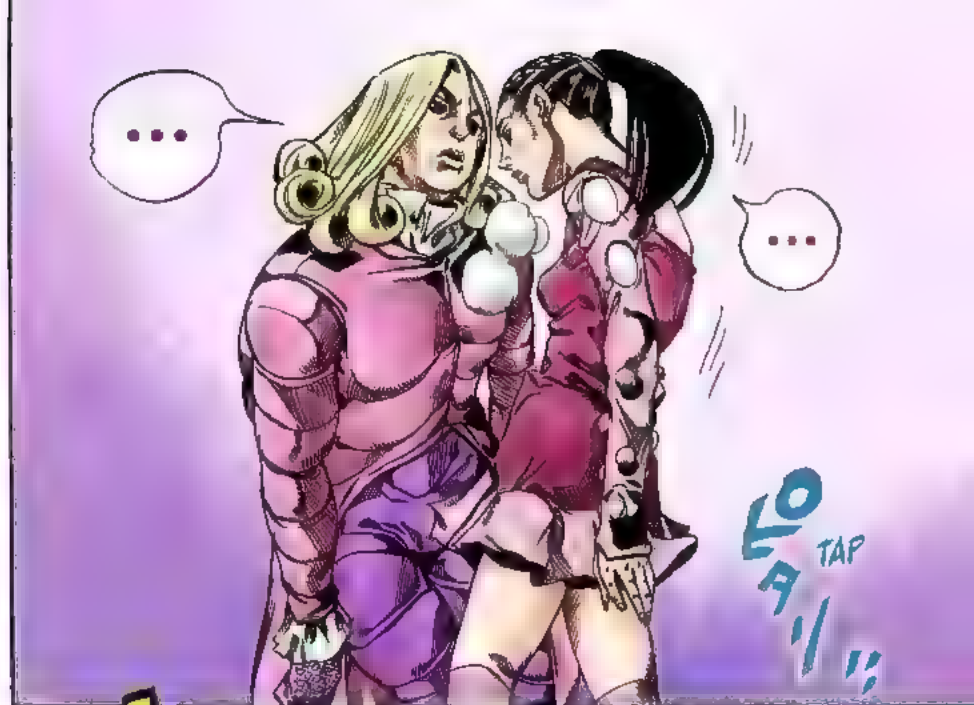
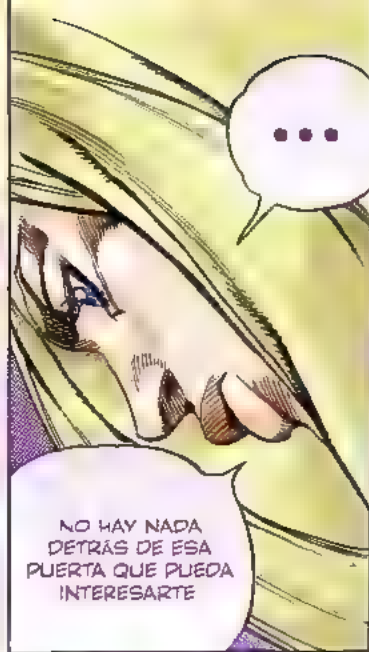
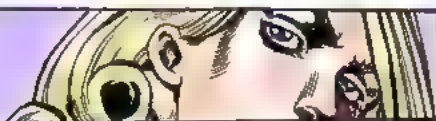
¿NO
PUEDE
SER!!

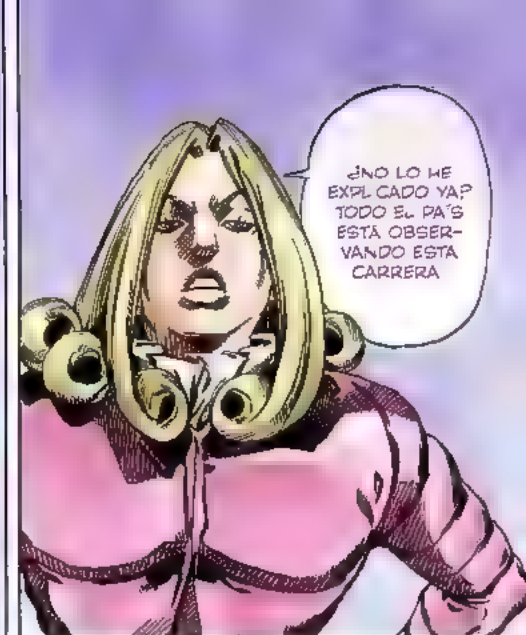
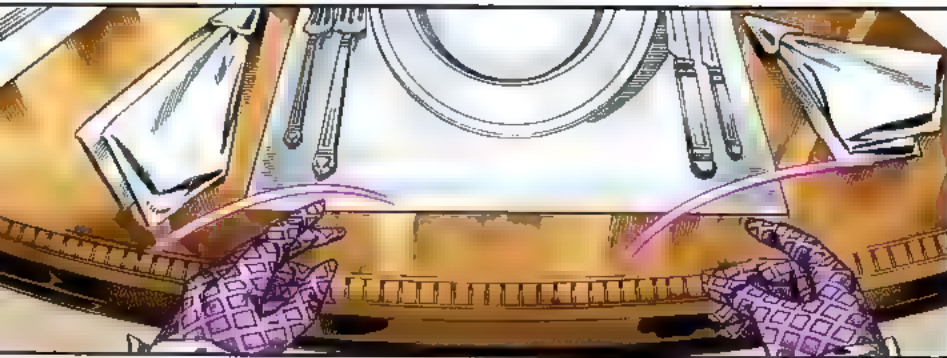
AS QUE
DEBE HABER
ATRAVESADO A
OTRO LADO...

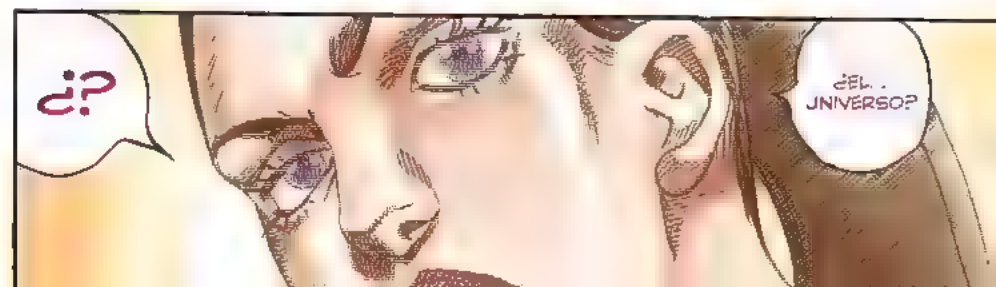
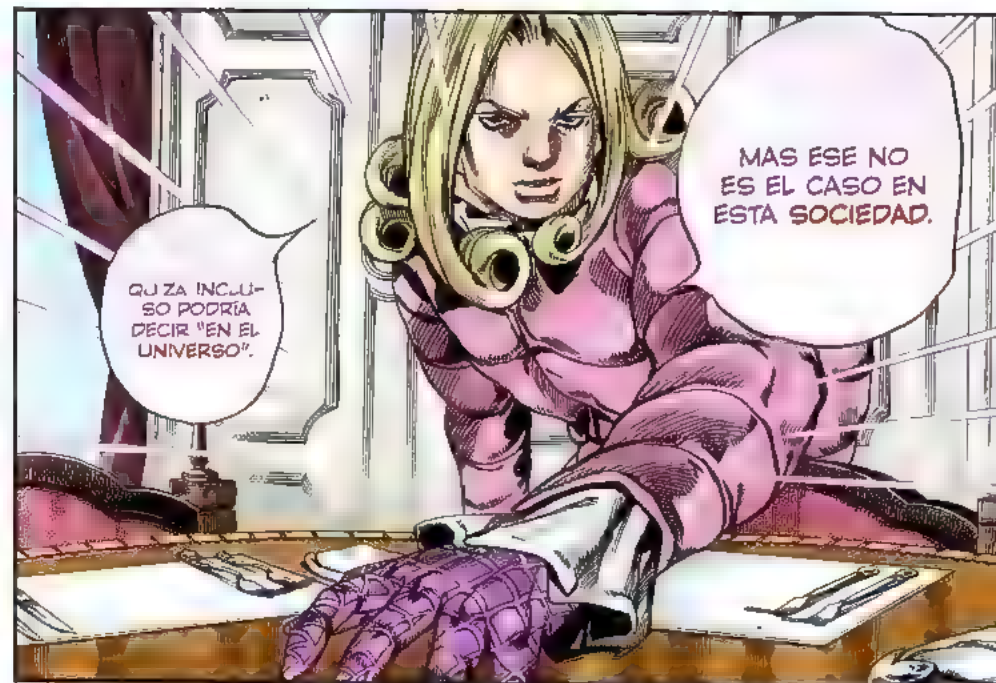
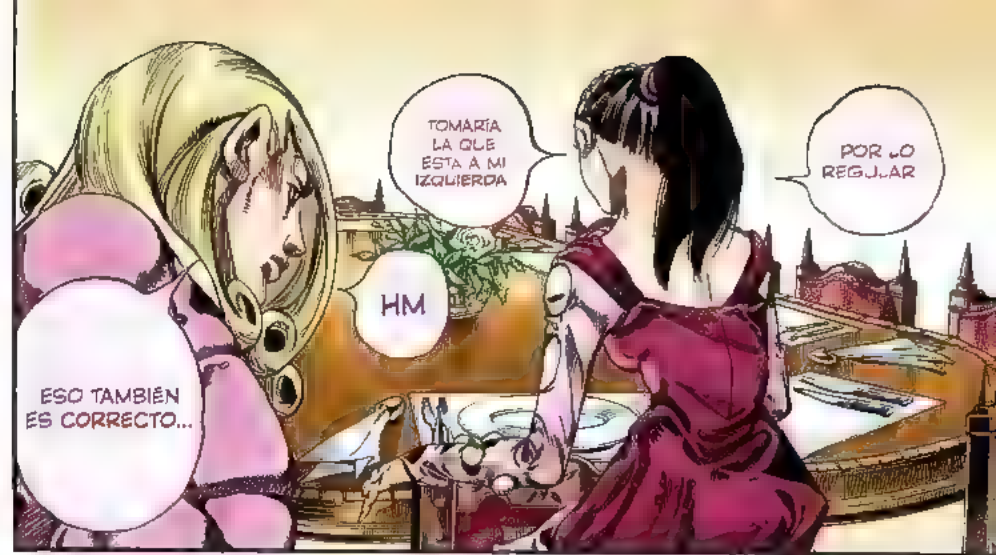
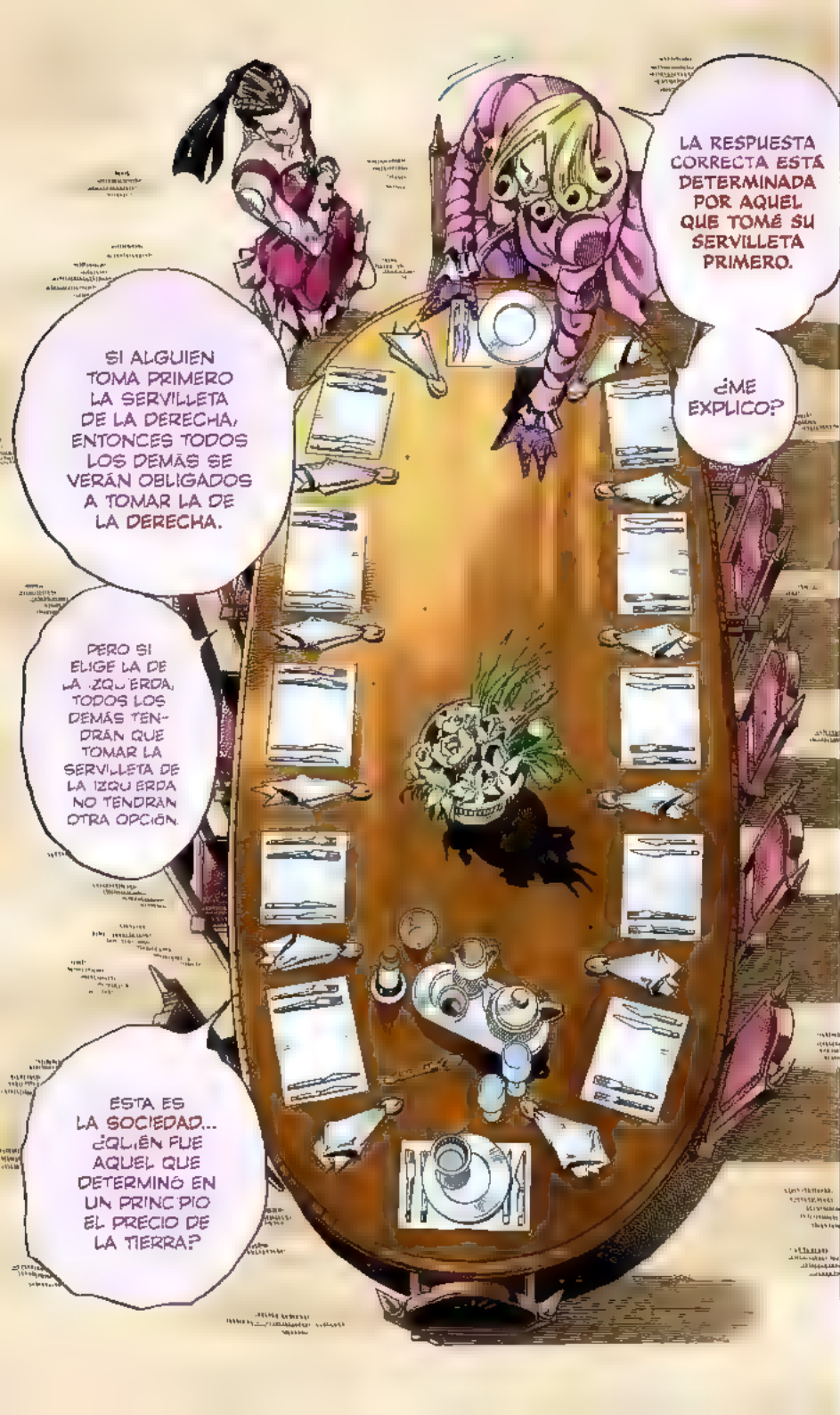
PERO...
VEO QUE
POR DEBAJO
DE ESA
PUERTA HAY
UN PEQUEÑO
ESPACIO.













Y AQUEL QUE
TOME LA SERVI-
LLETA PRIMERO
DEBE SER
RESPECTADO
POR TODOS.

EN EL
EJEMPLO DE
ESTA MESA...

NO CUALQUIERA
PUEDE CUMPLIR
DICHOS ROL...
LOS INSOLENTES
O LOS TIRANOS
SERÁN RECHA-
ZADOS. ELLOS
SON LOS
PERDEDORES

EL DE MAYOR EDAD
O EL DIRIGENTE DEL
PARTIDO TOMARÁ LA
SERVILLETA PRIMERO...
PORQUE TODOS
RESPECTAN A
ESOS INDIVIDUOS



¿HABRÁ SIDO
POR VOTO,
COMO EN UNA
DEMOCRACIA?
¿O FUE LIBRE
COMPETENCIA?

¿Y EL TAMAÑO
DE LOS RIELES
EN UNA VÍA FERREAP
¿LA MAGNITUD DE
LA ELECTRICIDAD?
¿LAS LEYES Y
REGLAMENTOS?
¿QUIÉN FUE EL PR-
MERO EN DECIDIR
TODO AQUELLO?

DEBE HABER
EXISTIDO AL-
GUEN QUE
DETERMINARA
EL VALOR DE
LA MONEDA
¿O EN RUEP



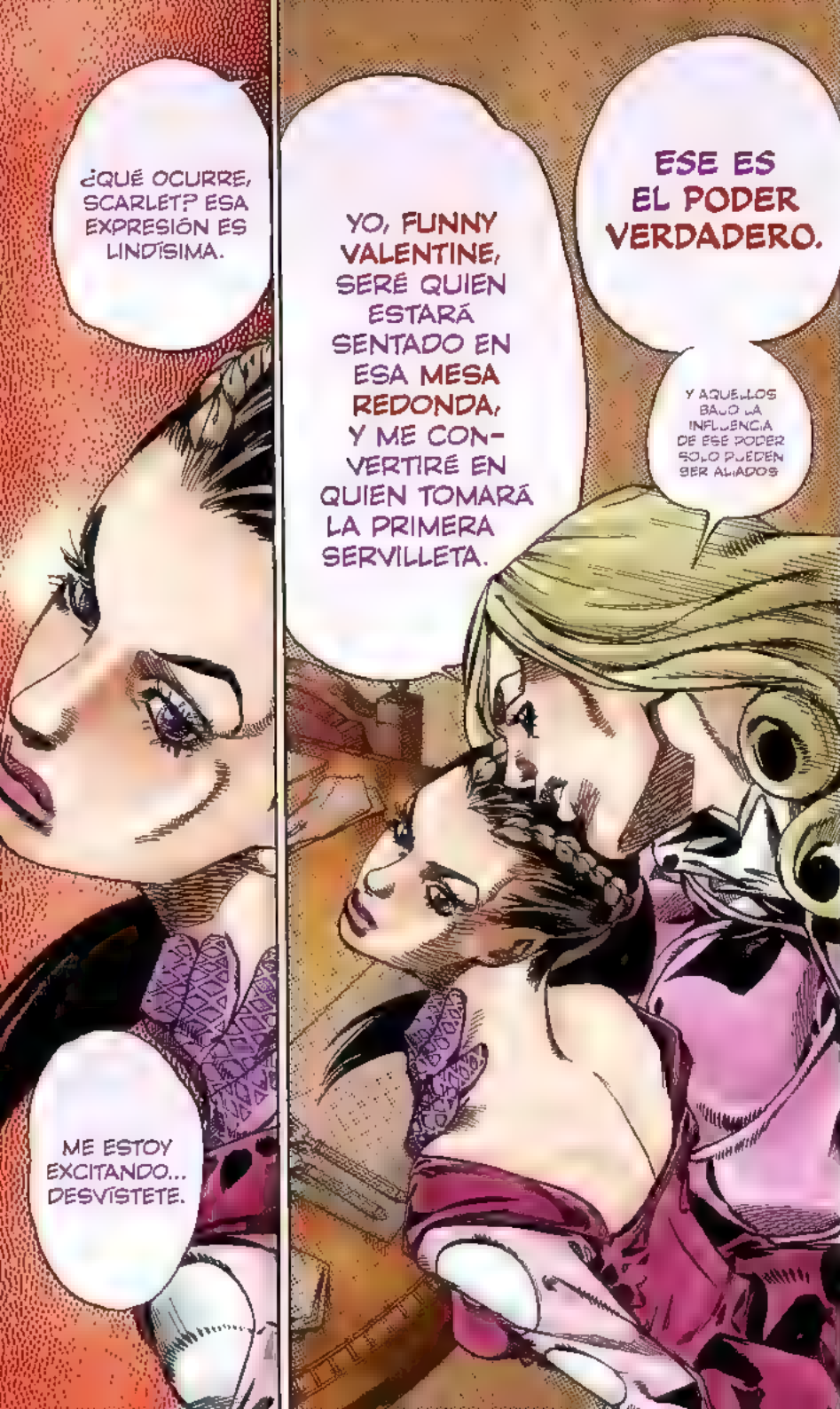
¿IZQUIERDA
O DERECHA?
¿ASÍ SE DETERM-
INAN LAS REGLAS
DE ESTE MUNDO!
ESTA MESA SE
ENCUENTRA EN
UN ESTADO DE
EQUILIBRIO:
¿EN CUANTO UNO
REALIZA EL PRIMER
MOVIMIENTO,
TODOS DEBEN
SEGUIRLE!

¡¡NO!!

EN TODA
ERA...

ESTE
MUNDO HA
FUNCIONADO
POR ESTE
PRINCIPIO
DE LA
SERVILLETA

¡EL PRIMERO EN
TOMAR LA SERVI-
LLETA FUE QUIEN
TOMÓ LAS
DECISIONES!



¿QUÉ OCURRE,
SCARLET? ESA
EXPRESIÓN ES
LINDÍSIMA.

YO, FUNNY
VALENTINE,
SERÉ QUIEN
ESTARÁ
SENTADO EN
ESA MESA
REDONDA,
Y ME CON-
VERTIRÉ EN
QUIEN TOMARÁ
LA PRIMERA
SERVILLETA.

ESE ES
EL PODER
VERDADERO.

Y AQUELLOS
BAJO LA
INFLUENCIA
DE ESE PODER
SOLO PUEDEN
SER ALIADOS

ME ESTOY
EXCITANDO...
DESVISTETE.



...
¿JESU-
CRISTO?...

POR EJEMPLO,
SI JESUCRISTO
ESTUVIERA
SENTADO EN
ESTA MESA...

SIN MPORTAR LA
PERSONA, INCLU-
YENDO AL PAPA,
TODOS ESTARIAN
OBLIGADOS A
TOMAR SU SERVIL-
LETA DESPUÉS
DE ÉL, ¿CIERTO?



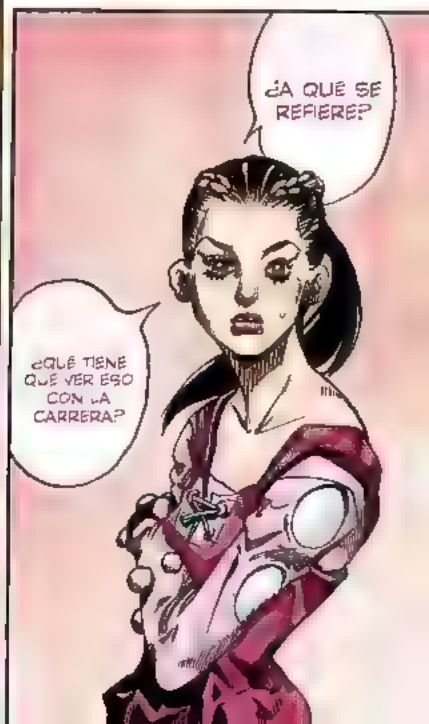
INTENTO
DECIR QUE
AL TÉRMINO DE
ESTA CARRERA
COMENZARÁ
NUESTRA
PROSPERIDAD.

ES UN
EJEMPLO.

PRONTO,
ESTARÁ EN
NUESTRAS
MANOS...
AQUELLO A
LO QUE TODO
EL MUNDO
MOSTRará
RESPETO.

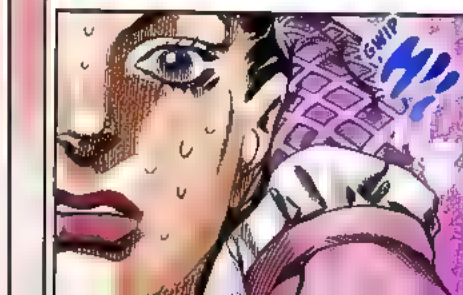
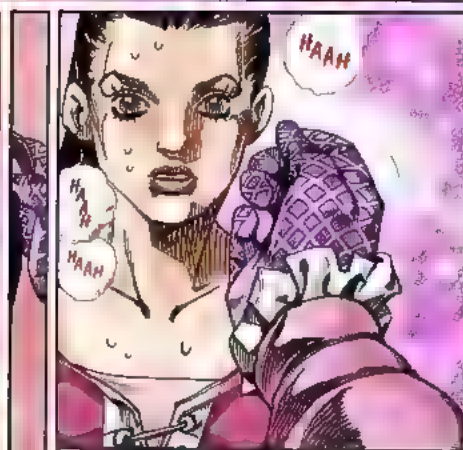
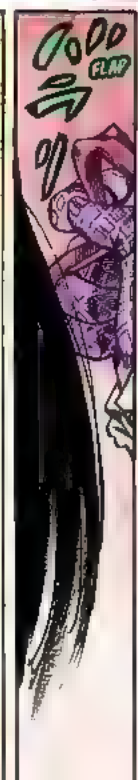
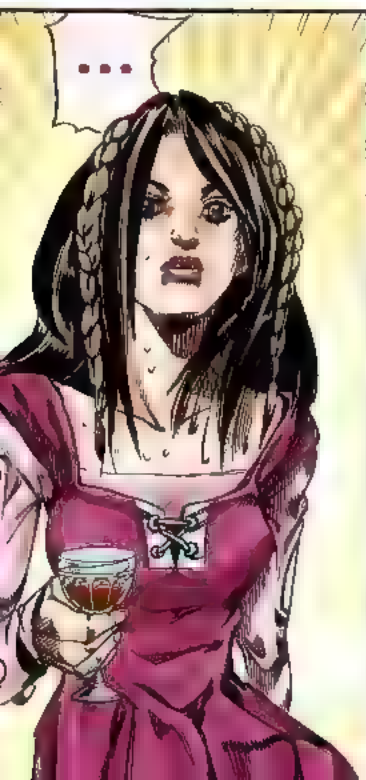
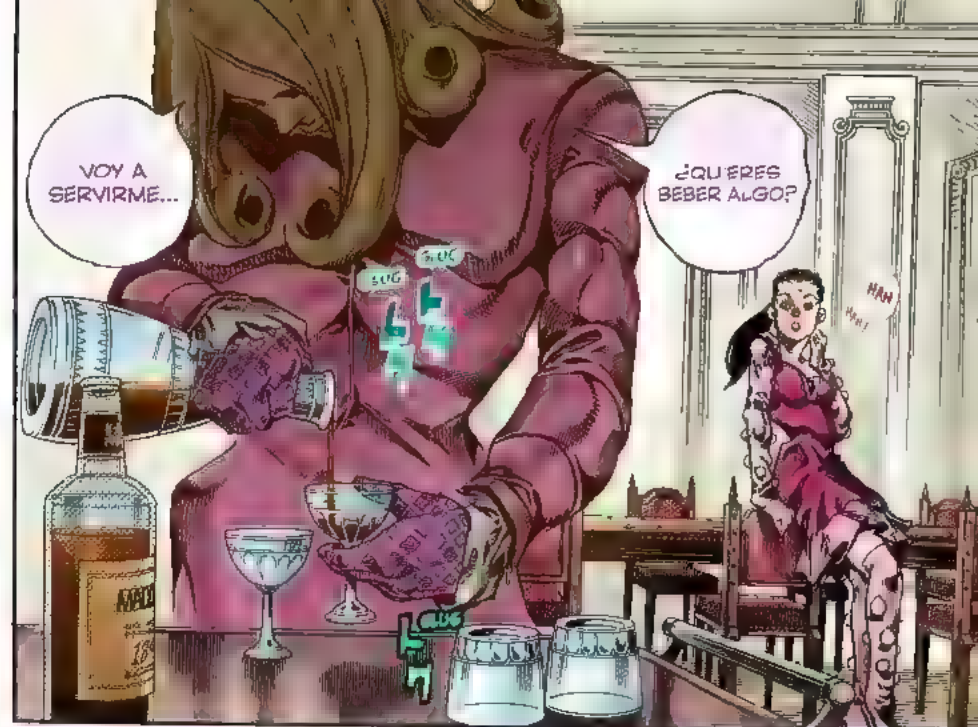
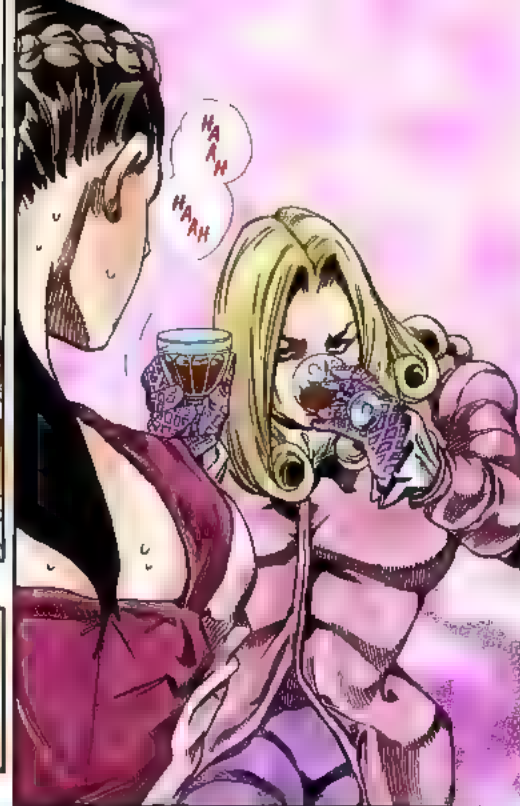
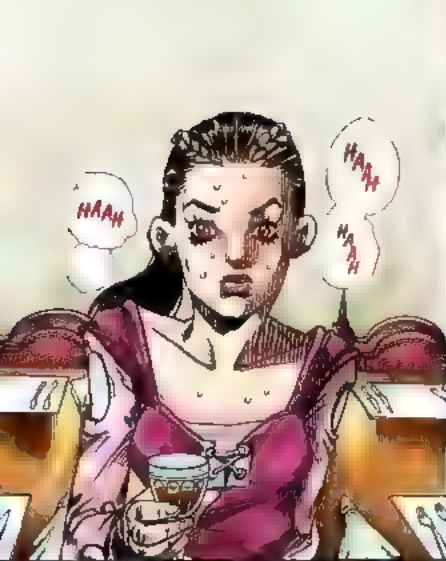
¡E-JEM-PLÓ!

ALGO
IRREFU-
TABLE,
ALGO
INAMO-
VIBLE.



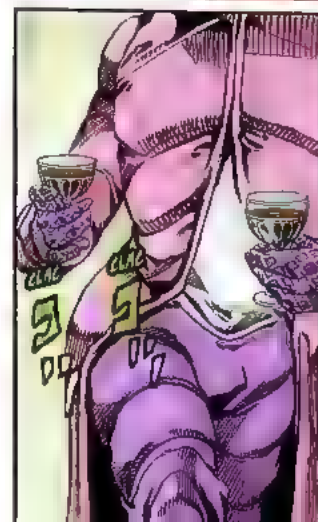
¿A QUÉ SE
REFIERE?

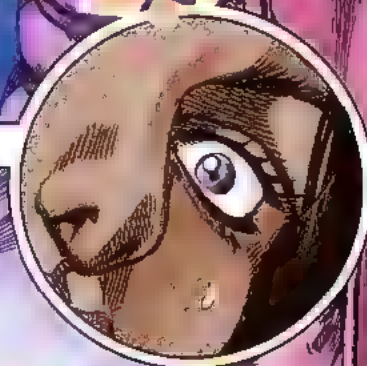
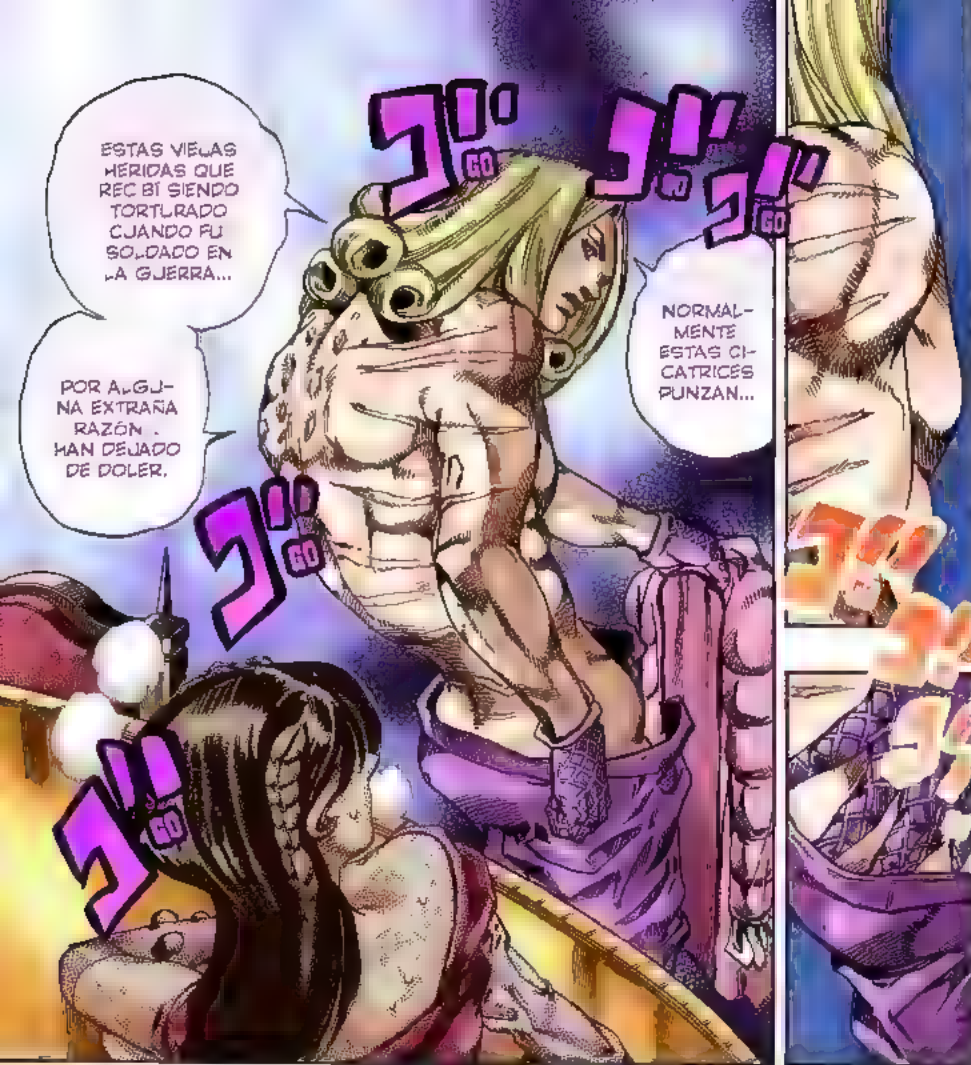
¿QUÉ TIENE
QUE VER ESO
CON LA
CARRERA?

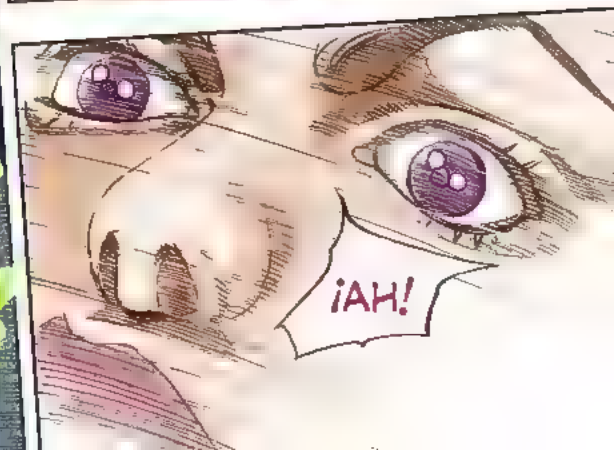
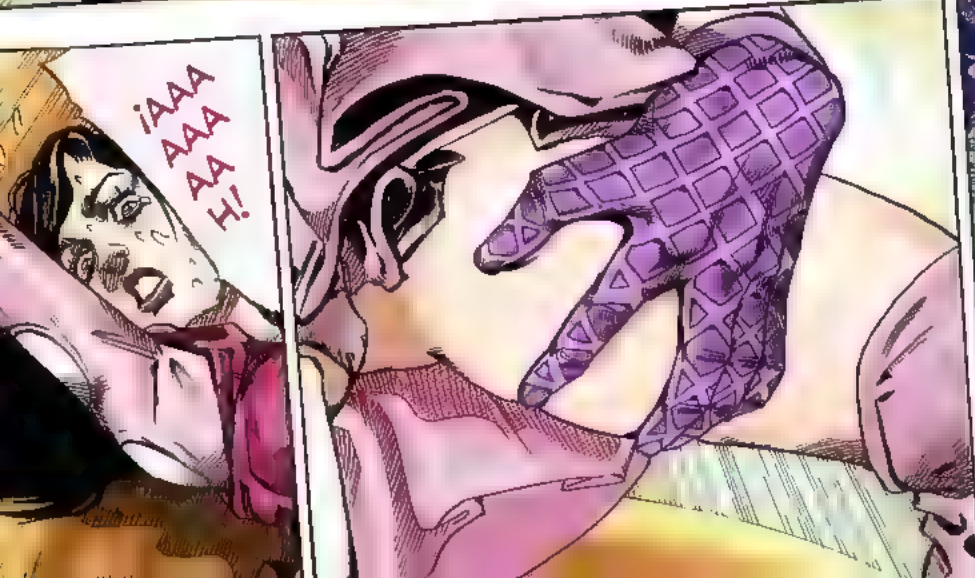


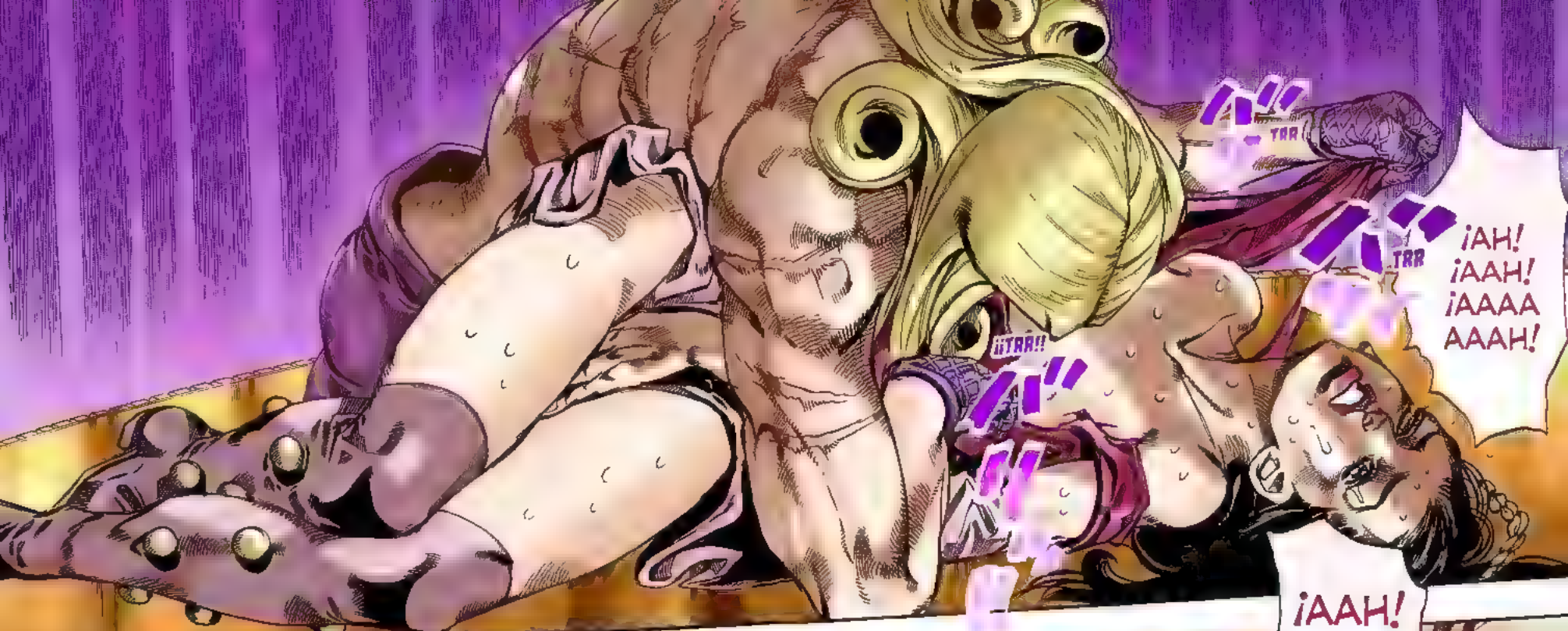
ANTES
DE CERRAR
LA PUERTA .
TE... TENGO
QUE SALIR
DE AQUÍ...

¿QUÉ...
ACABA DE DECIR?
ANTES DE
ACERCARSE A
LOS GUARDIAS...
Y DE DECIRLES
QUE SE FUERAN...







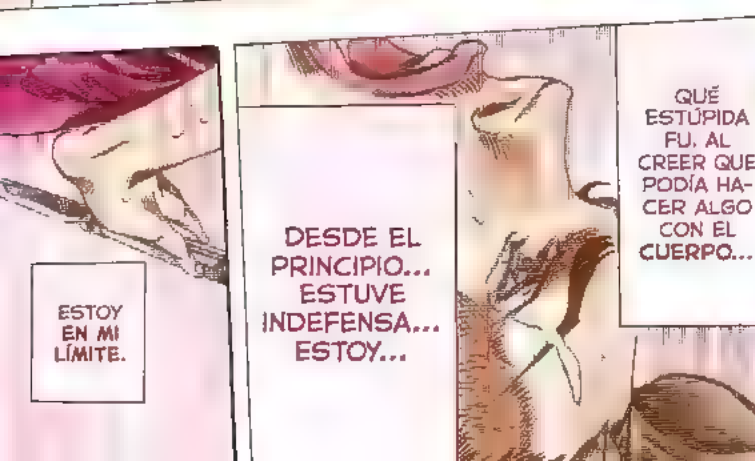


NO PLEDO
HACERLO...

NO
AGUANTO
MÁS...

IAAH!

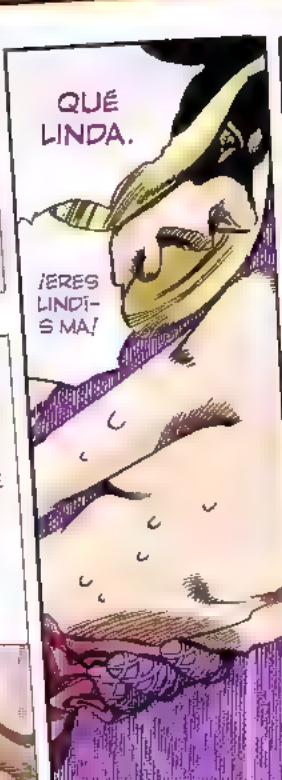
IAH!



ESTOY
EN MI
LÍMITE.

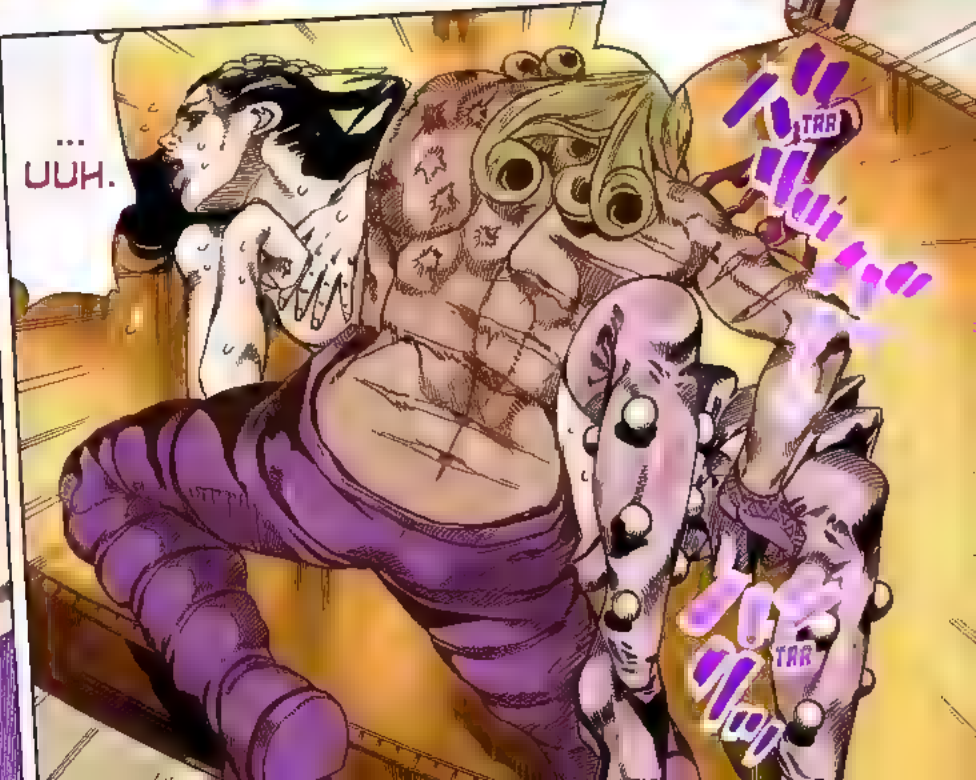
DESDE EL
PRINCIPIO...
ESTUVE
INDEFENSA...
ESTOY...

QUÉ
ESTÚPIDA
FU. AL
CREER QUE
PODÍA HA-
CER ALGO
CON EL
CUERPO...



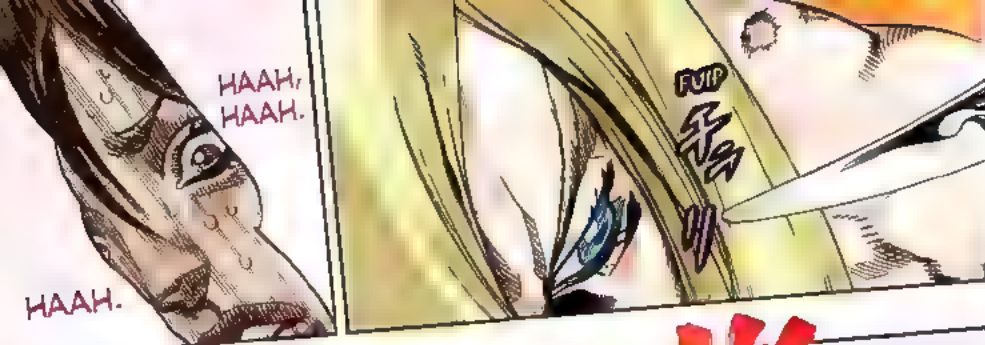
QUÉ
LINDA.

¡ERES
LINDÍ-
SIMA!



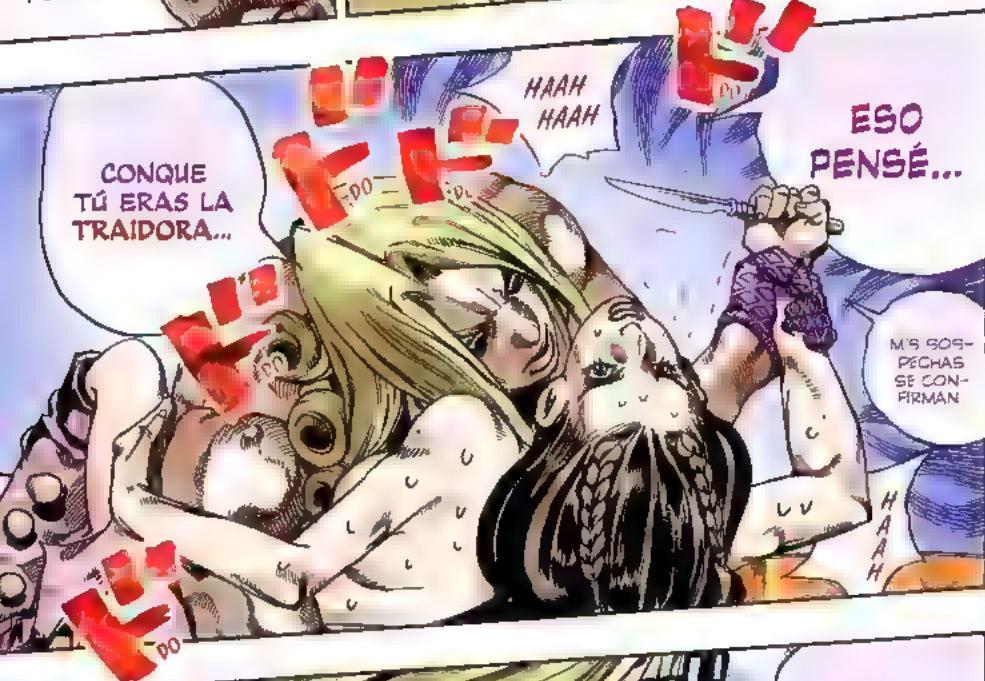
...
UUH.

IAAH!



HAAH,
HAAH.

HAAH.



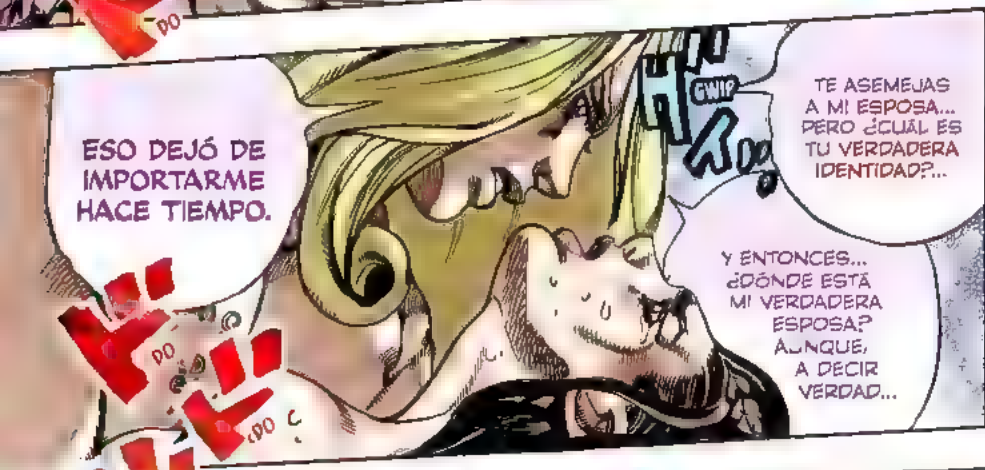
CONQUE
TÚ ERAS LA
TRAIDORA...

HAAH
HAAH

ESO
PENSÉ...

M'S GOS-
PECHAS
SE CON-
FIRMAN

H
A
A
H



ESO DEJÓ DE
IMPORTARME
HACE TIEMPO.

TE ASEMEJAS
A MI ESPOSA...
PERO ¿CUÁL ES
TU VERDADERA
IDENTIDAD?...

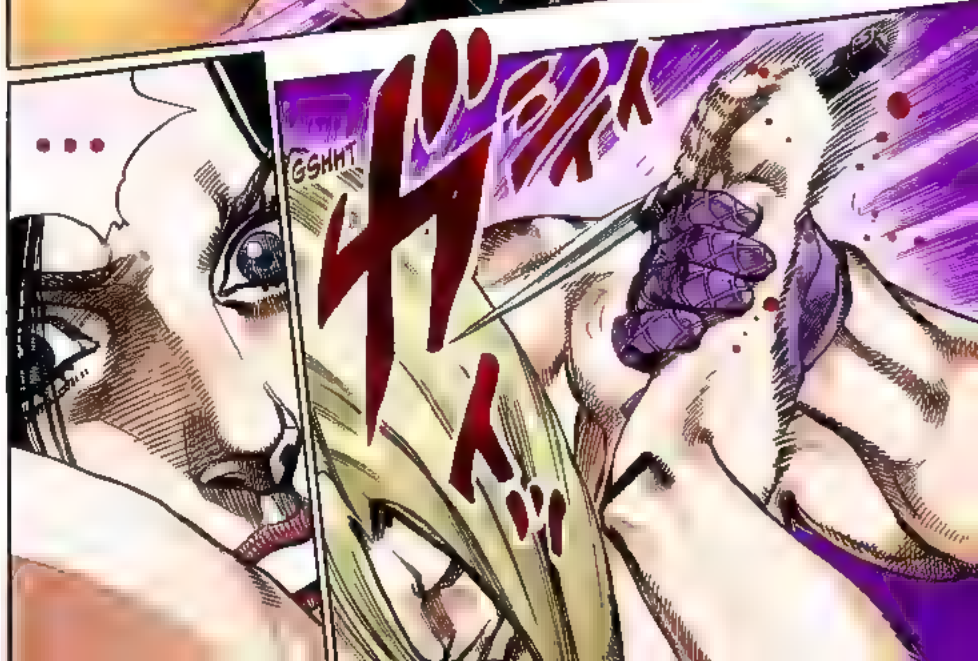
Y ENTONCES...
¿DÓNDE ESTÁ
MI VERDADERA
ESPOSA?
AUNQUE,
A DECIR
VERDAD...



¡HAAH! ¡HAH!
¡HAAH!



FWIAASH



GSHT



AH...
¡AAH!

GH...
N... NO

TÚ SERÁS LA
SUSTITUTA DE
MI ESPOSA.

LO ÚNICO QUE
QUIERO ES
ENGENDRAR
A MI HIJO.



QUE... QUE
ALGUIEN...
¡AAAAH!

¡NOOO!
N... NO...



¡NOOO
OOOO
OOOO!

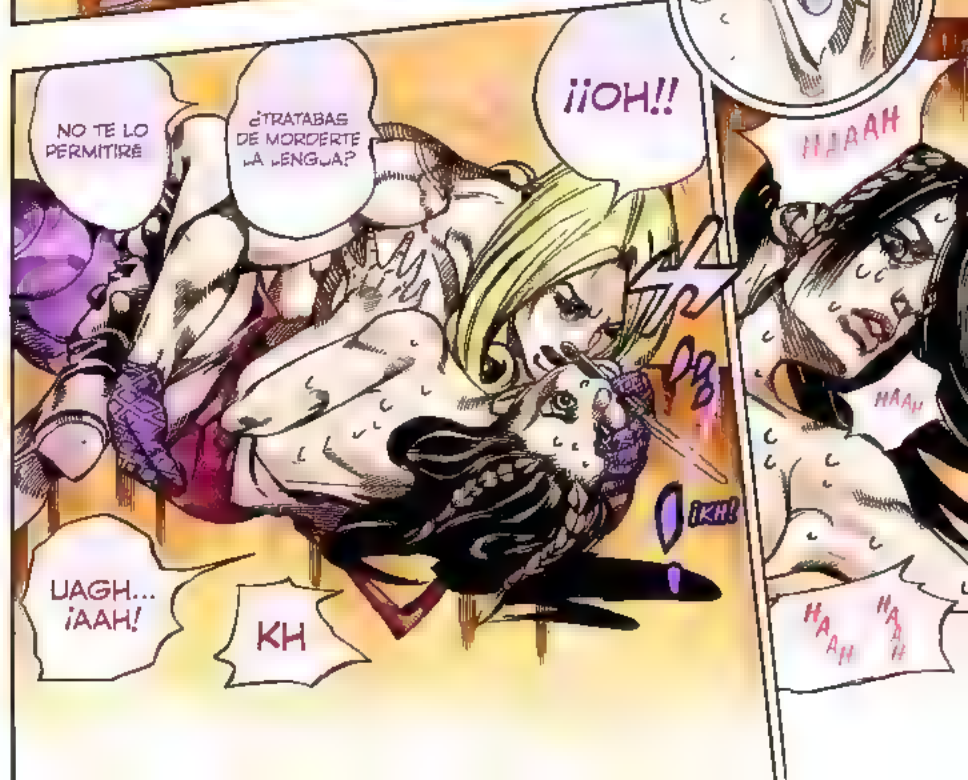


NO SÉ CÓMO
DECIRLO O
EXPRESARLO...

Y AHORA HAS
COMENZADO
A ATRAERME.

POR ALGÚN
MOTIVO. NUNCA
HEMOS SIDO
BENDECIDOS
CON UN HIJO...

EN TODO
CASO,
ESTOY
LOCO POR
TI... ME
ALOCAS.



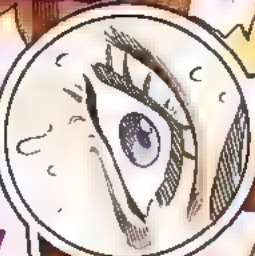
NO TE LO
PERMITIRÉ

¿TRATABAS
DE MORDETE
LA LENGUA?

¡¡OH!!

UAGH...
¡AAH!

KH

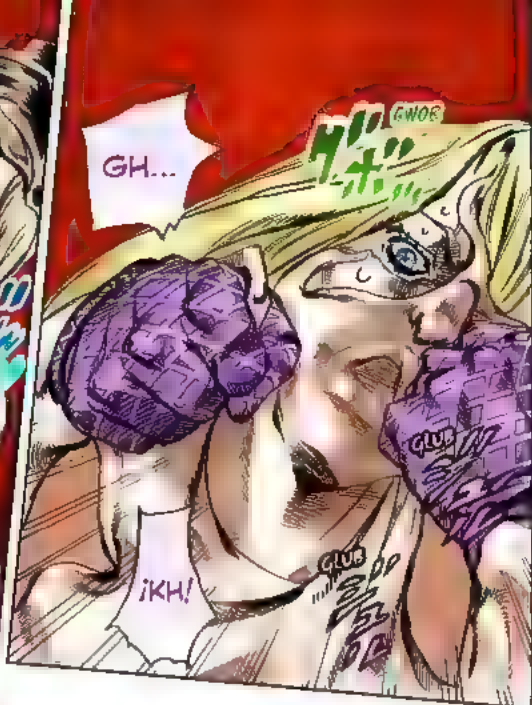
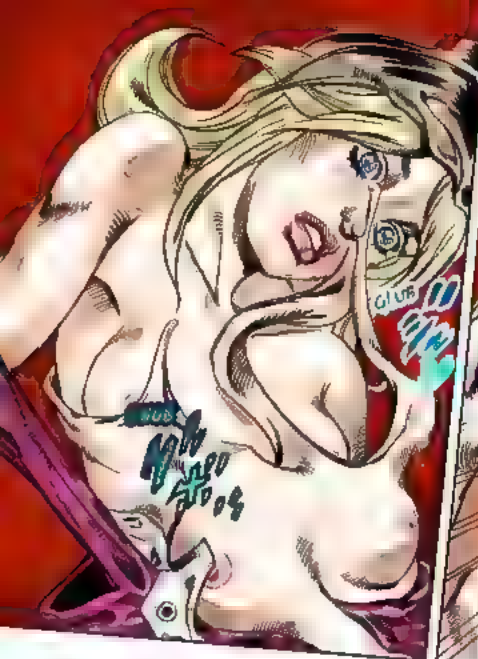


¡AAAAH

HAAH

HAAH

HAAH



¿TÚ...?!
SI NO ME
EQUIVOCO...
ERES LA
ESPOSA
DE STEEL...

ESTA
PIEL...

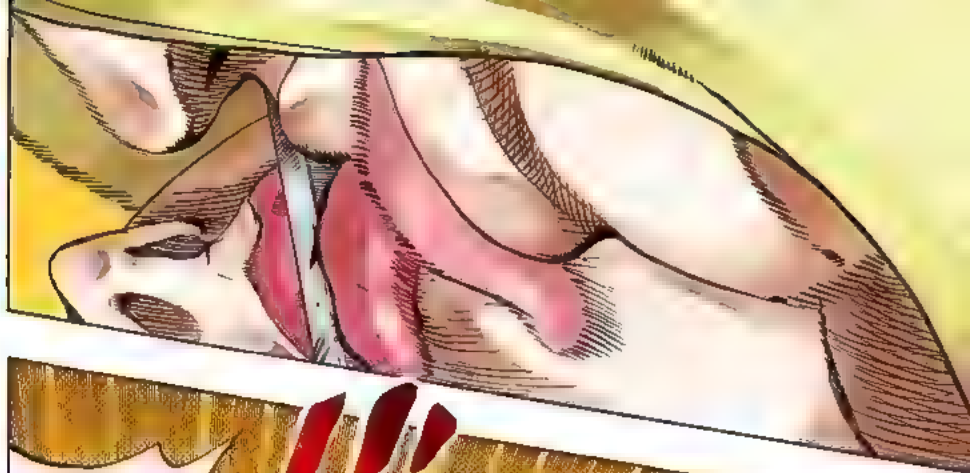
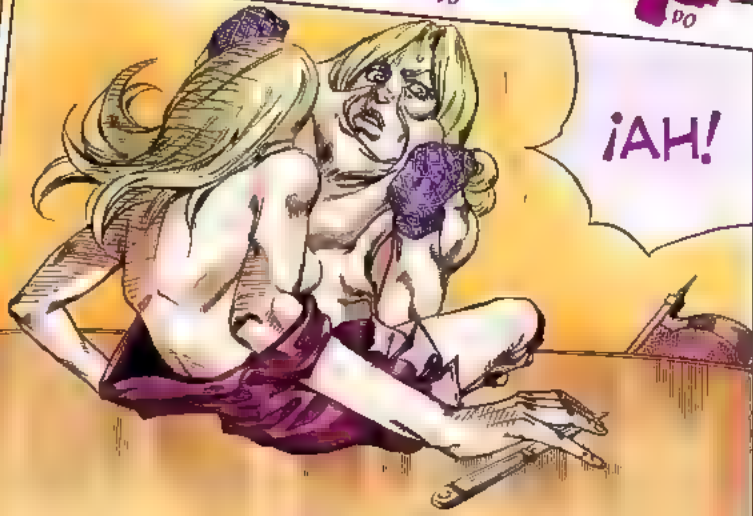
... ES
ESTO?!

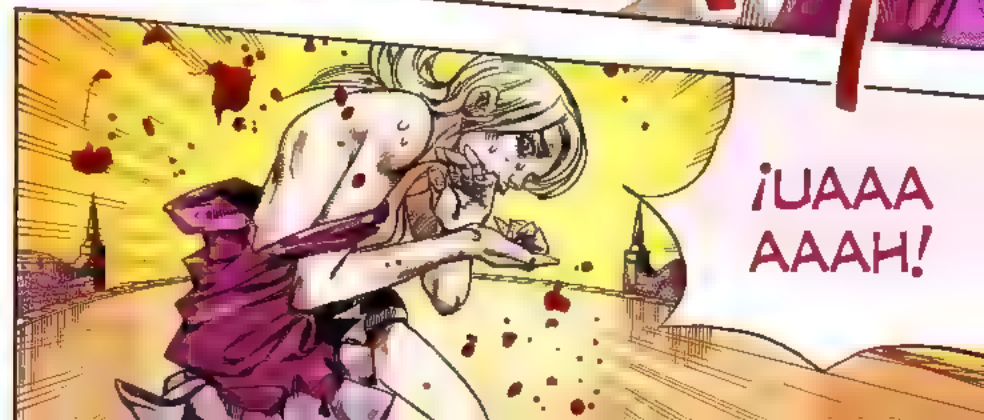
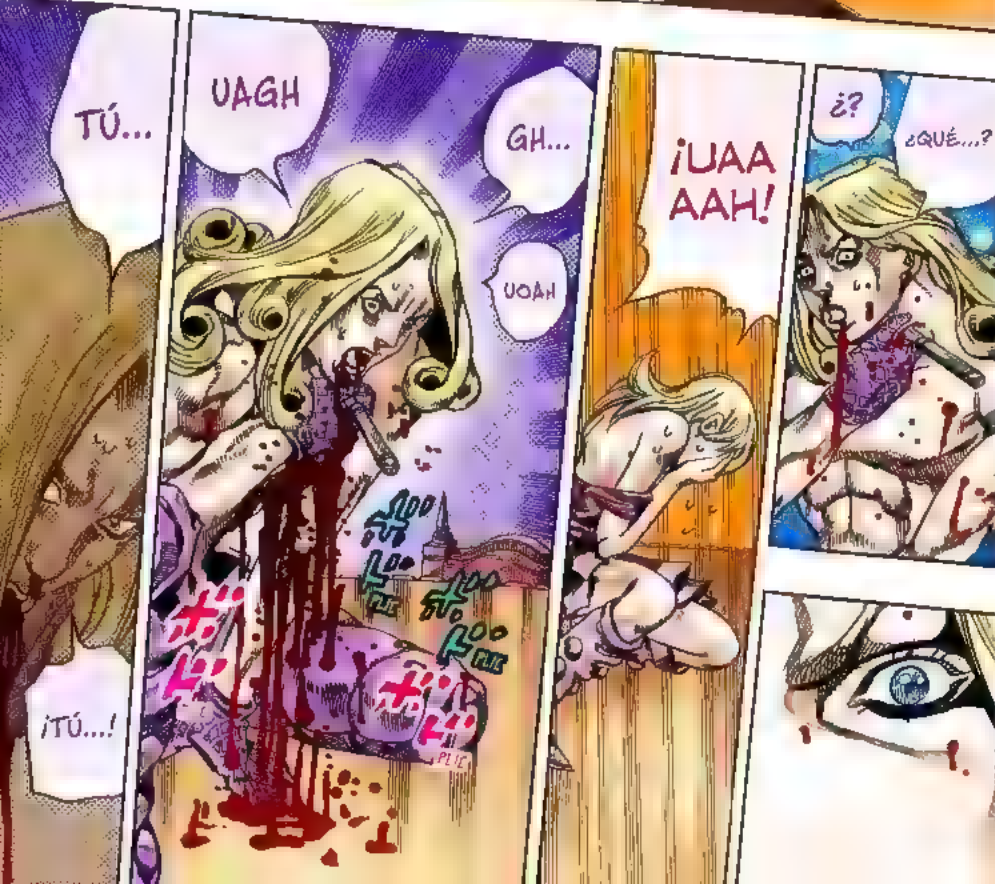
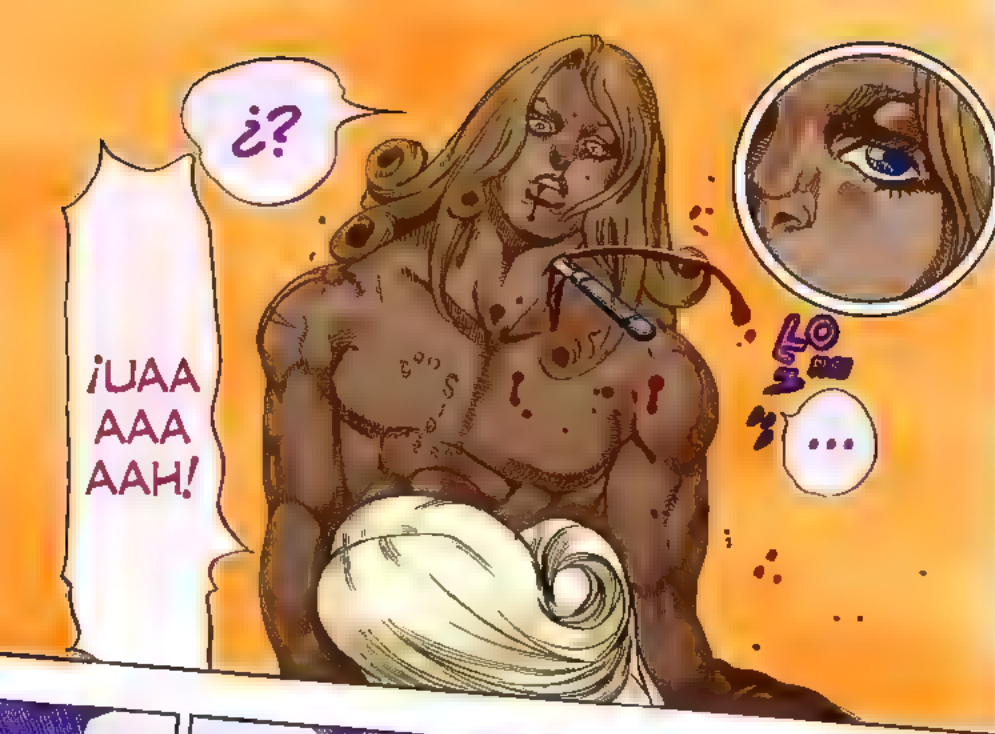
¿QUÉ...

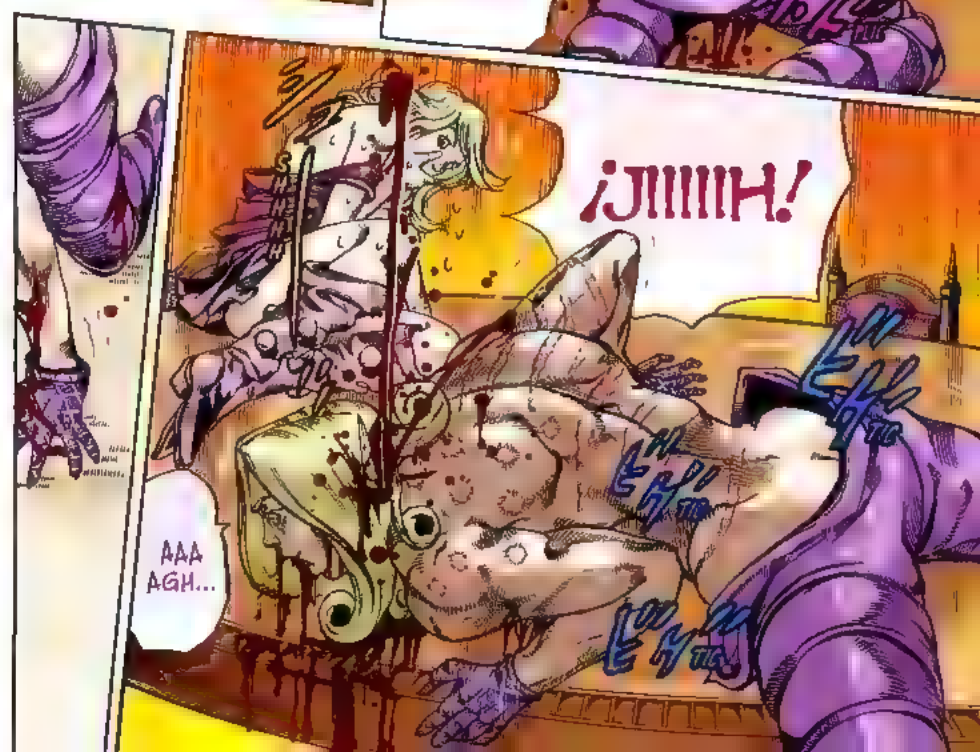
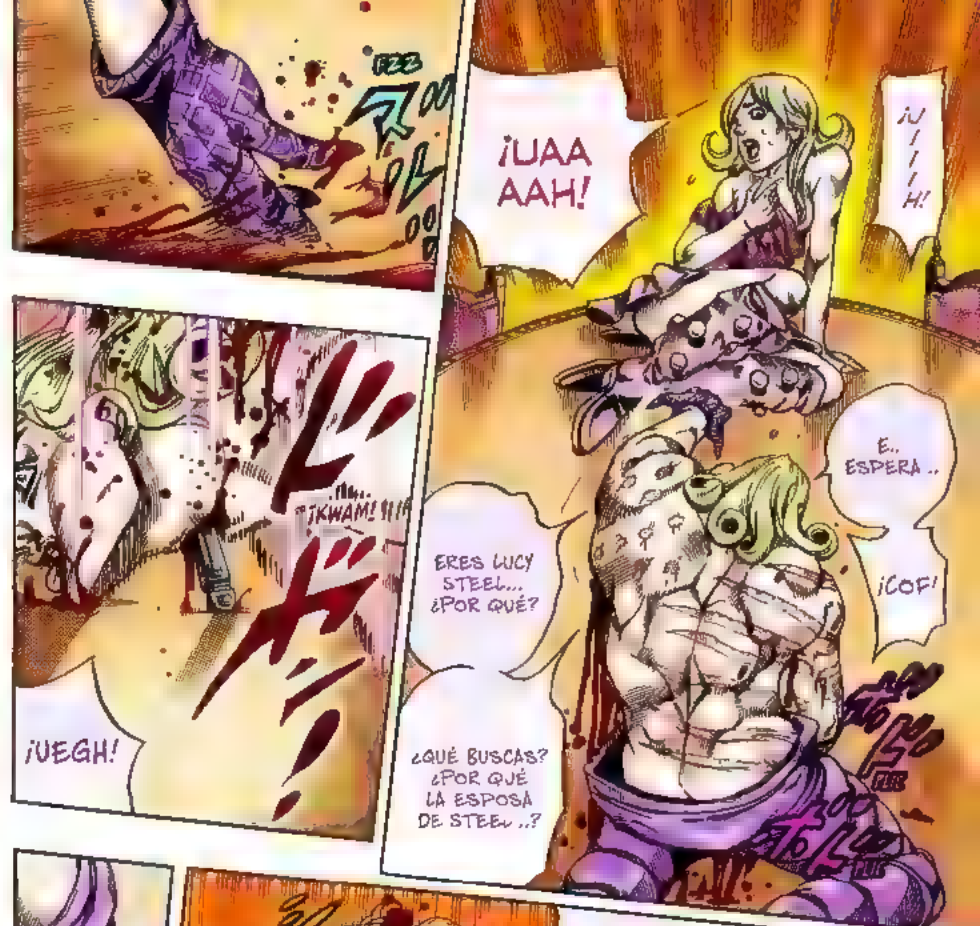
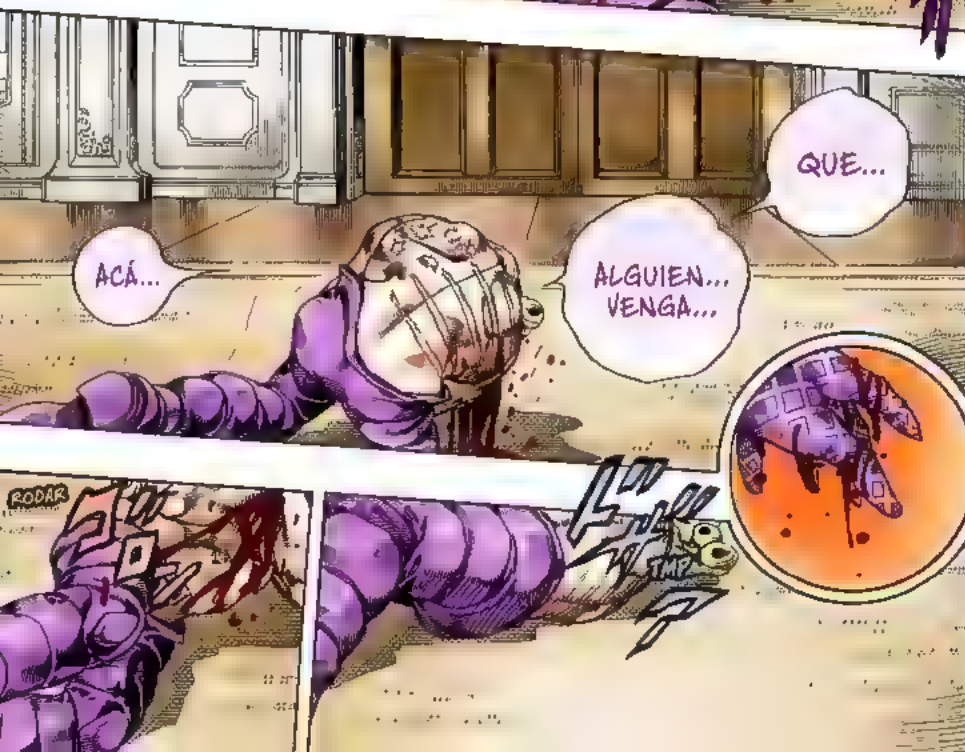
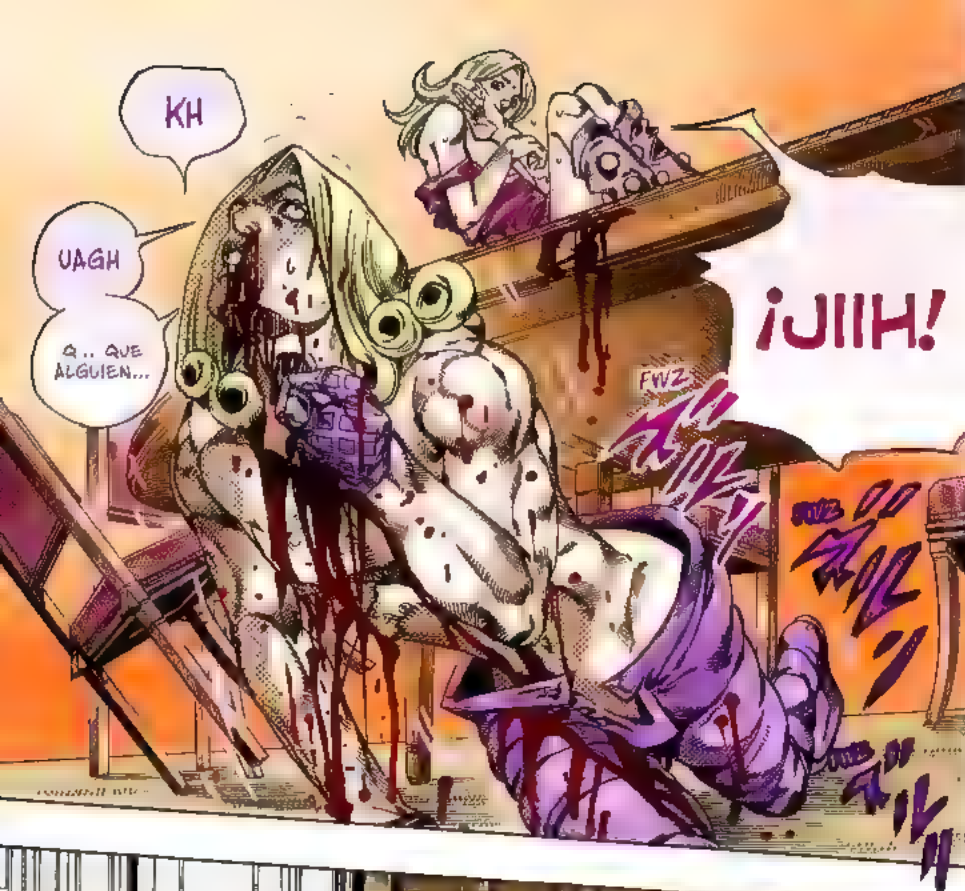
ドドド

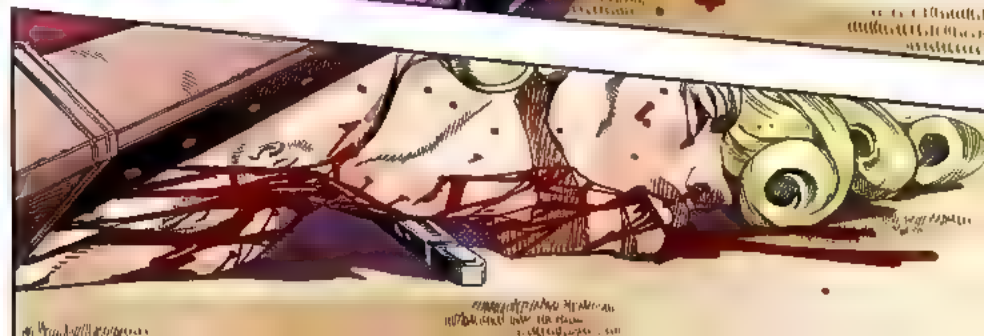
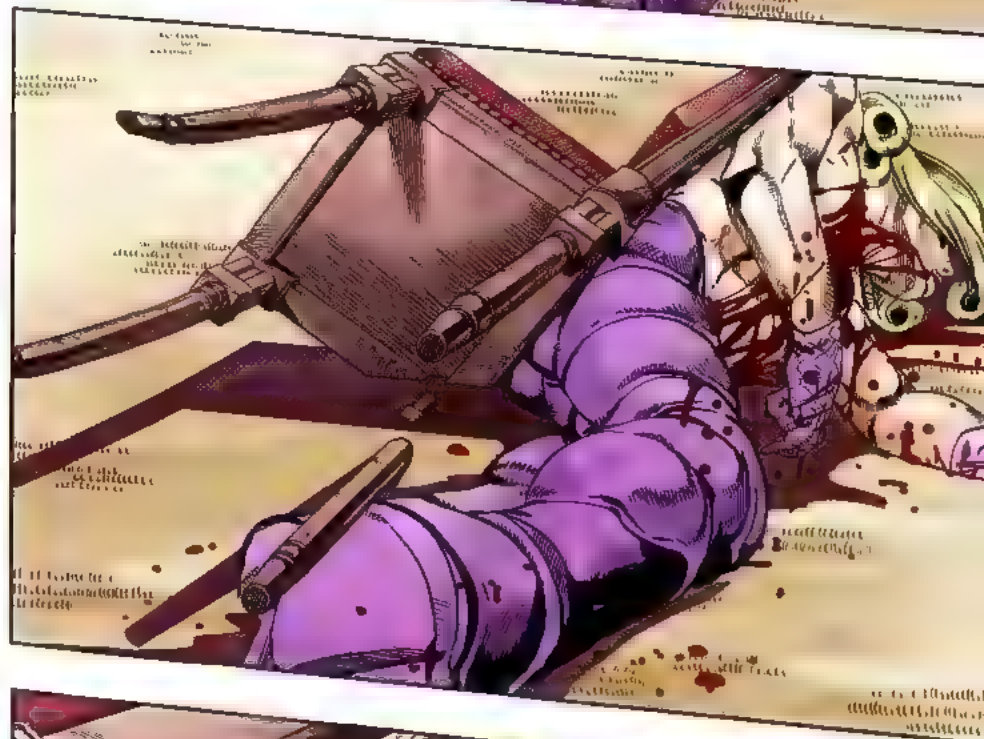
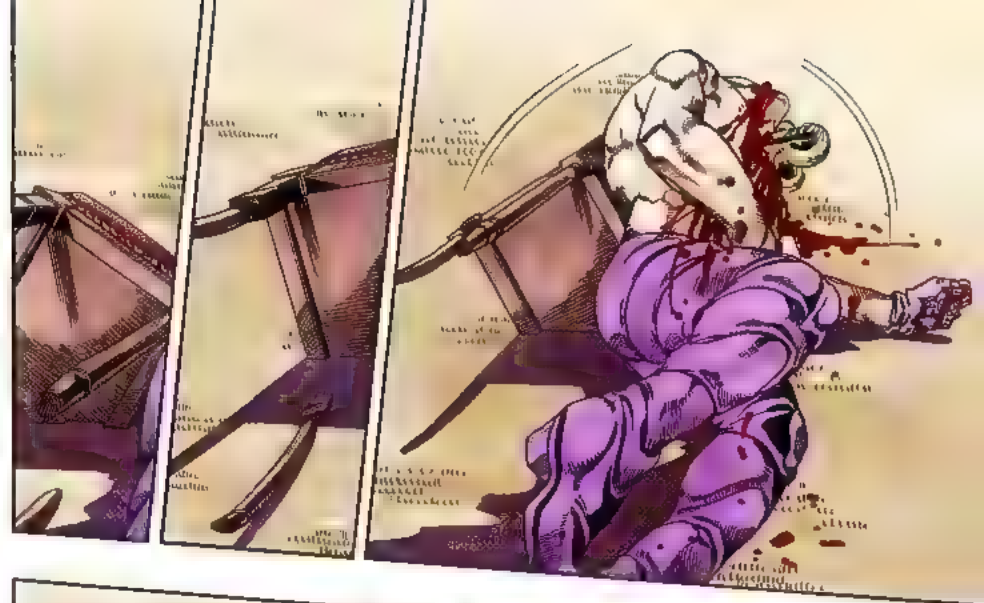
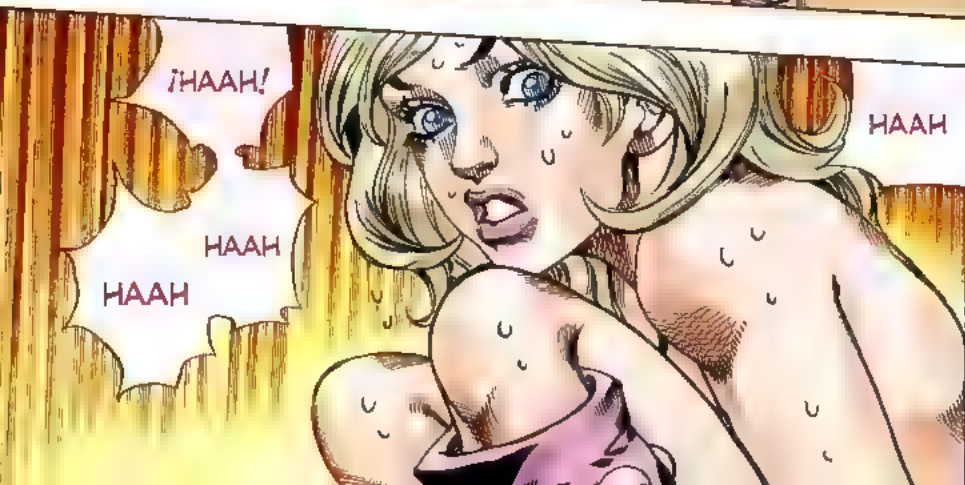
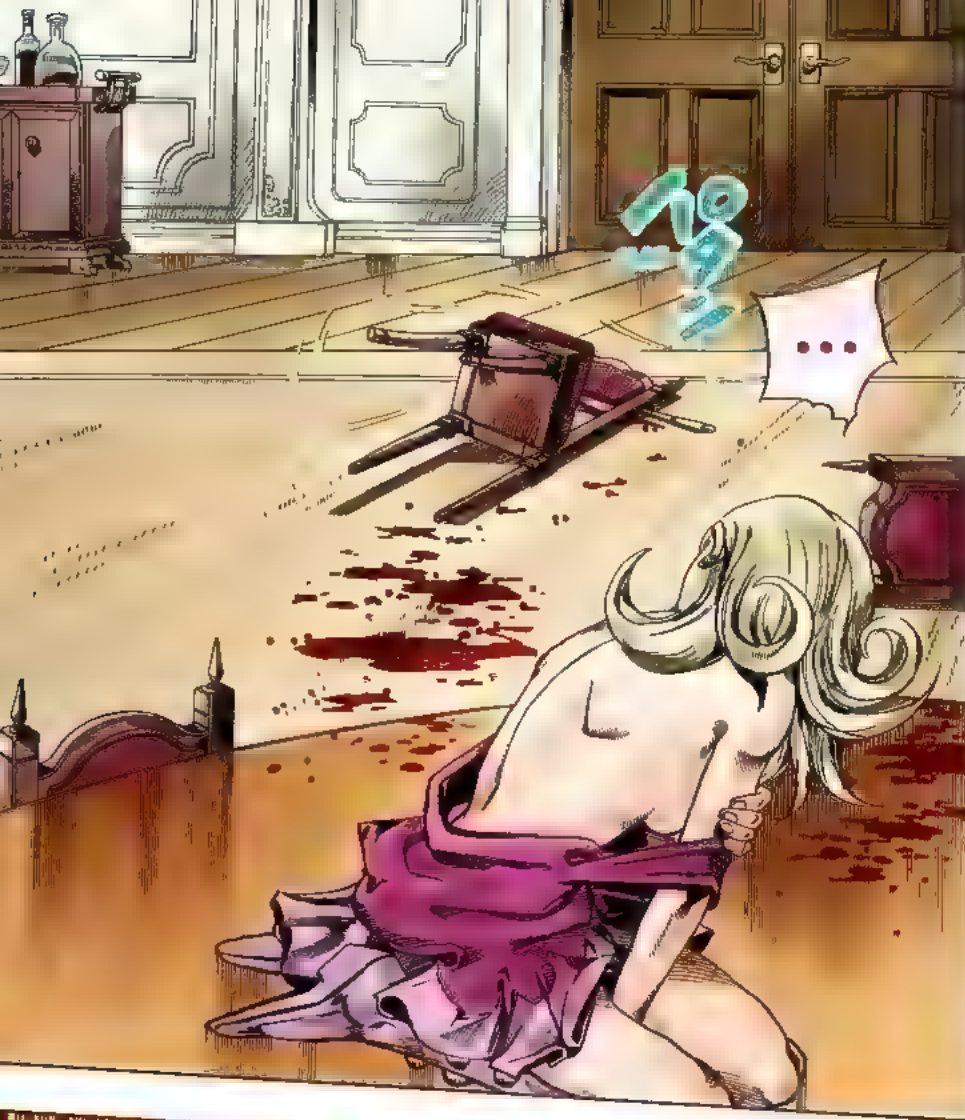
ドドド

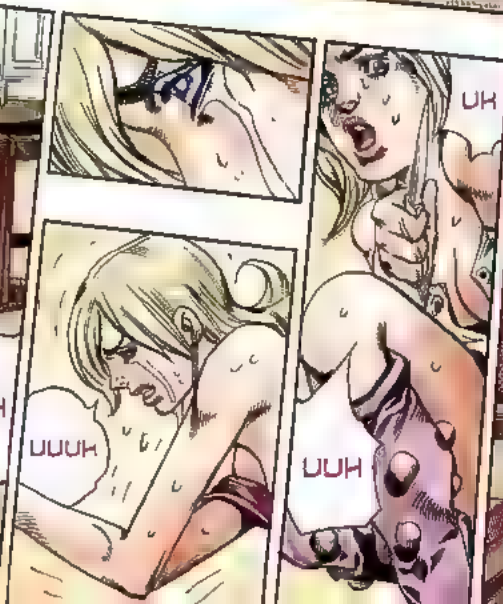
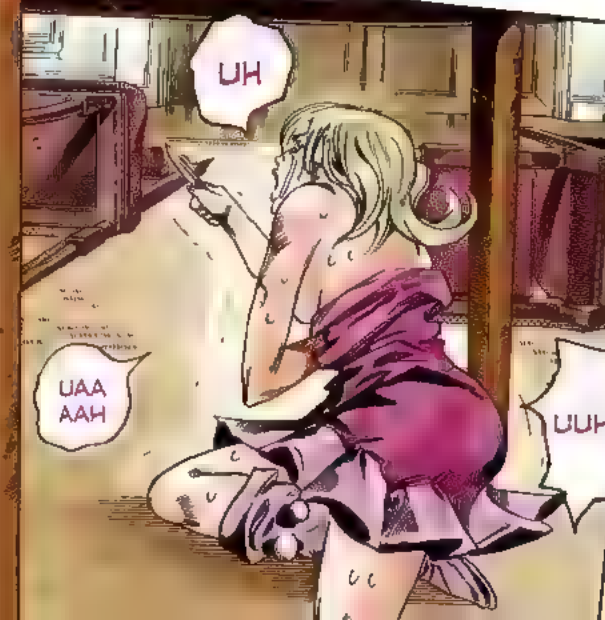
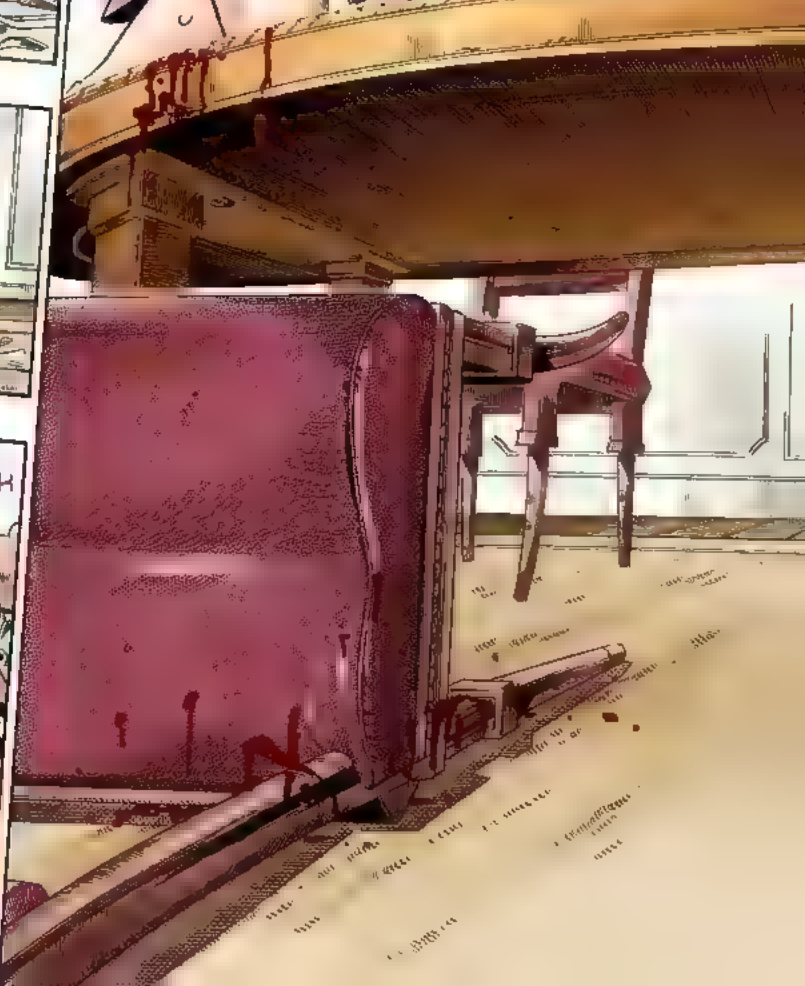
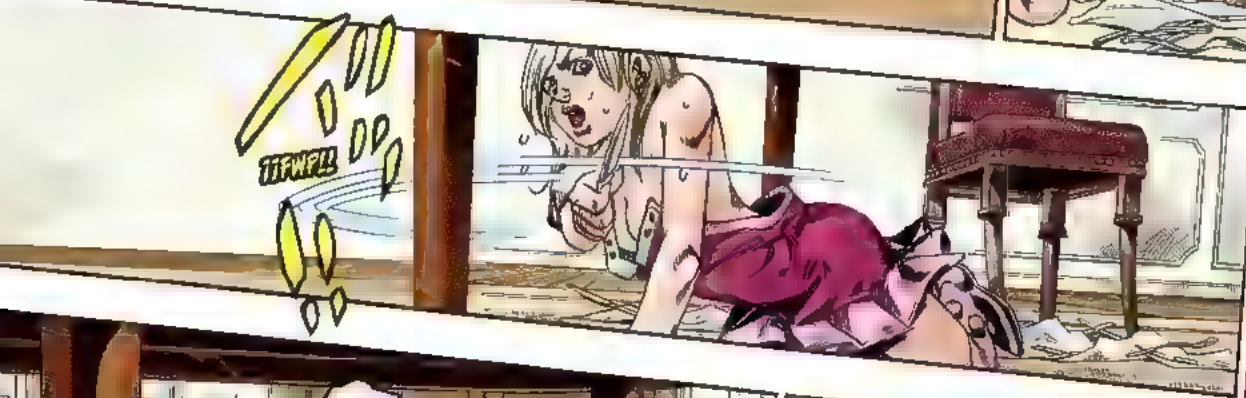
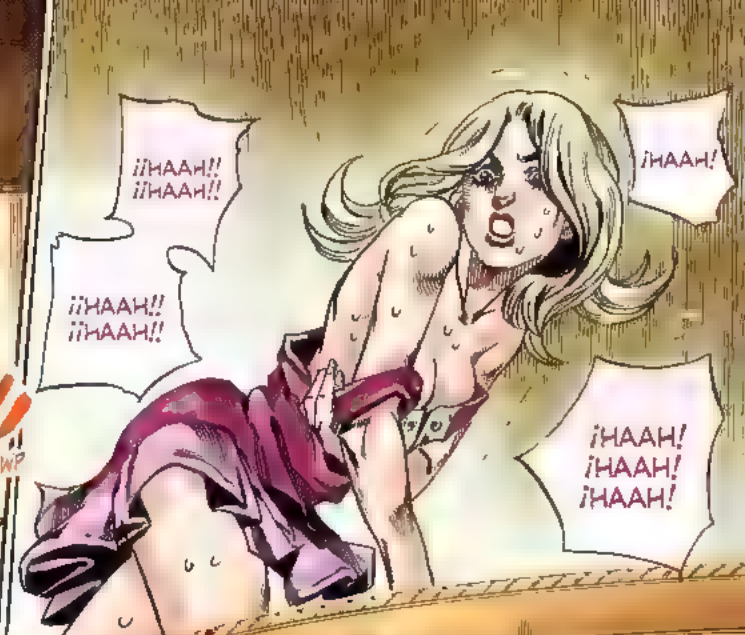
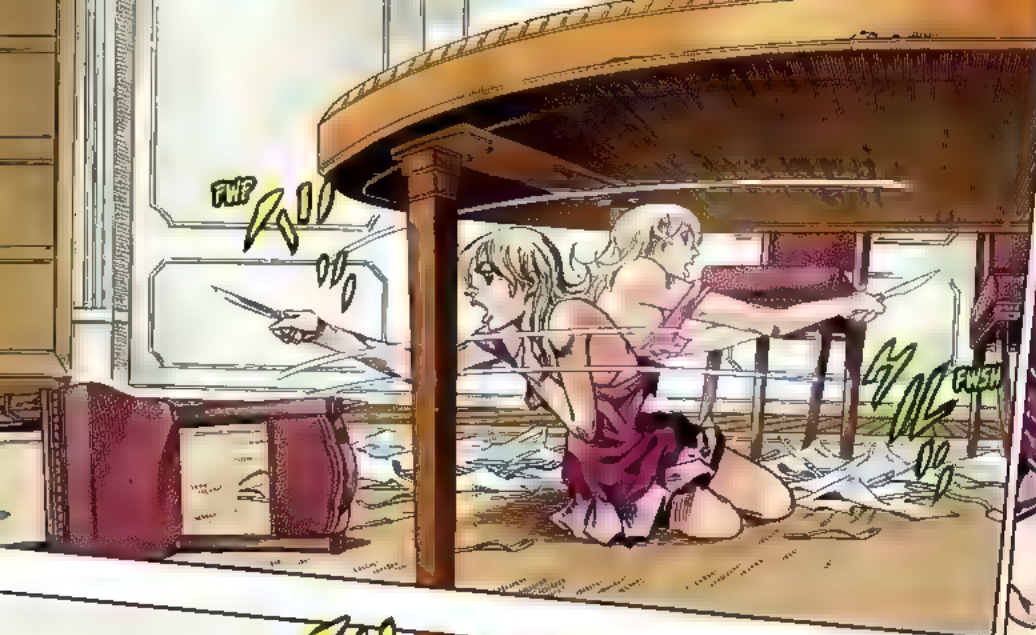
ドドド









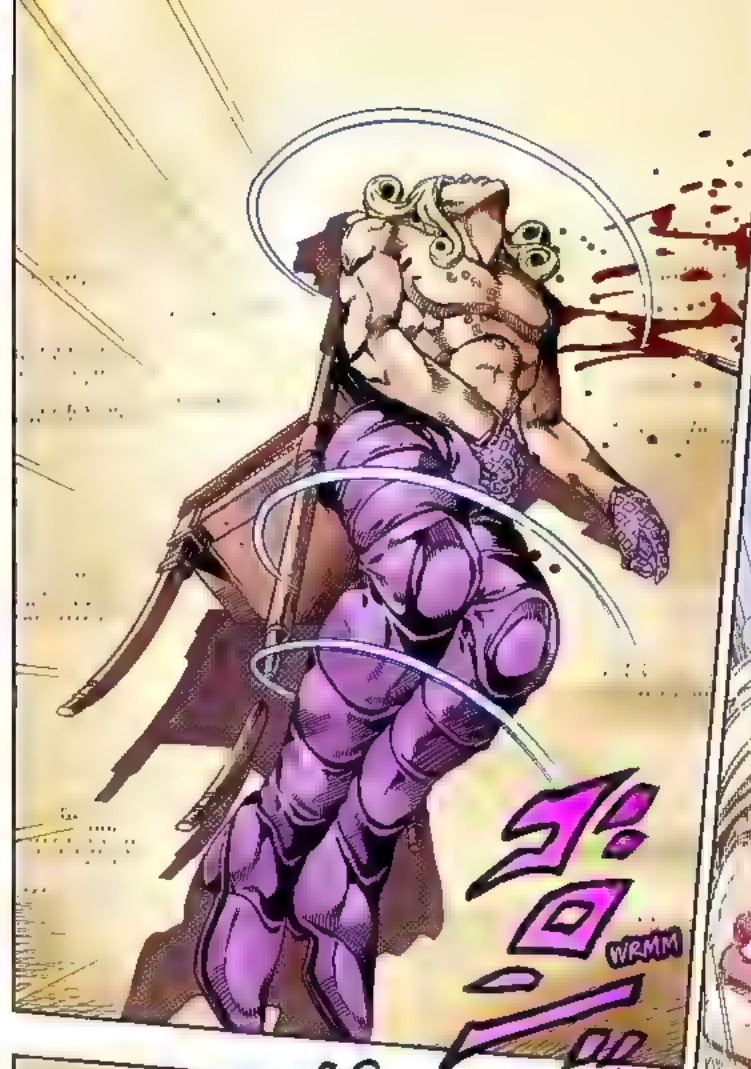
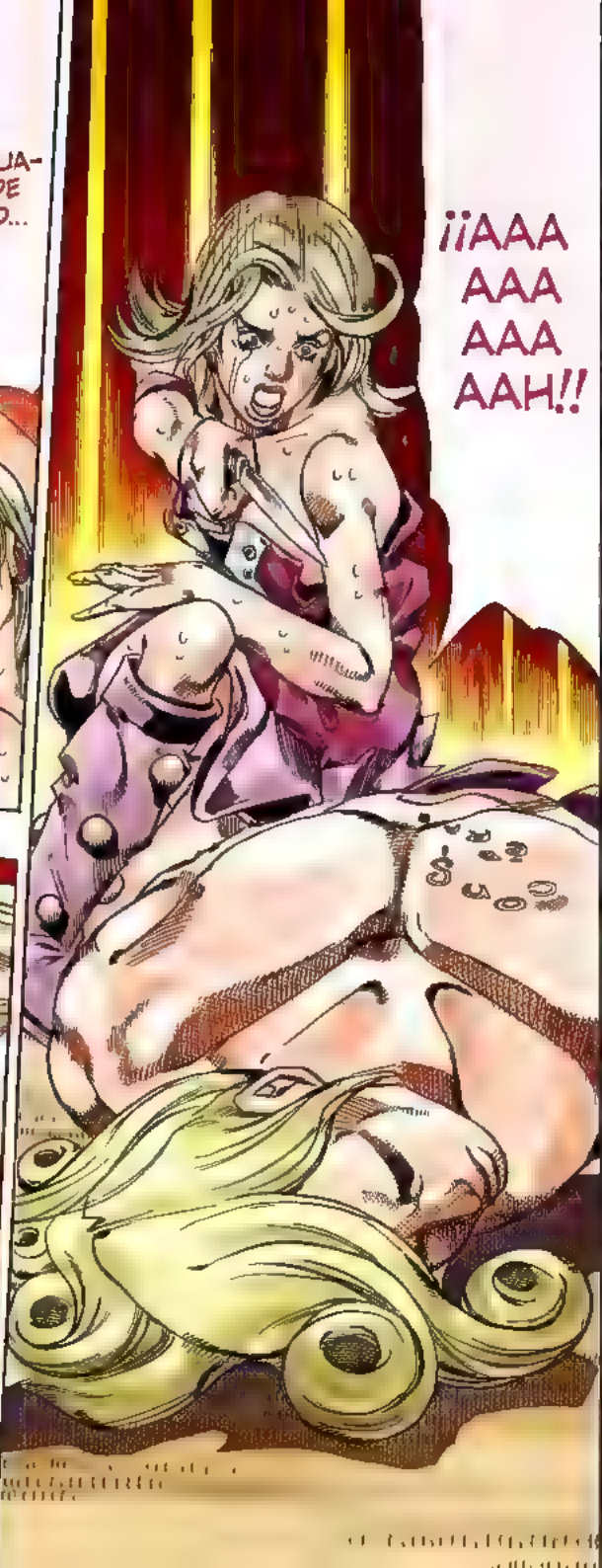


Y EL
DIABLO.

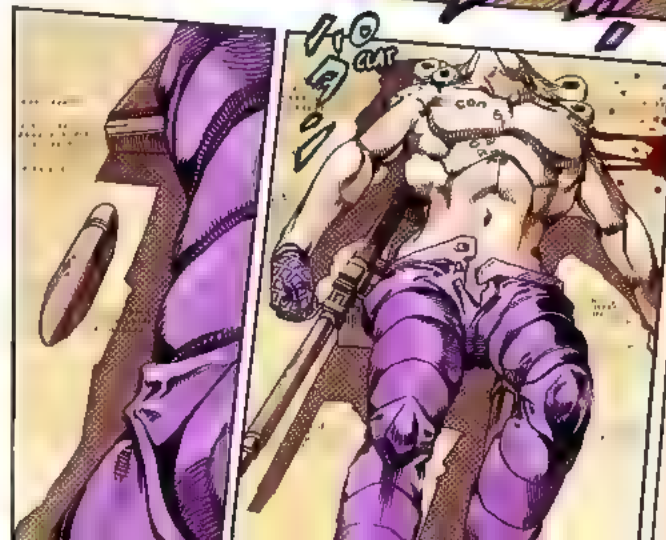
UN USUA-
RIO DE
STAND...

FWAAN
HII
/II
ア

¡¡AAA
AAA
AAA
AAH!!



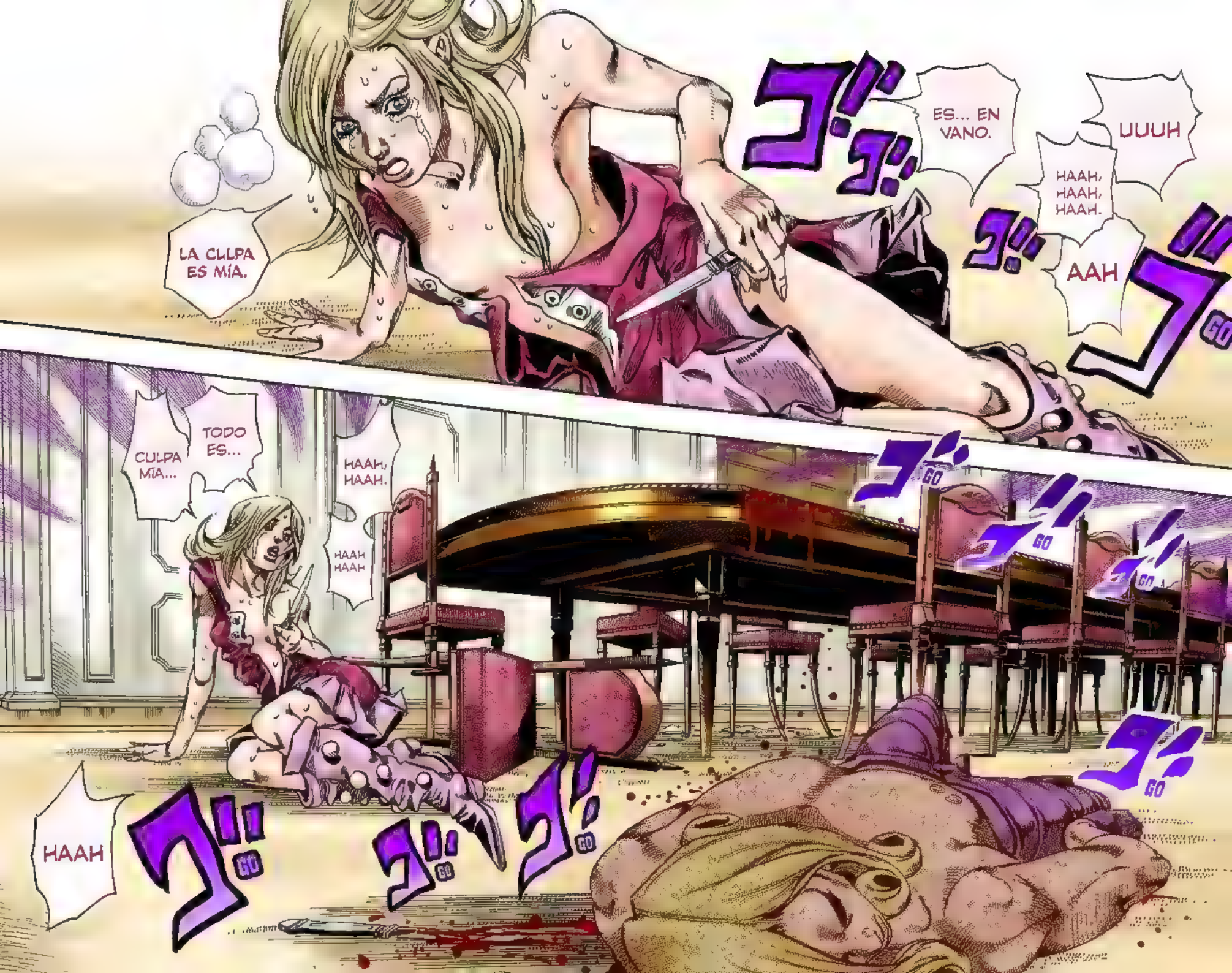
¡ÉL ES
EL PRE-
SIDENTE
DE ESTE
PAÍS!



¡¡LO SABÍA!!
EL PRESI-
DENTE ES...

Este capítulo de Steel Ball Run ha sido traído a ustedes
en colaboración con JoJo's Colored Adventure.
Traducción al español latino por: La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!







UUH...

SA-
CRIFI-
CARÉ
TODO.

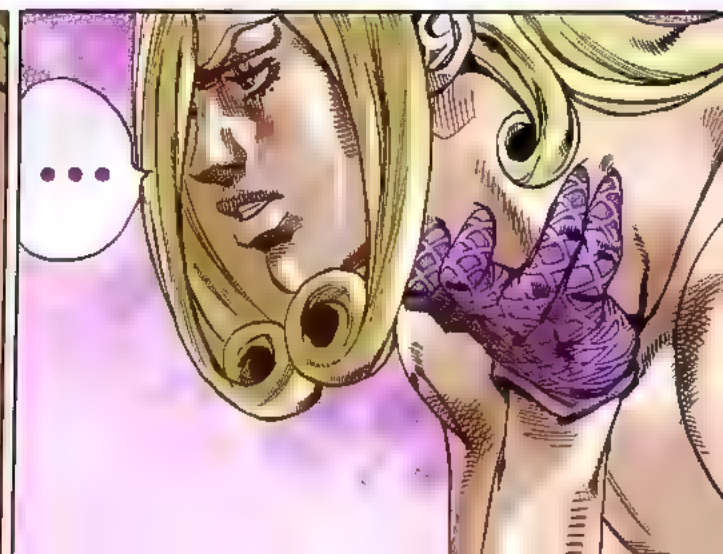
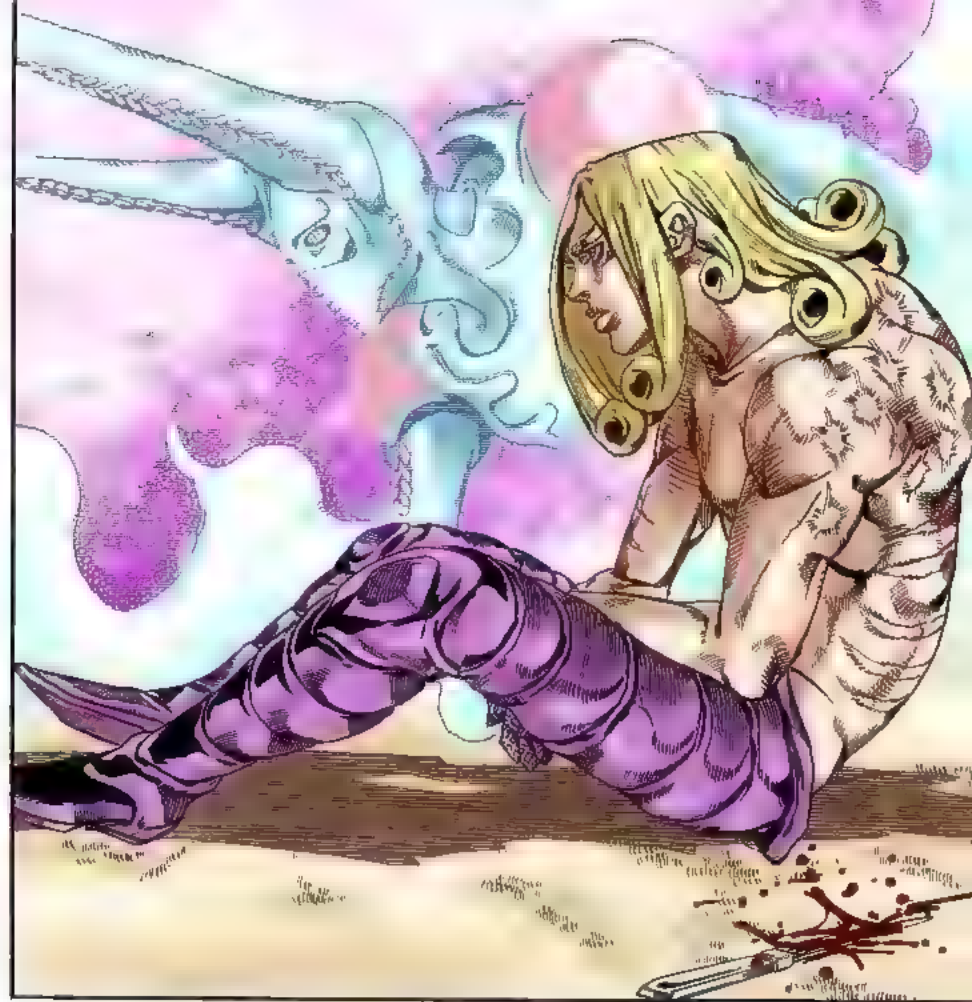
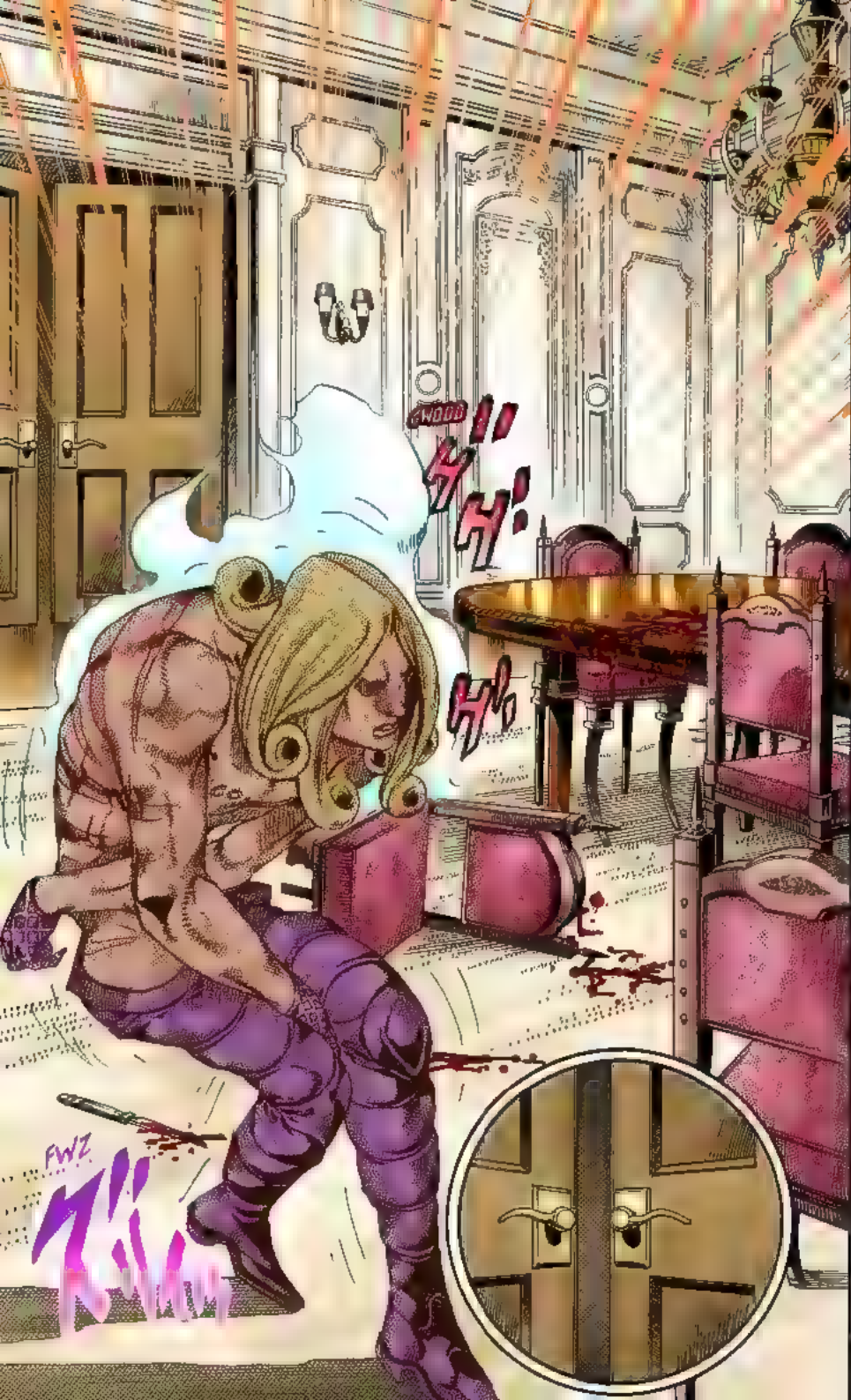
H
A
A
H

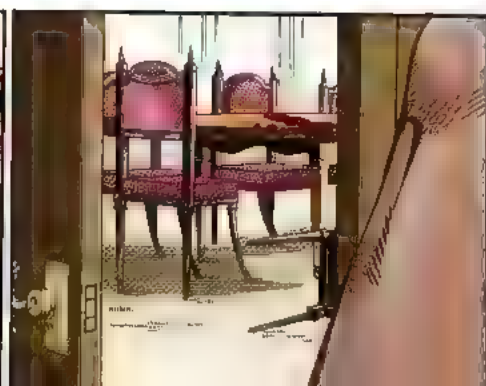
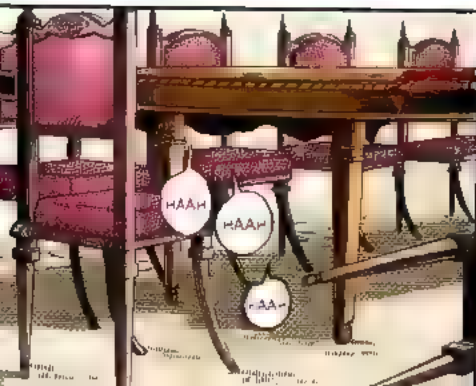
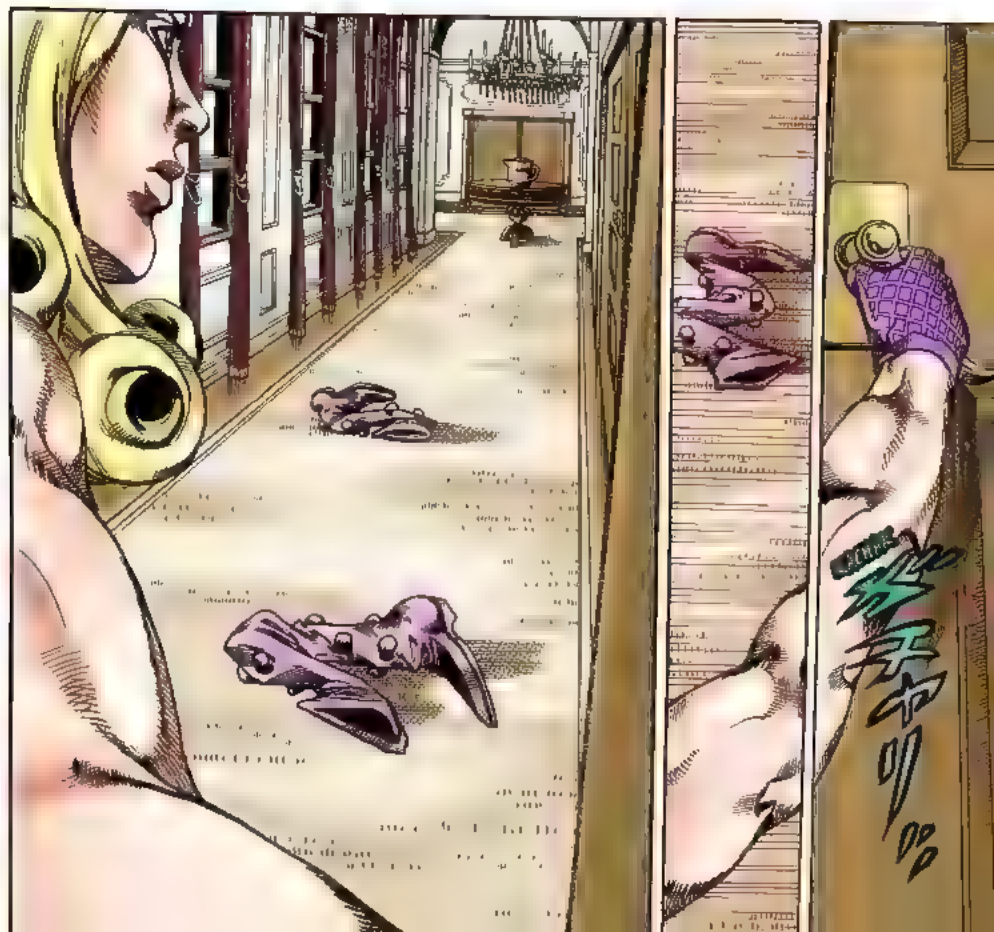
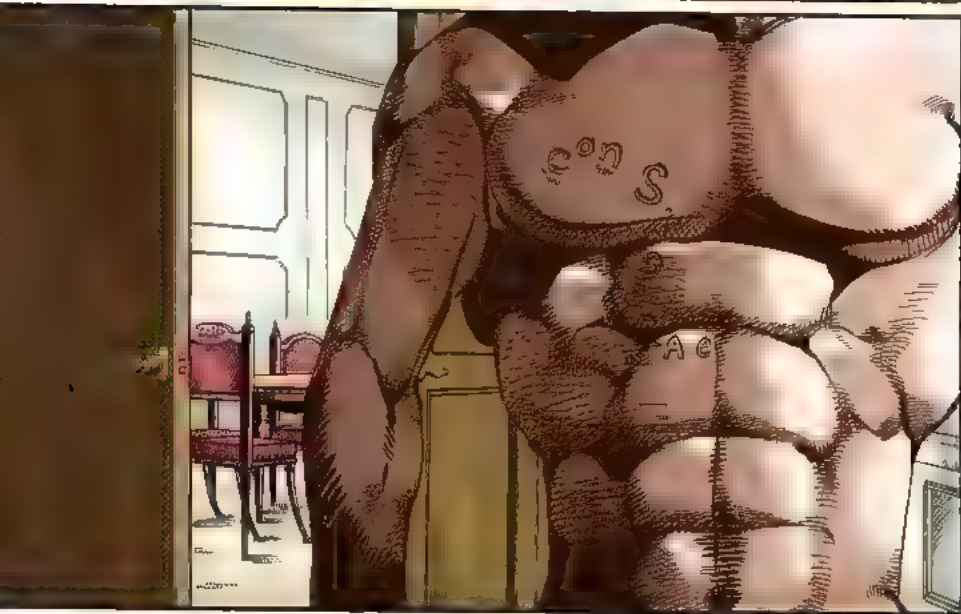
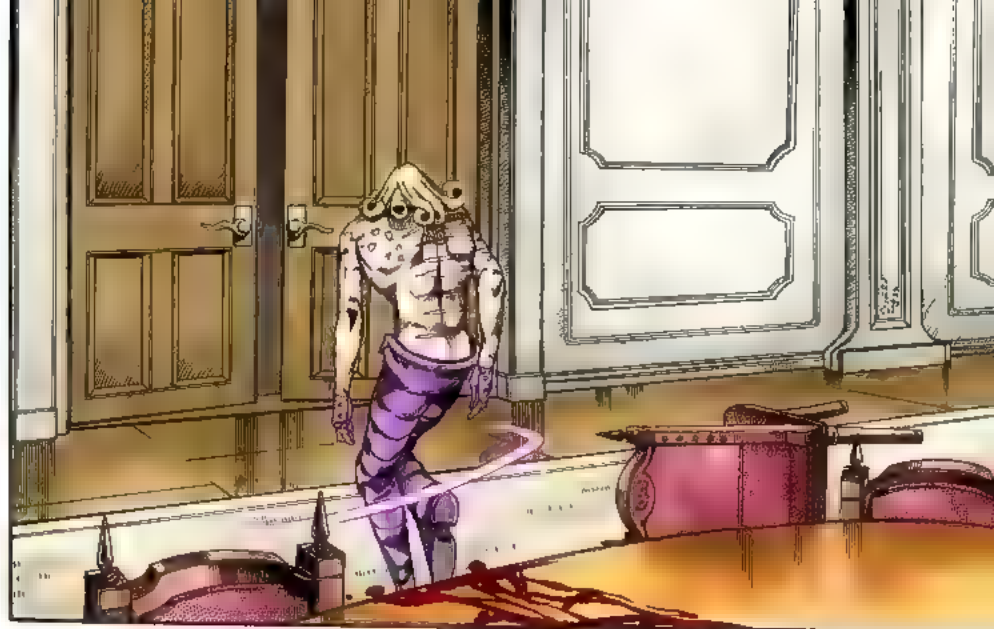
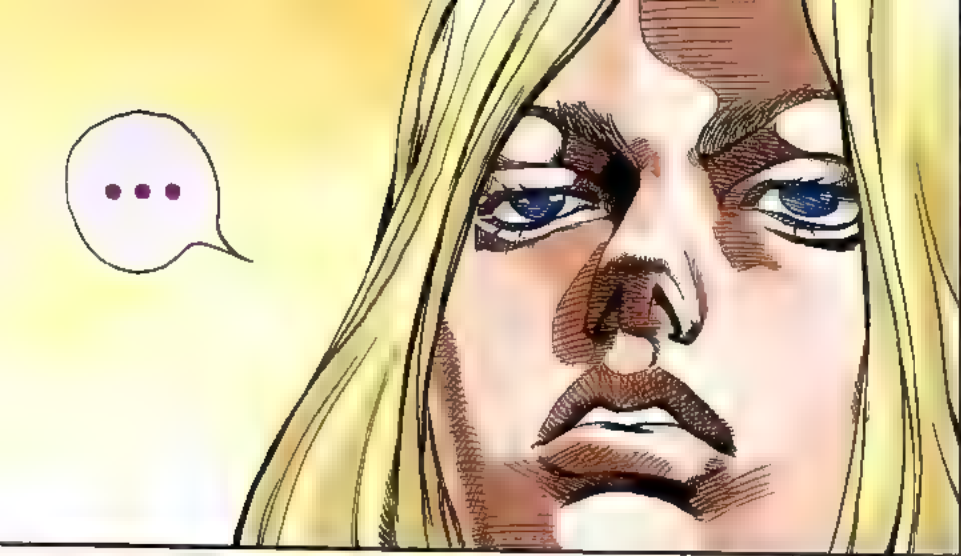
TE... ¿TE
LO SUPLICO!
SÁLVALO...

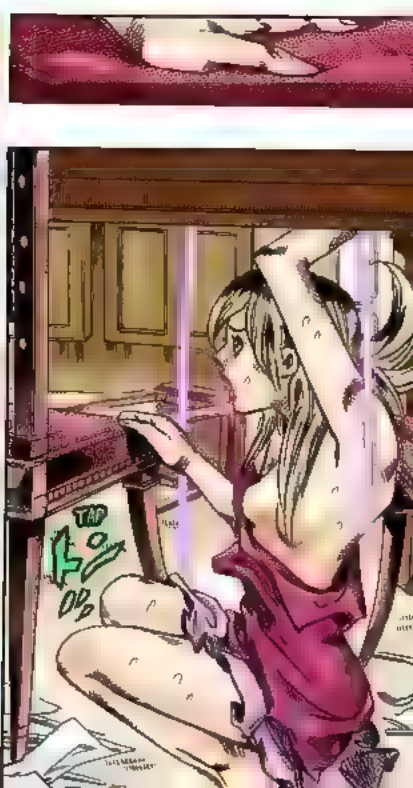
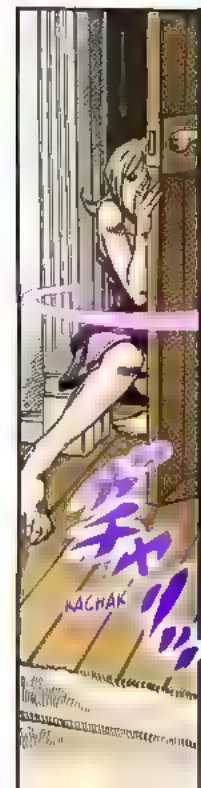
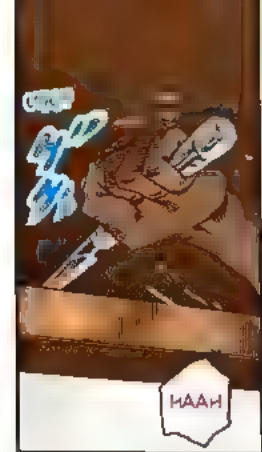
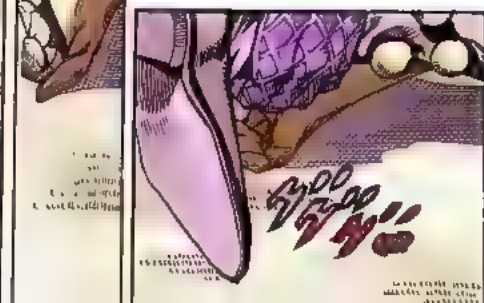
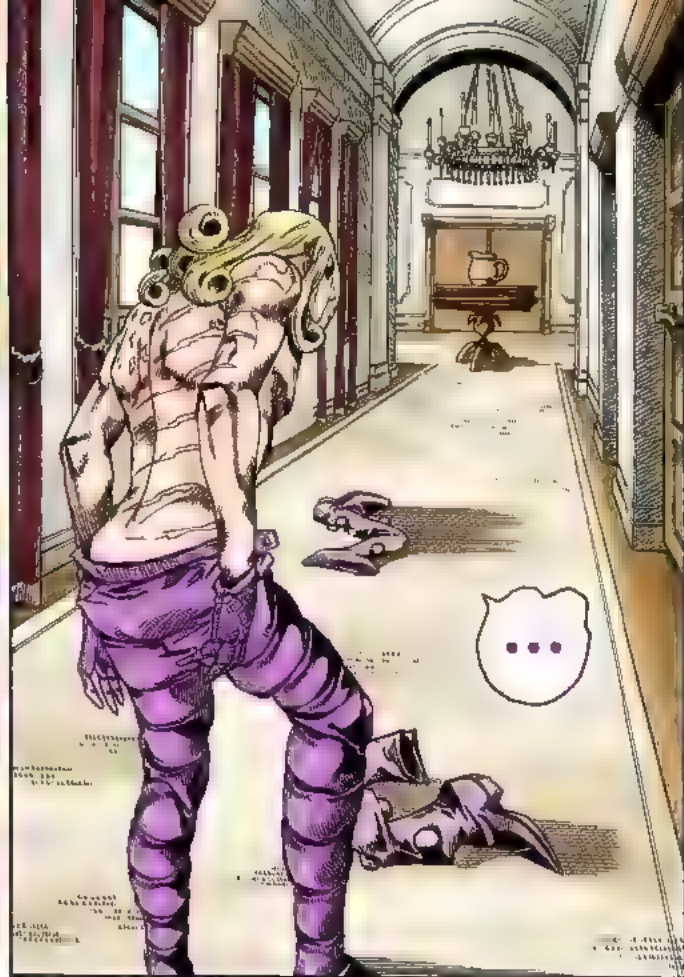
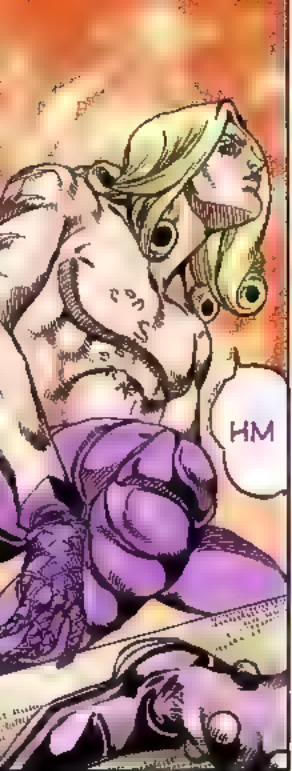
¡UAH!
UUUH.

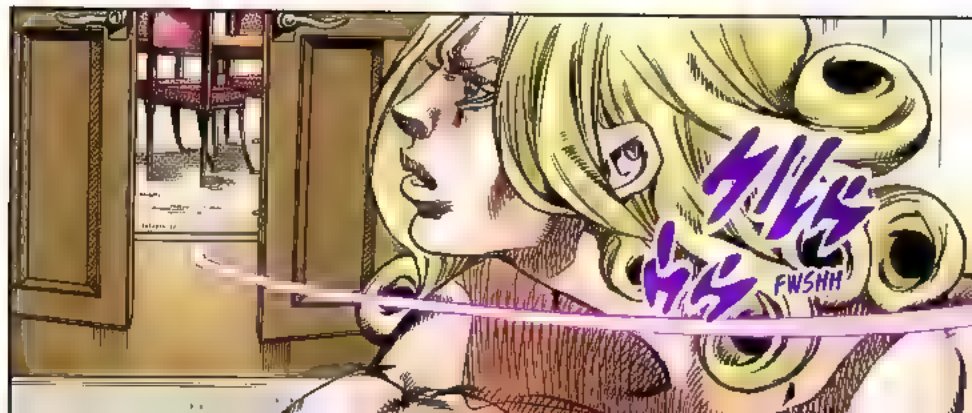
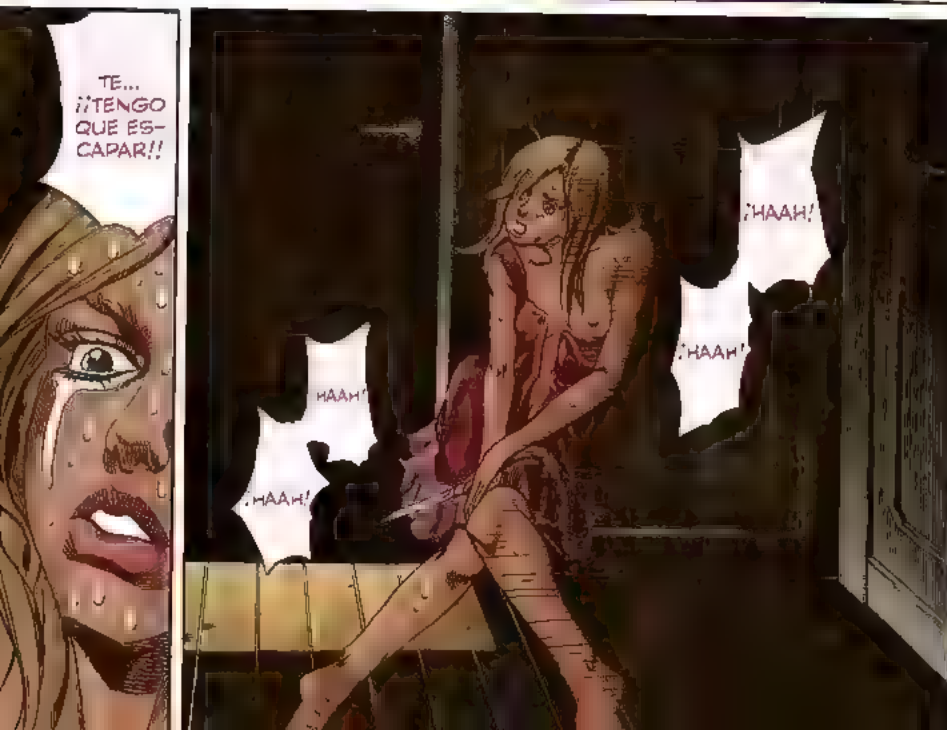
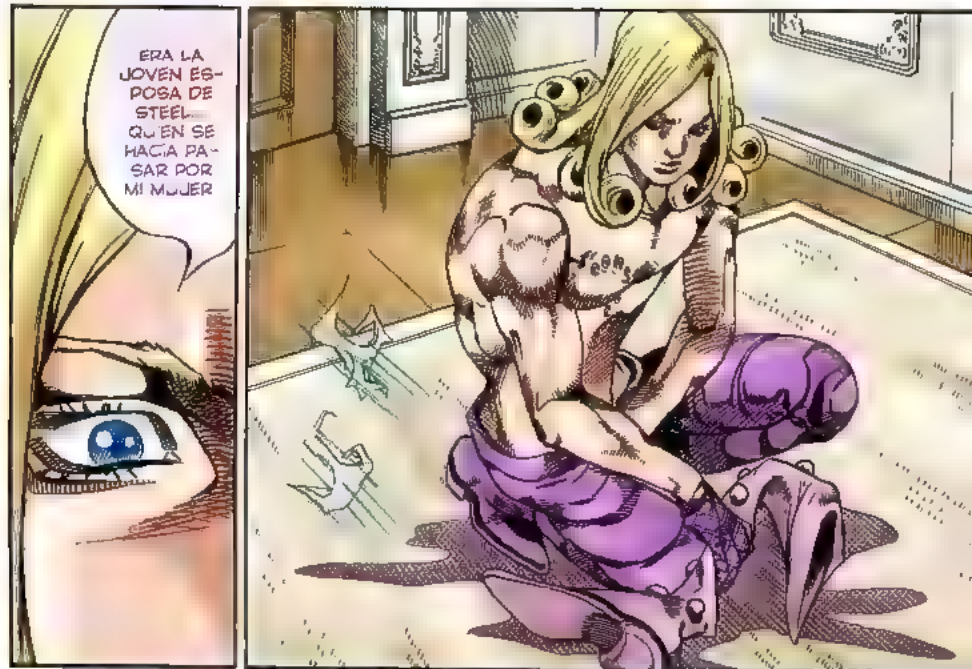
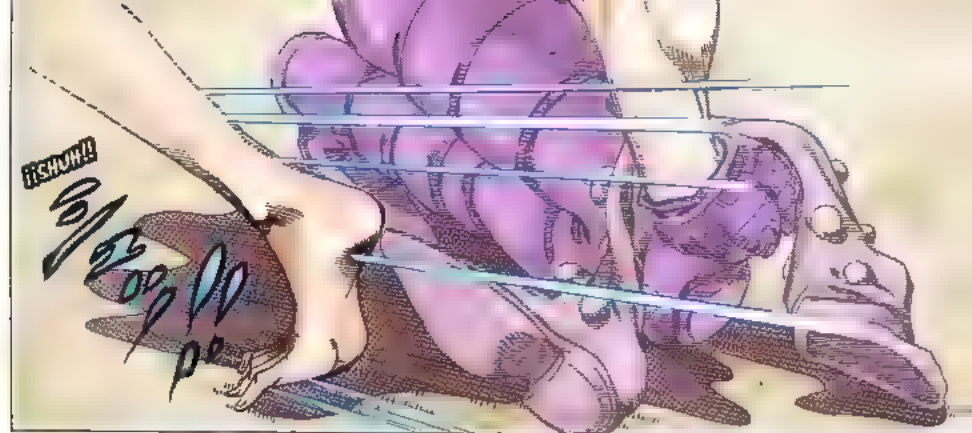
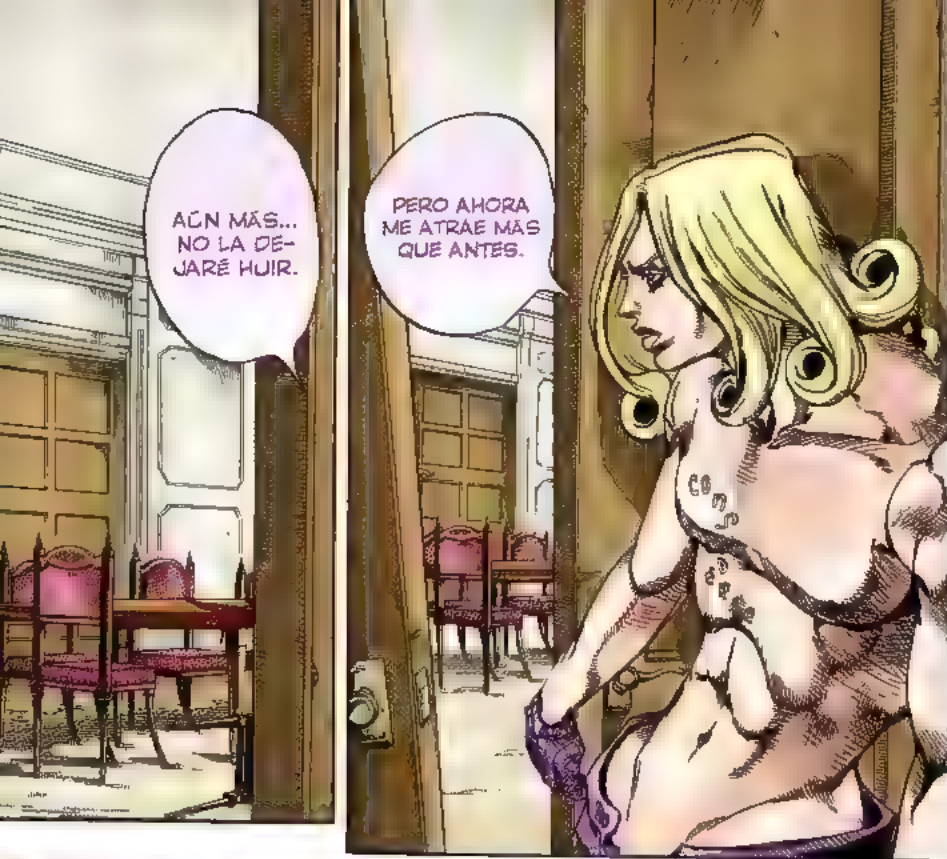
ÉL ES EL
DIABLO...

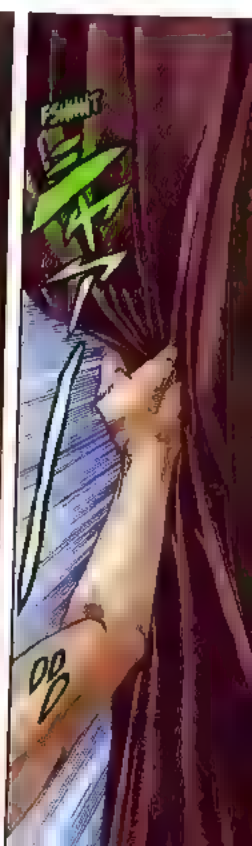
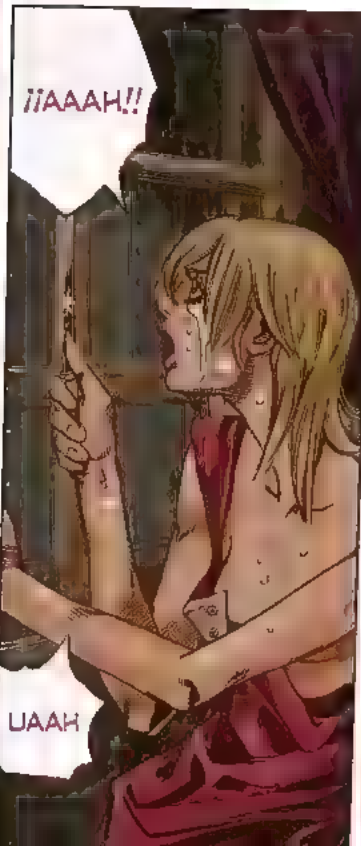
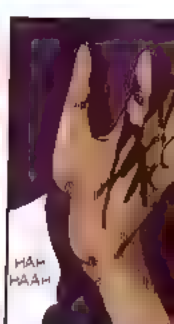
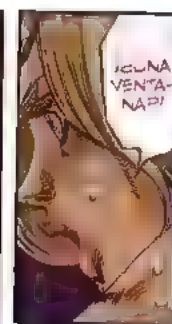
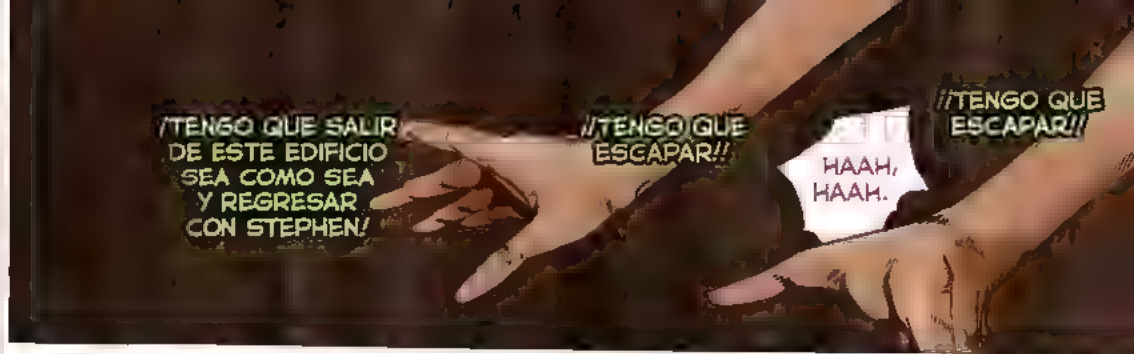
EL DIABLO
ESTÁ DE
SU LADO...
DUDO QUE
ALGUIEN
PUEDA
DETENER AL
PRESIDENTE.





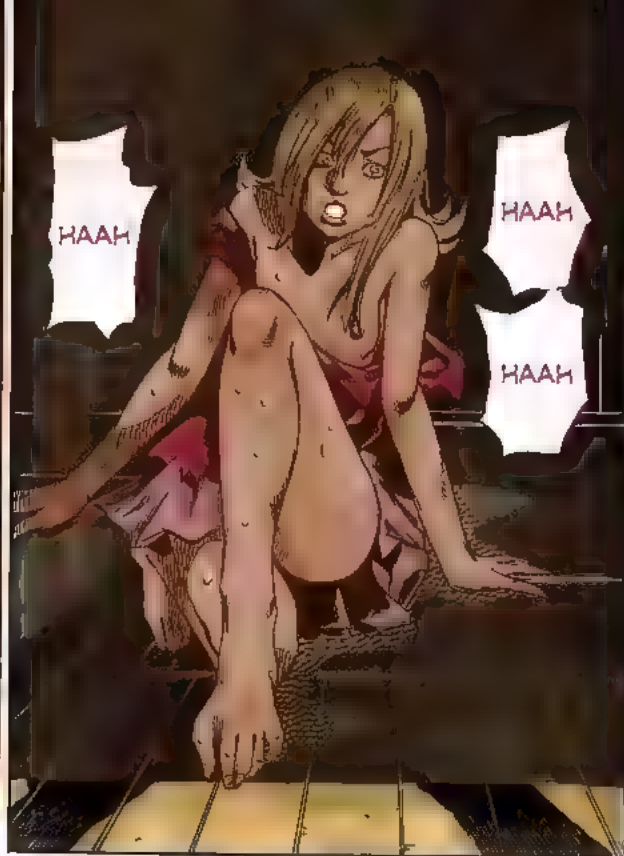








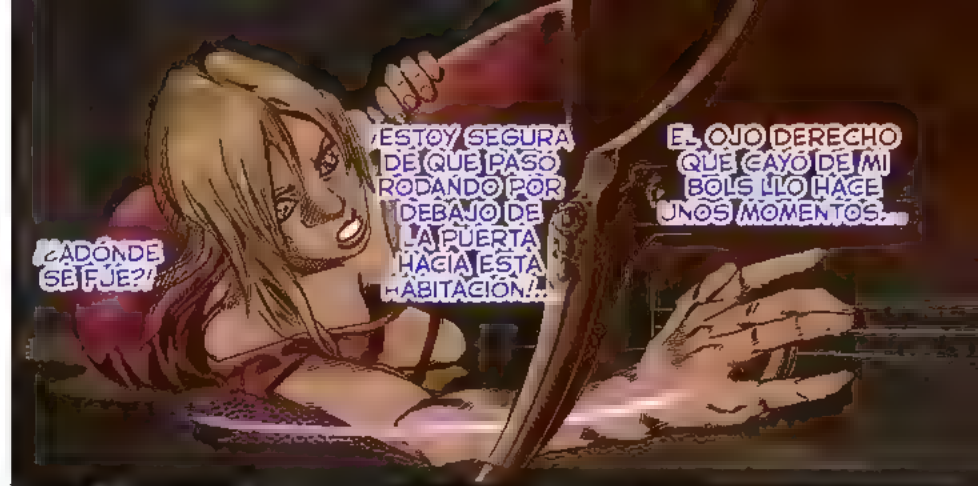
¡VOLVIÓ!
¡ES EL FIN!!
¡ME ENCON-
TRÓ!!



HAAH

HAAH

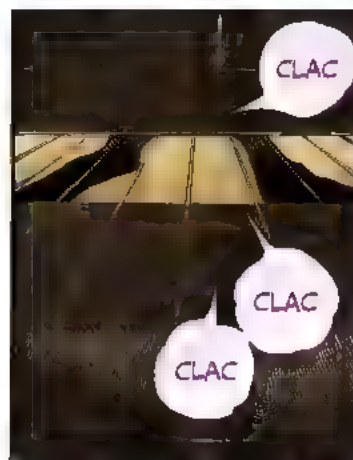
HAAH



¿DÓNDE
SE FUE?!

ESTOY SEGURA
DE QUE PASO
RODANDO POR
DEBAJO DE
LA PUERTA
HACIA ESTA
HABITACIÓN...

EL OJO DERECHO
QUE CAYÓ DE MI
BOLSÍLO HACE
UNOS MOMENTOS.



CLAC

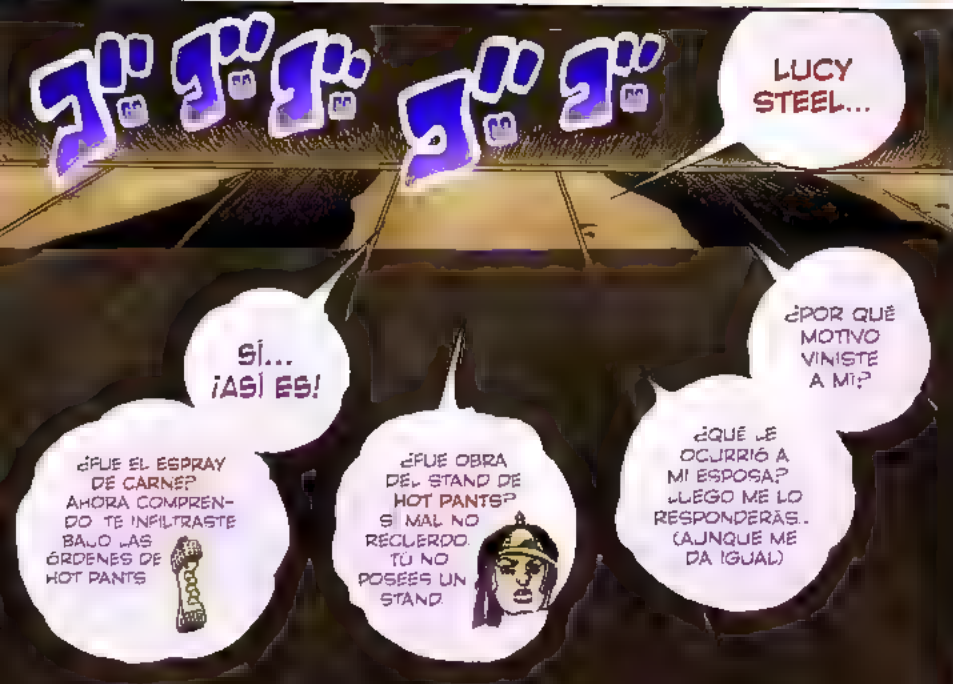
CLAC

CLAC

DEBERIA
HABER SIDO
ATRAÍDO POR
LAS DEMÁS
PARTES DEL
CUERPO
Y RODADO
HACIA ESTA
HABITACIÓN...

¿DÓNDE
ESTÁ?

¡SI LO EN-
CUENTRO,
ME MOS-
TRARÁ UNA
RUTA DE
ESCAPE!



¡¡¡¡¡

LUCY
STEEL...

¡SÍ...
¡ASÍ ES!

¿FUE EL ESPRAY
DE CARNE?
AHORA COMPREN-
DO TE INFILTRASTE
BAJO LAS
ÓRDENES DE
HOT PANTS

¿FUE OBRA
DEL STAND DE
HOT PANTS?
SI MAL NO
RECUERDO.
TÚ NO
POSEES UN
STAND

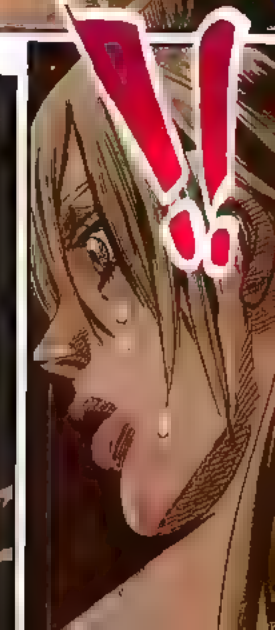


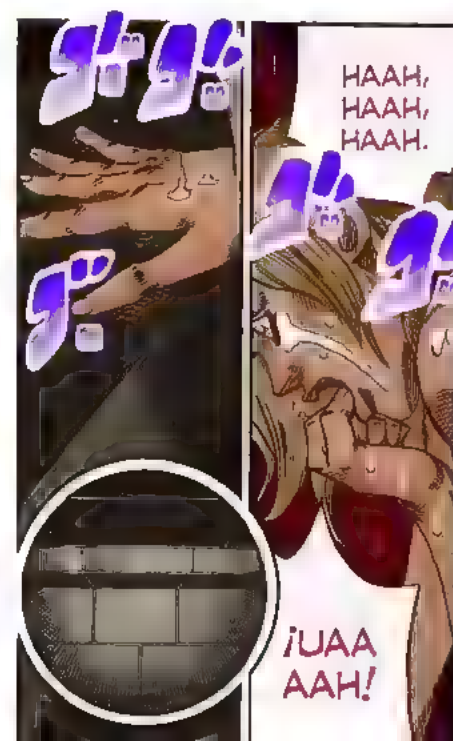
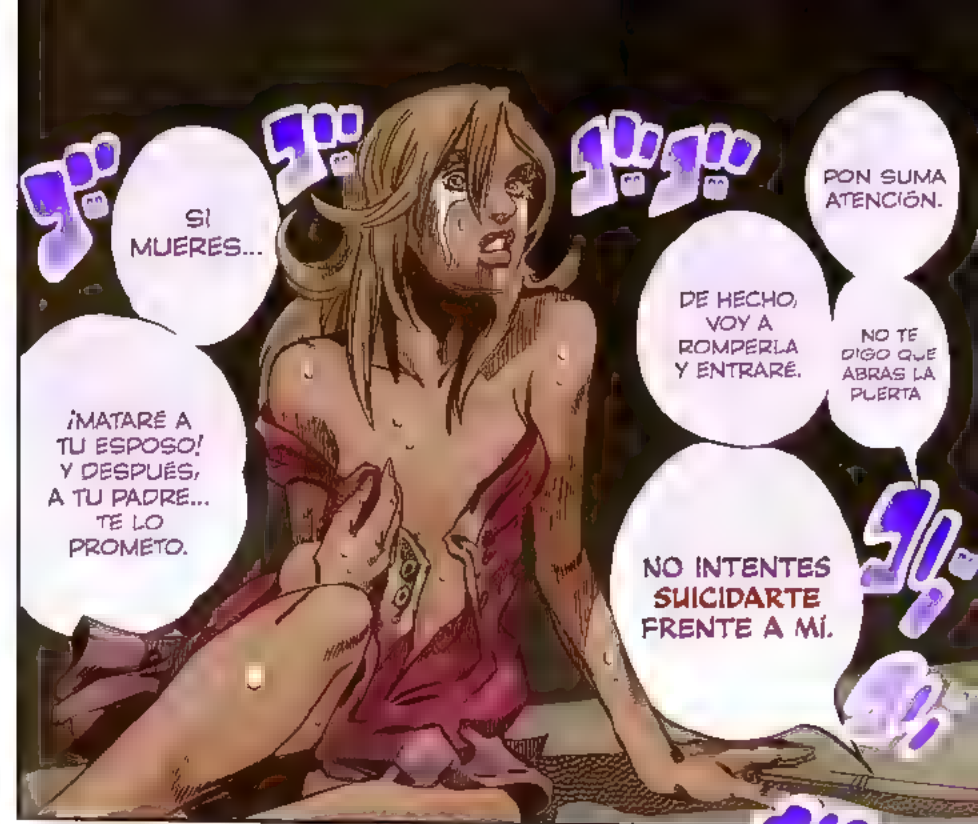
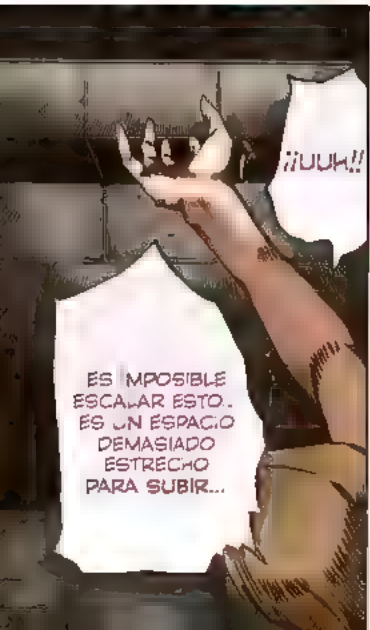
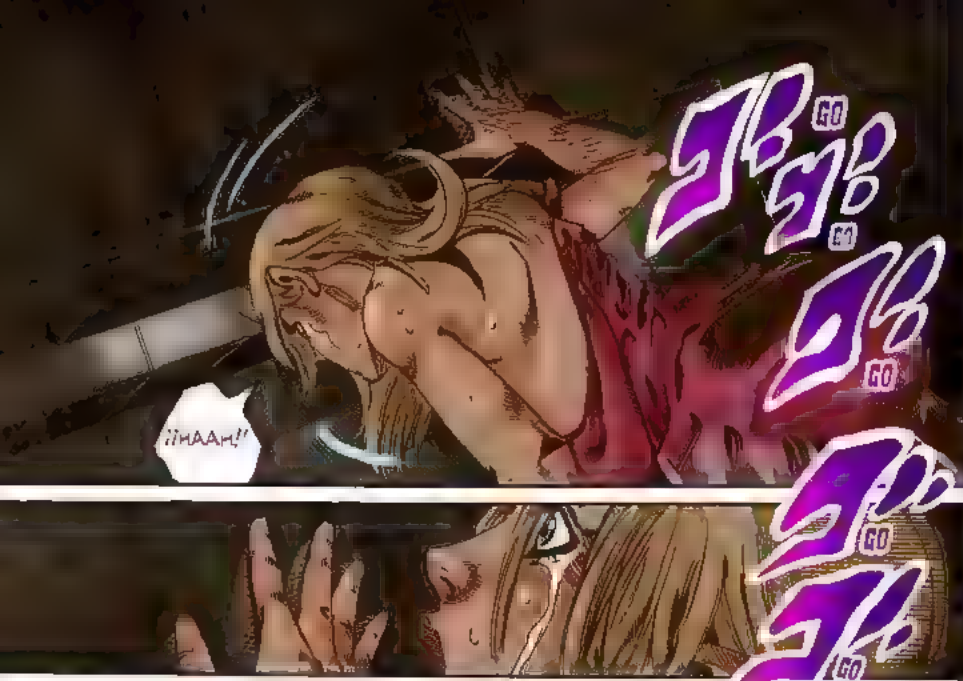
¿QUÉ LE
OCURRIÓ A
MI ESPOSA?
¡LUEGO ME LO
RESPONDERÁS.
(AJUNQUE ME
DA IGUAL)

¿POR QUÉ
MOTIVO
VINISTE
A MÍ?

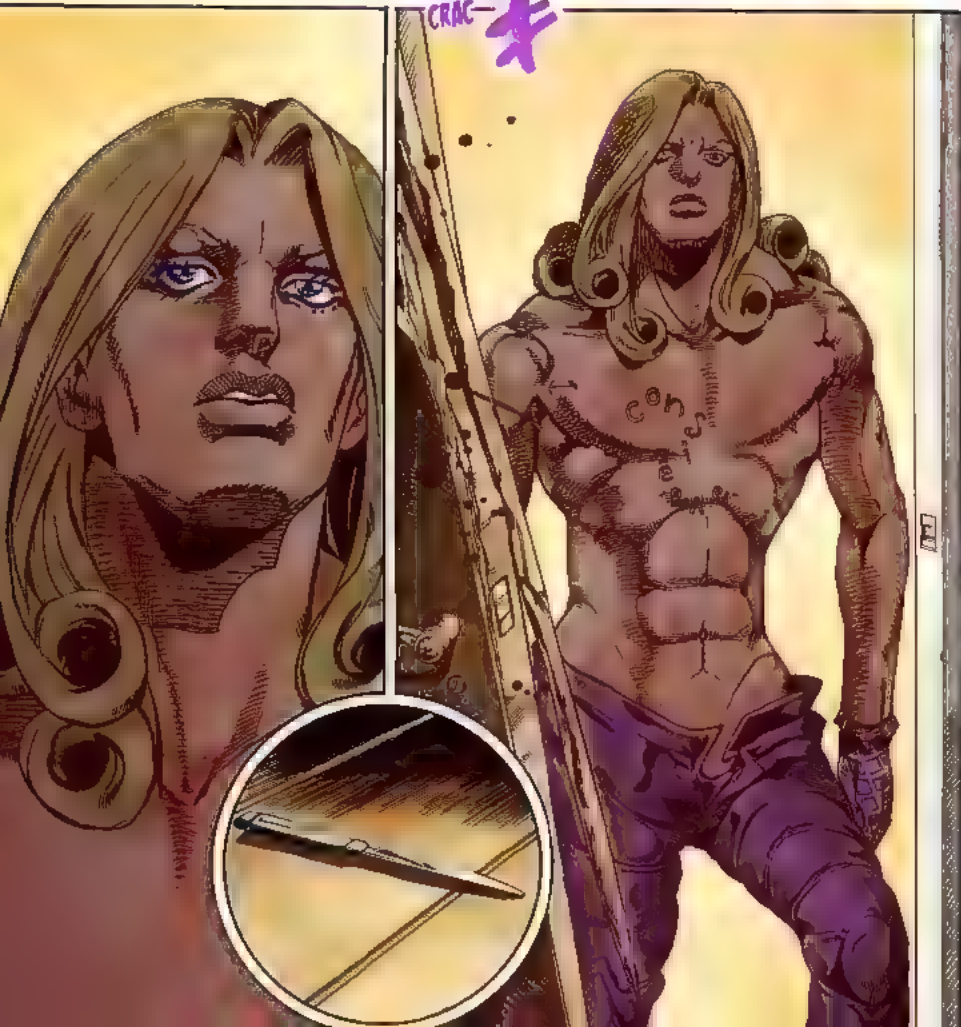
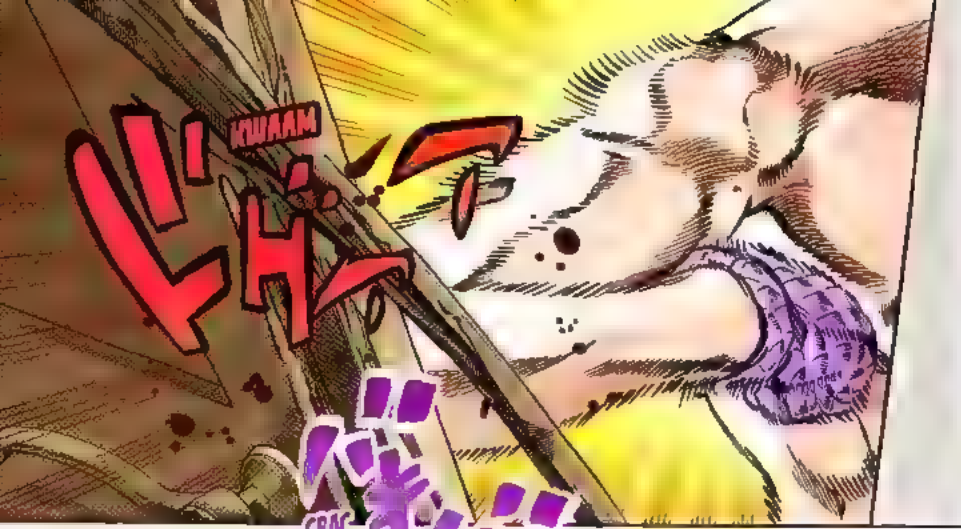


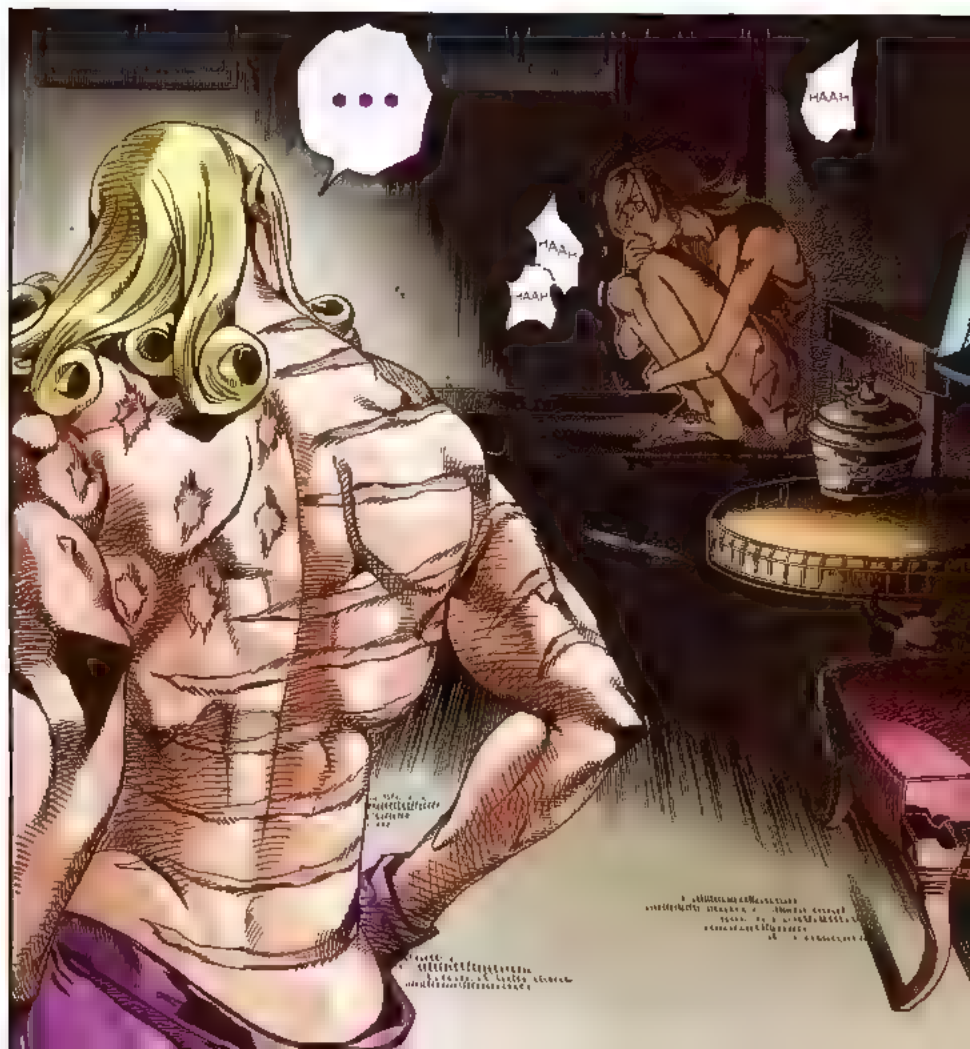
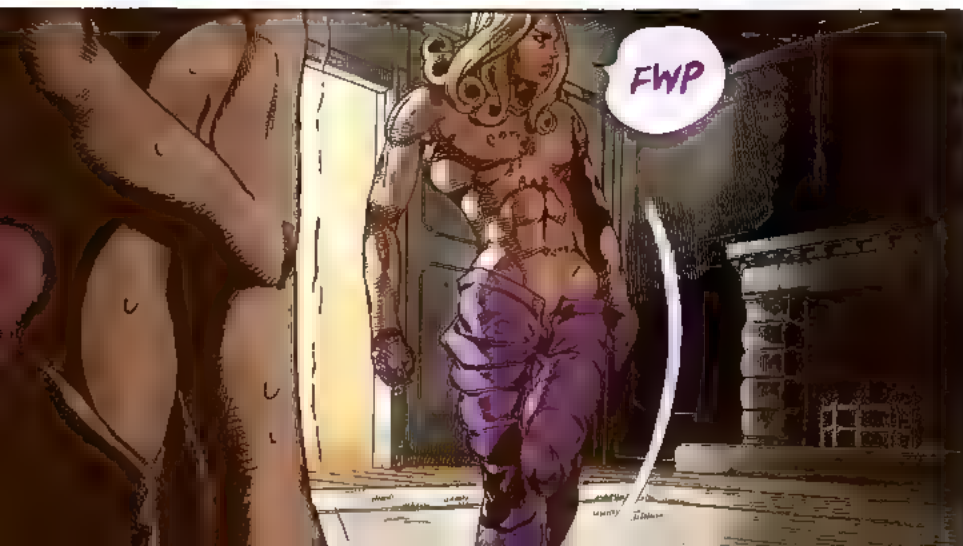
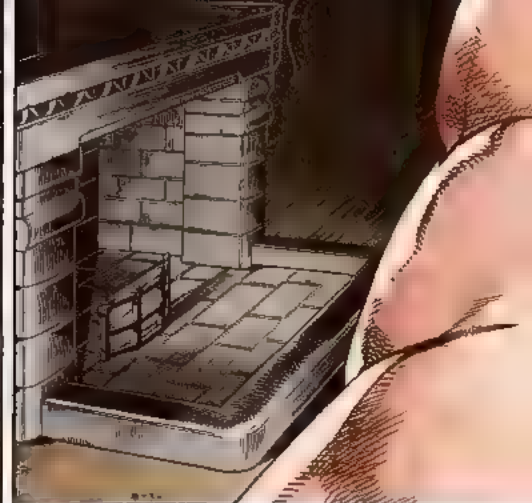
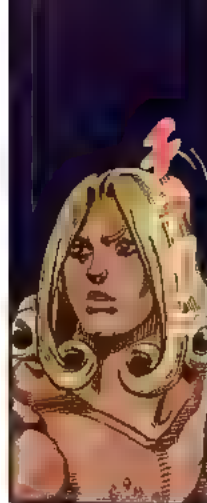
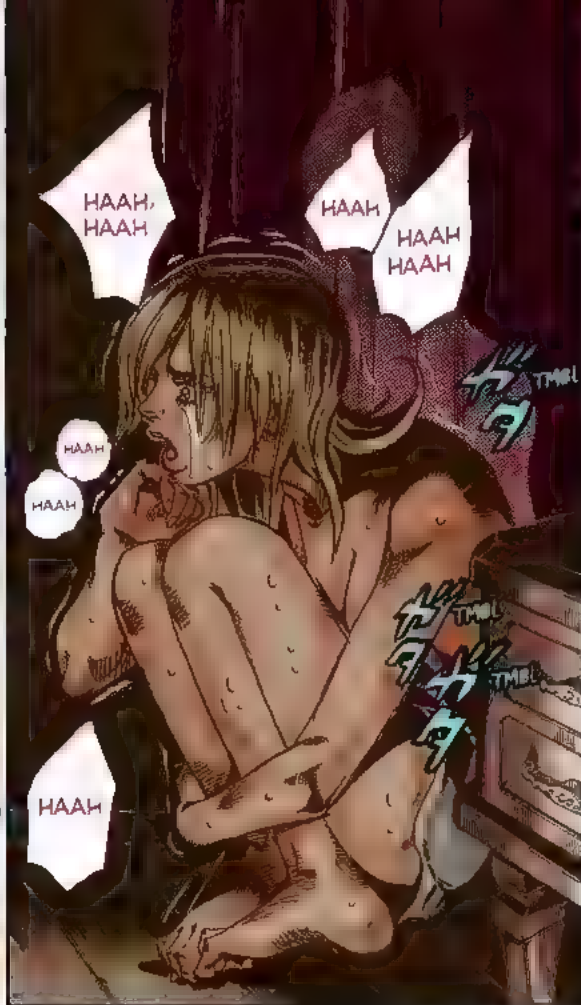
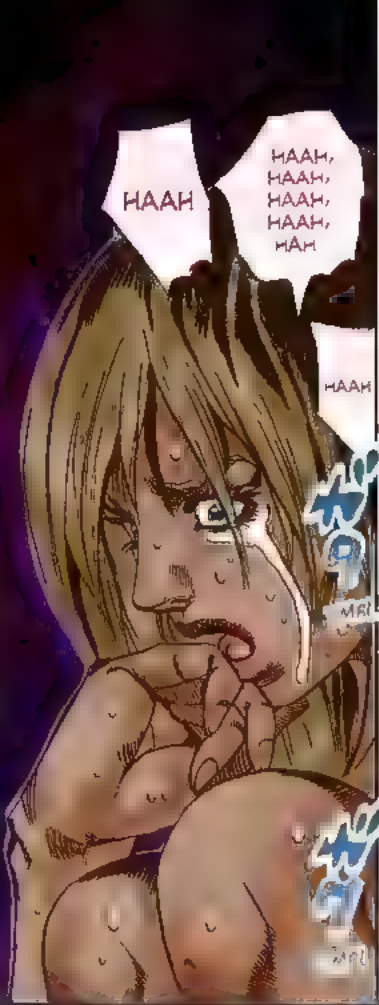
CLAC













HAAH
HAAH

HAAH
HAAH



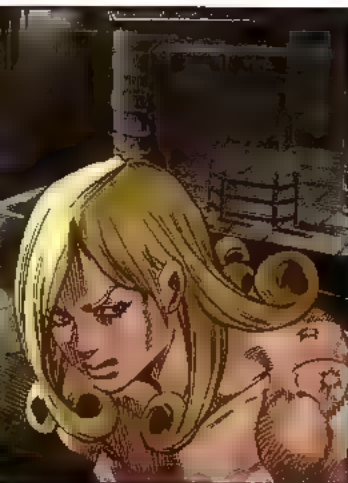
DEVUÉLVEME
EL OJO
DERECHO

OH
CERTO...

DEBERÍAS
TENERLO...
¿DÓNDE
ESTÁS?
¡DAMELO!

¿DÓNDE
ESTÁ EL OJO
QUE TE
ENTREGÓ
GYROP?

¡CLARO!
ANTES DE
QUITARTE
ESA ROPA
QUE TE
QUEDA...



ALGUIEN
ME HABLÓ...
ALGUIEN EN
ESA CHIMENEA
ME HABLÓ...

¿HAY
ALGUIEN...
EN ESA
CHIMENEA?

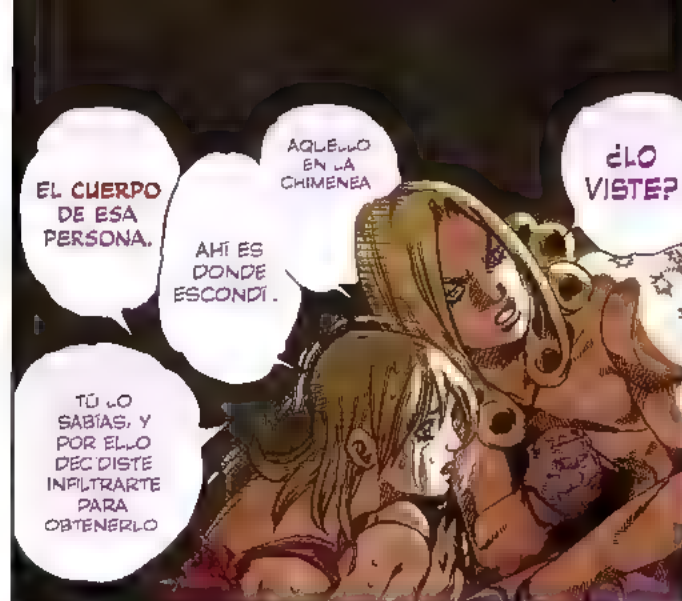
HAAAH

HAAH

HAAH



¿A QUÉ TE
REFIERES?



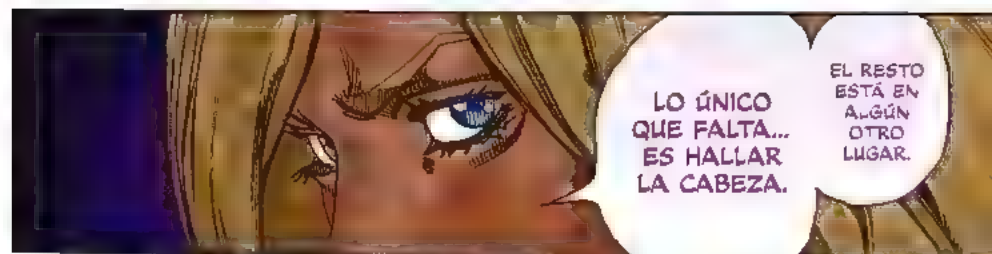
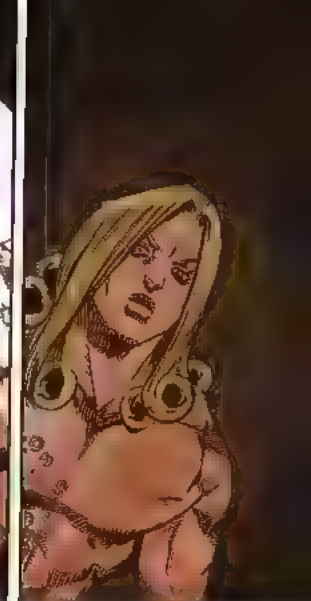
EL CUERPO
DE ESA
PERSONA.

AQUELLO
EN LA
CHIMENEA

¿LO
VISTE?

AHÍ ES
DÓNDE
ESCONDÍ...

TÚ LO
SABÍAS, Y
POR ELLO
DECÍSTE
INFILTRARTE
PARA
OBTENERLO



LO ÚNICO
QUE FALTA...
ES HALLAR
LA CABEZA.

EL RESTO
ESTÁ EN
ALGÚN
OTRO
LUGAR.



HAAH,
HAAH,
HAAH

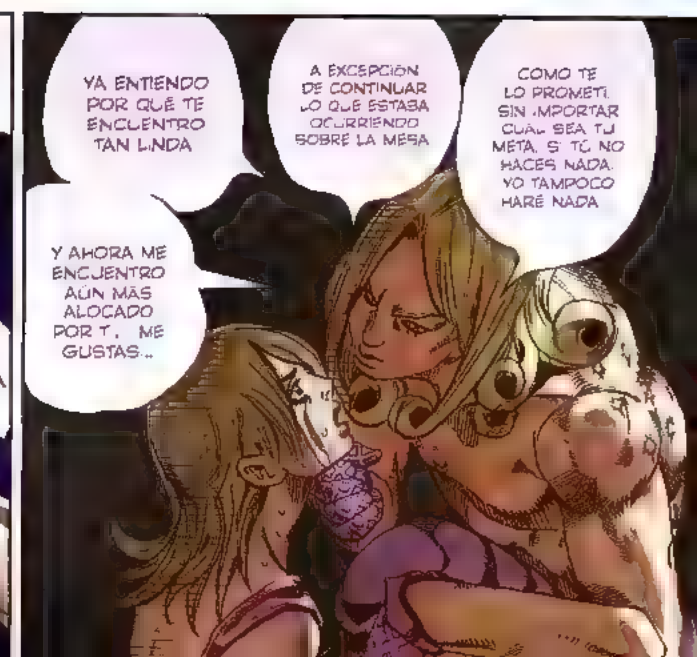
YA ENTENDO
POR QUÉ TE
ENCUENTRO
TAN LINDA

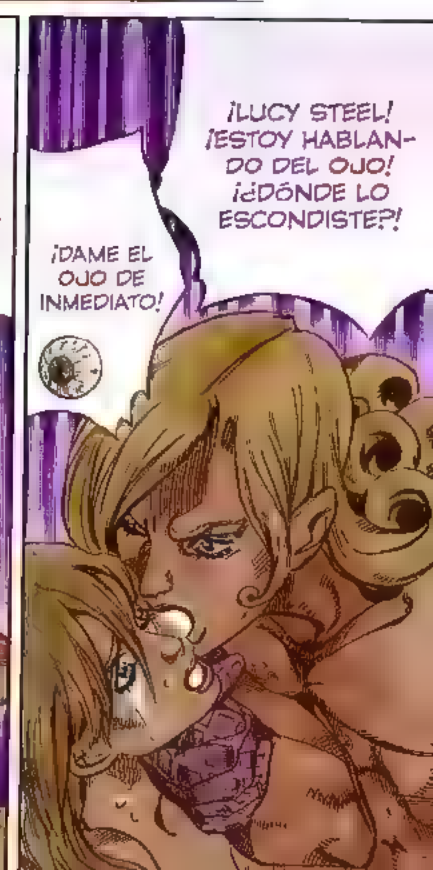
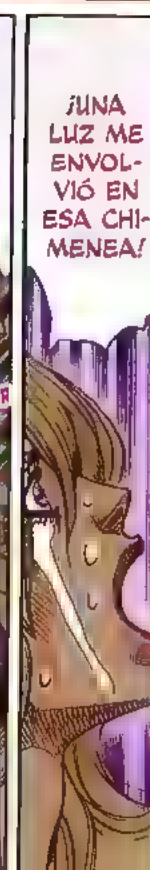
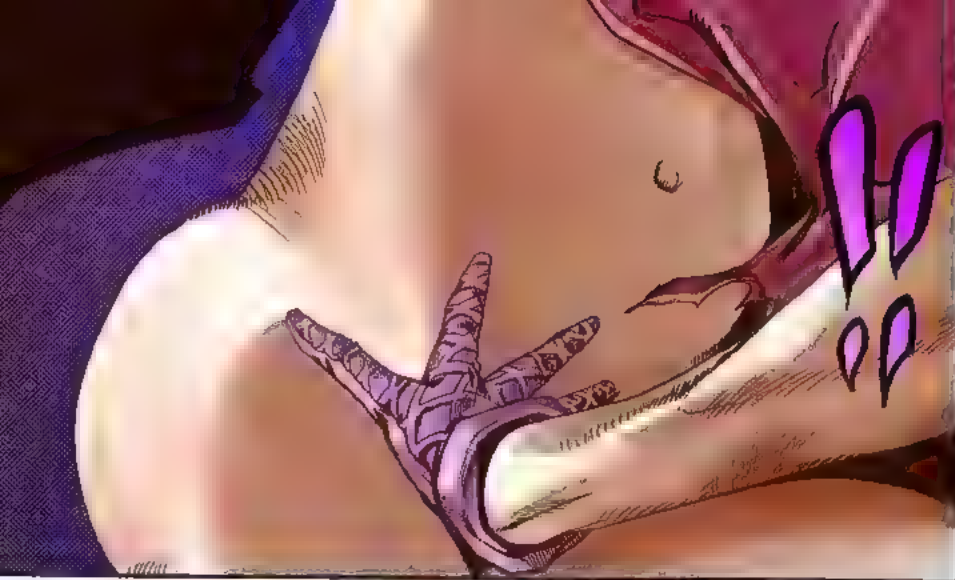
A EXCEPCIÓN
DE CONTINUAR
LO QUE ESTABA
OCURRIENDO
SOBRE LA MESA

COMO TE
LO PROMETÍ.
SIN IMPORTAR
CUAL SEA TU
META. SI TÚ NO
HACES NADA,
YO TAMPOCO
HARÉ NADA

Y AHORA ME
ENCUENTRO
AÚN MÁS
ALOCADO
POR TÍ, ME
GUSTAS...

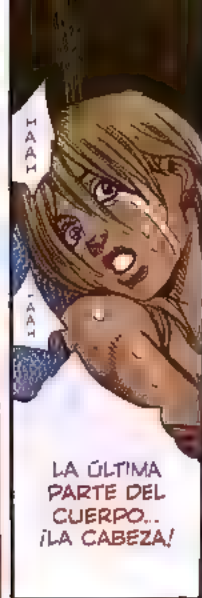
HAA







¡AHÍ ES
DONDE
SE EN-
CUENTRA!



HA AH

HA AH

LA ÚLTIMA
PARTE DEL
CUERPO...
¡LA CABEZA!



LUCY
STEEL...
TÚ...

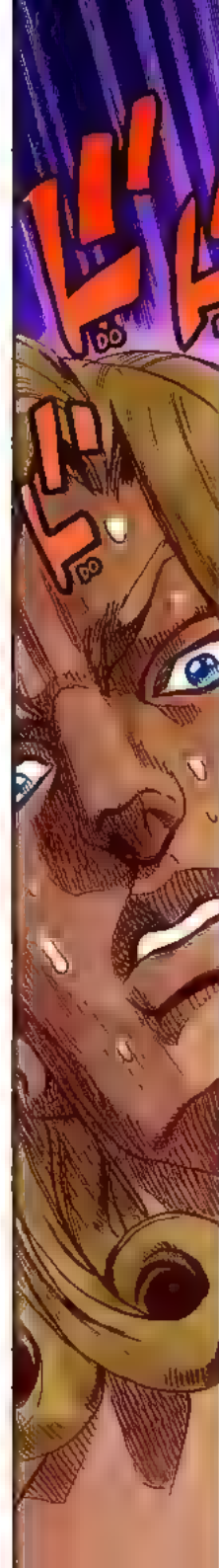
¿QUE... P
MPOSIBLE...

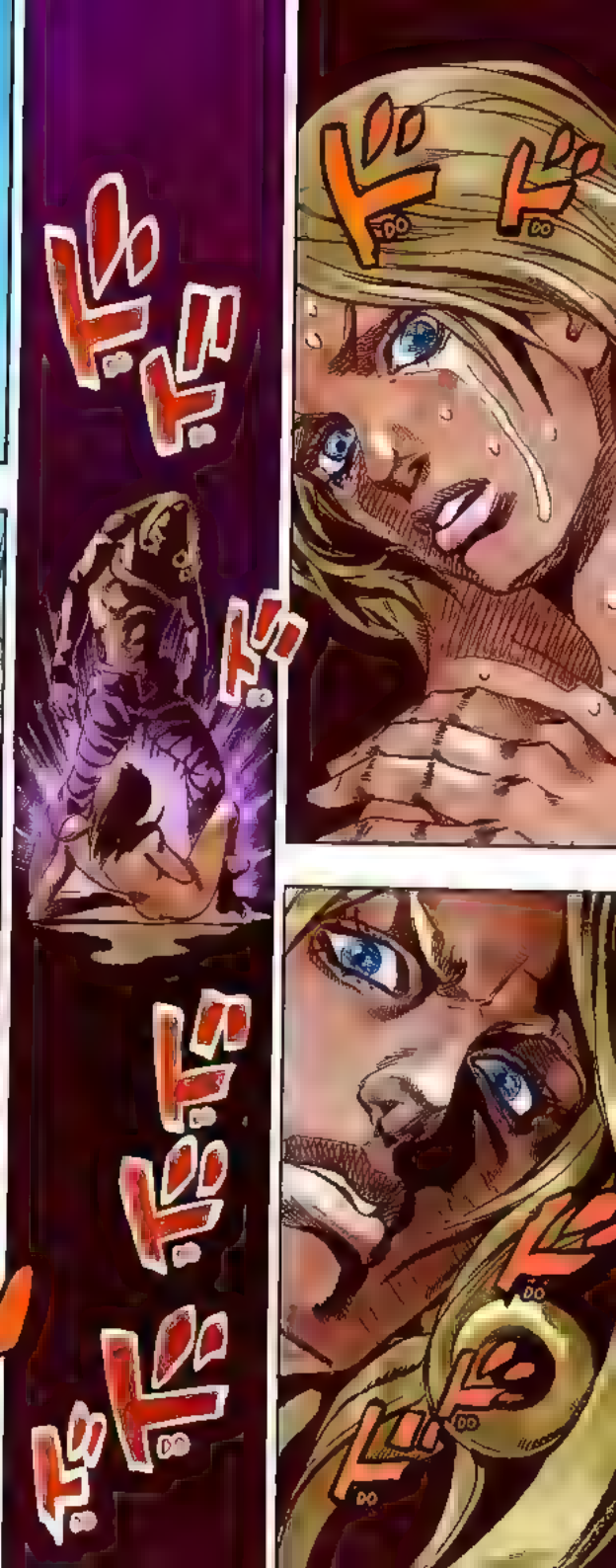
ESA... ESA
FIGURA QUE
APARECE
DEBAJO DE
TU PIEL...

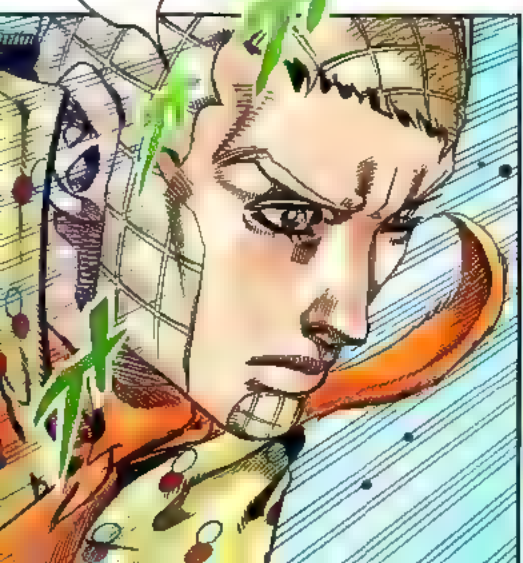
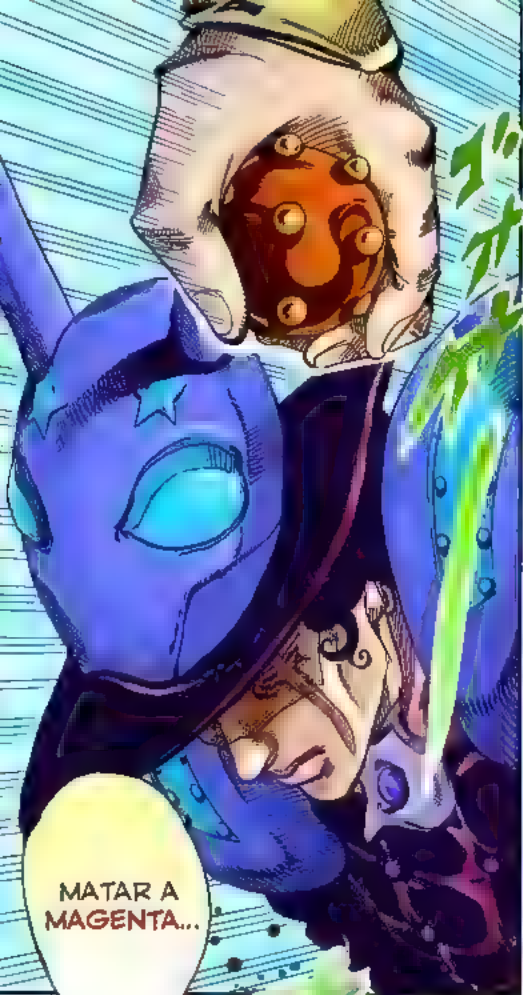


¡¡ACABAS DE
CONCEBIRLO!!

Y TODO
TERMINARÁ
CUANDO
DES A LUZ...









¿PUEDE
ESCUCHARME?
¡VA A SENTIR
FUERTES SACU-
DIDAS, ASÍ QUE
PREPÁRESE!

**¡SR.
STEEL!**

¡LE GA-
RANTIZO
QUE LE
AYUDARÉ!

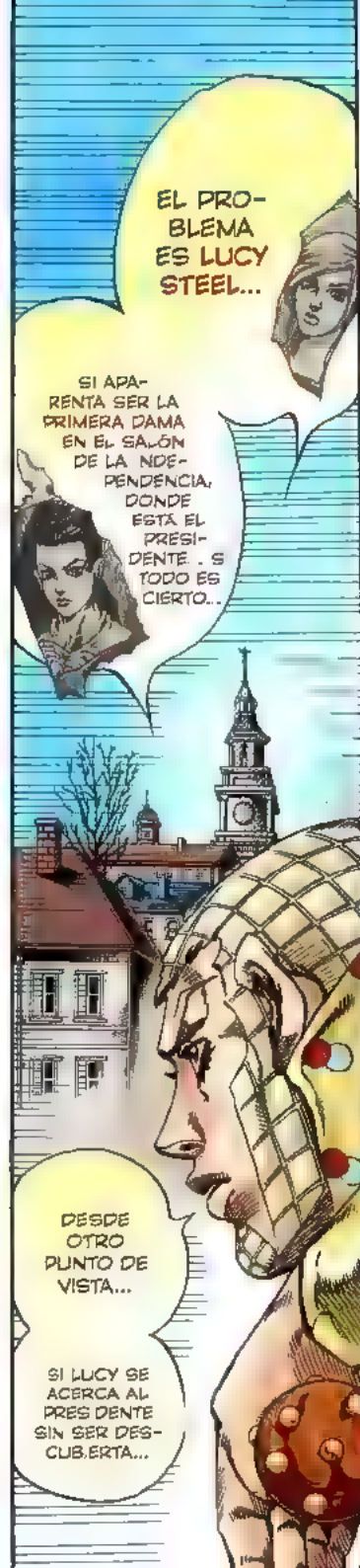
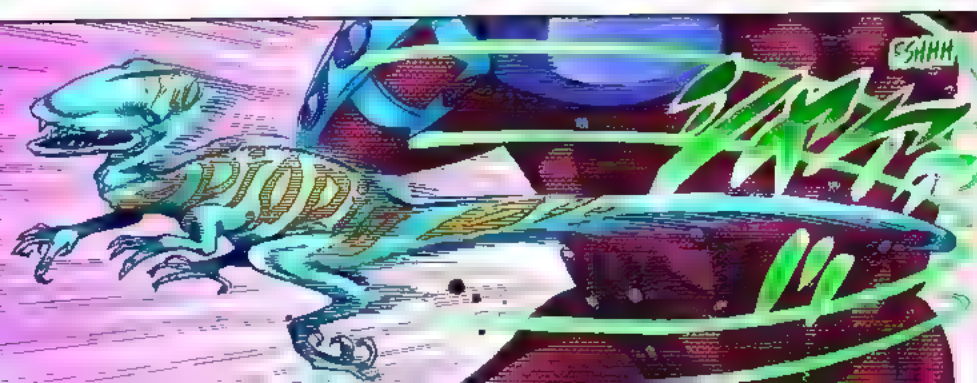


¡SIN EM-
BARGO!
MI PRIO-
RIDAD Y
OBJETIVO
PRINCIPAL
ES PRO-
TEGER A
LUCY

GYRO
TENDRÁ MÁS
PROBABILI-
DADES DE
OBTENER
EL CUERPO.

¡DEBO IR A
SALVARLA
CUANTO
ANTES!..
¿PUEDE QUE
DESCUBRAN
SU IDENTIDAD!

AL MENOS
MAGENTA YA
LA CONOCE.

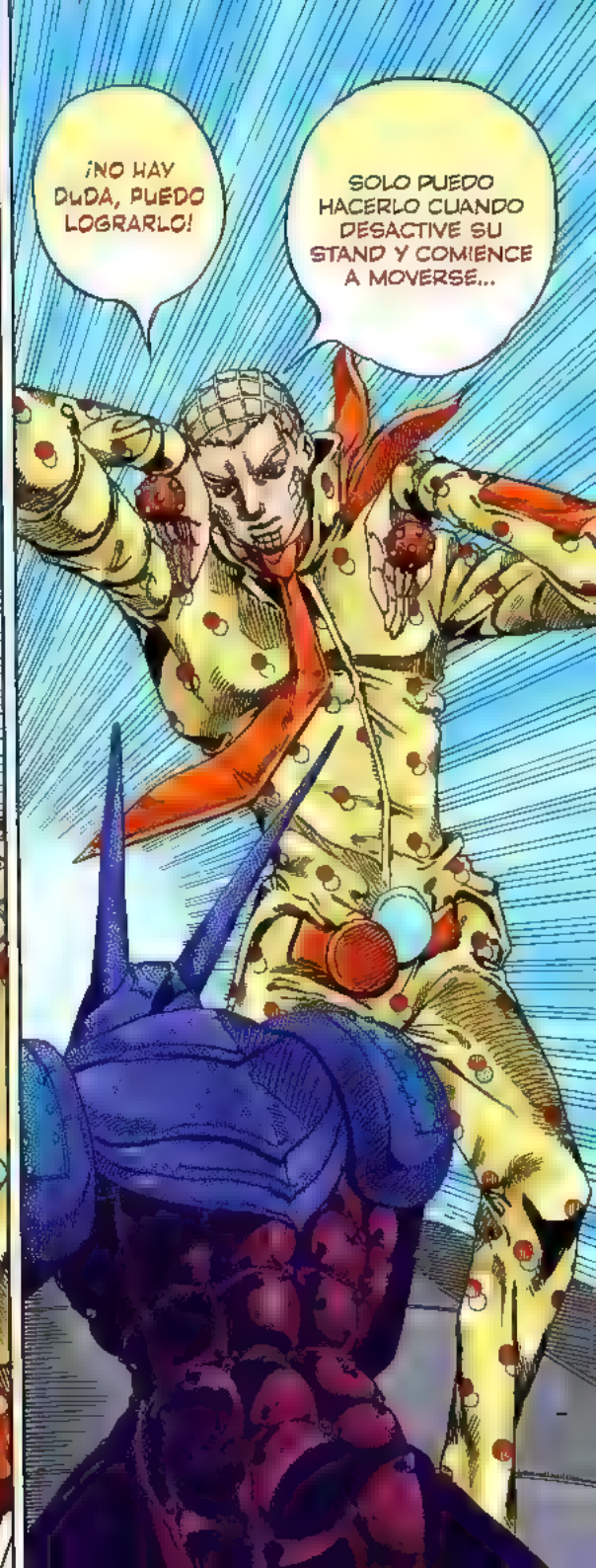


EL PRO-
BLEMA
ES LUCY
STEEL...

SI APA-
RENTA SER LA
PRIMERA DAMA
EN EL SALÓN
DE LA INDE-
PENDENCIA,
DONDE
ESTÁ EL PRESI-
DENTE... ¡S
TODO ES
CIERTO...

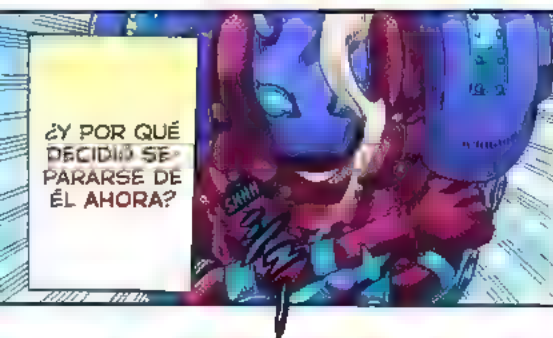
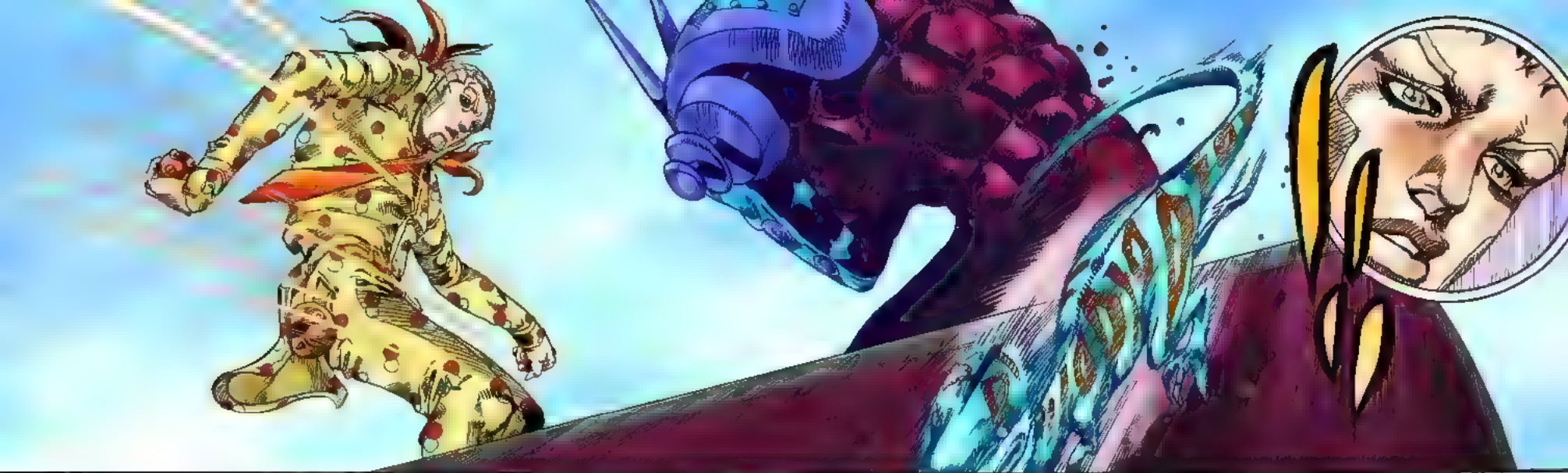
DESDE
OTRO
PUNTO DE
VISTA...

SI LUCY SE
ACERCA AL
PRESIDENTE
SIN SER DES-
CUBERTA...

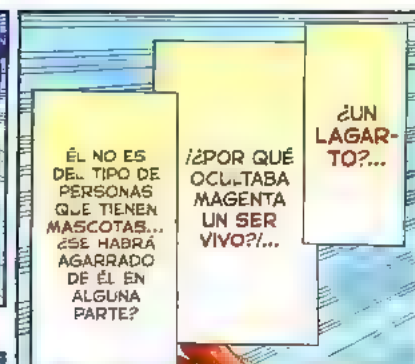


¡NO HAY
DUDA, PUEDO
LOGRARLO!

SOLO PUEDO
HACERLO CUANDO
DESACTIVE SU
STAND Y COMIENCE
A MOVERSE...



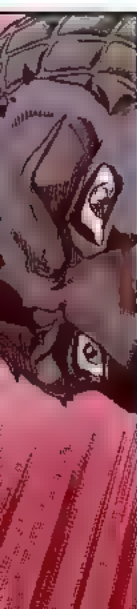
¿Y POR QUÉ
DECIDIÓ SE-
PARARSE DE
ÉL AHORA?



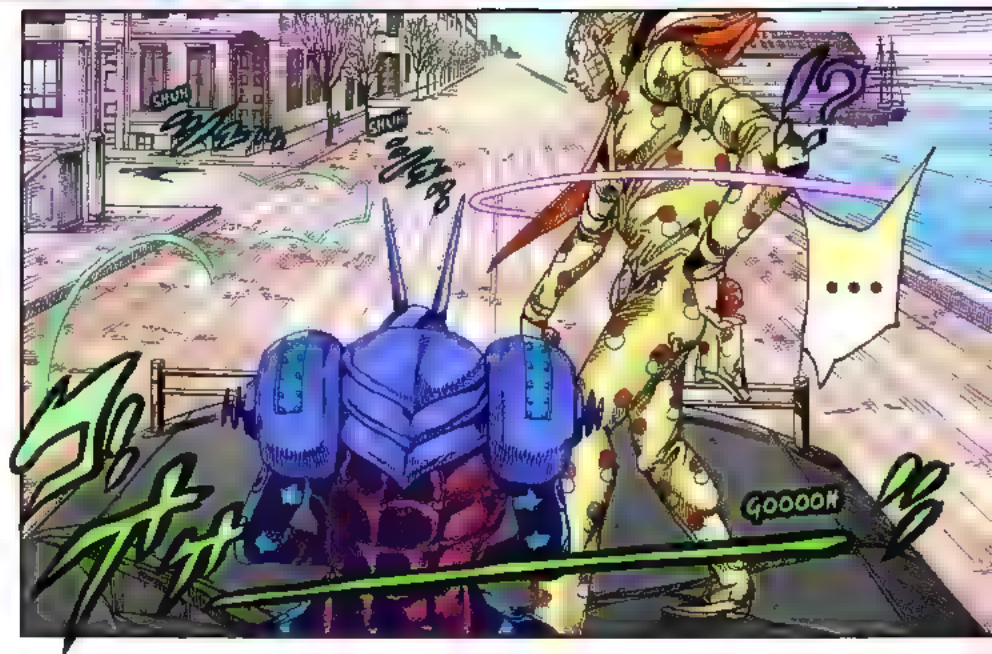
ÉL NO ES
DEL TIPO DE
PERSONAS
QUE TIENEN
MASCOTAS...
¿SE HABRÁ
AGARRADO
DE ÉL EN
ALGUNA
PARTE?

¿POR QUÉ
OCULTABA
MAGENTA
UN SER
VIVO?!

¿UN
LAGAR-
TO?...

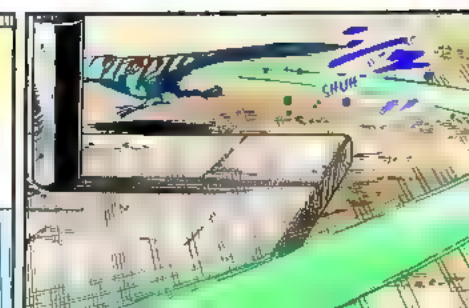


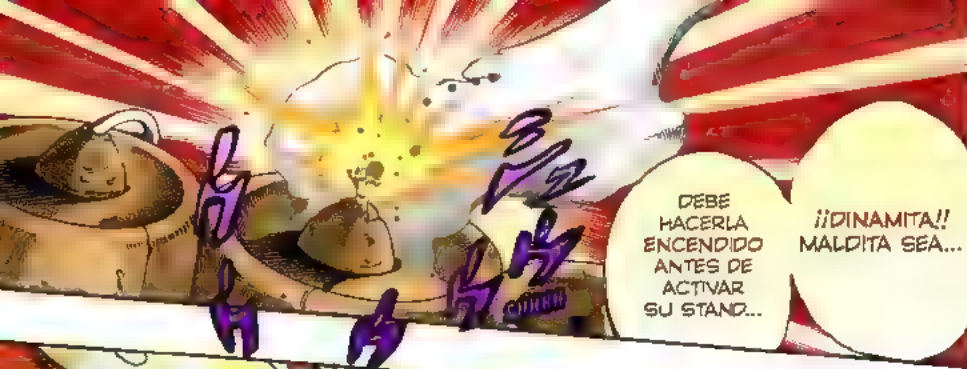
¡¡AH!!



ALGO ACABA
DE SALTAR
DE LA ROPA
DE MAGENTA,
AL NIVEL DE
LA CINTURA...

¿QUÉ
FUE
ESO?...



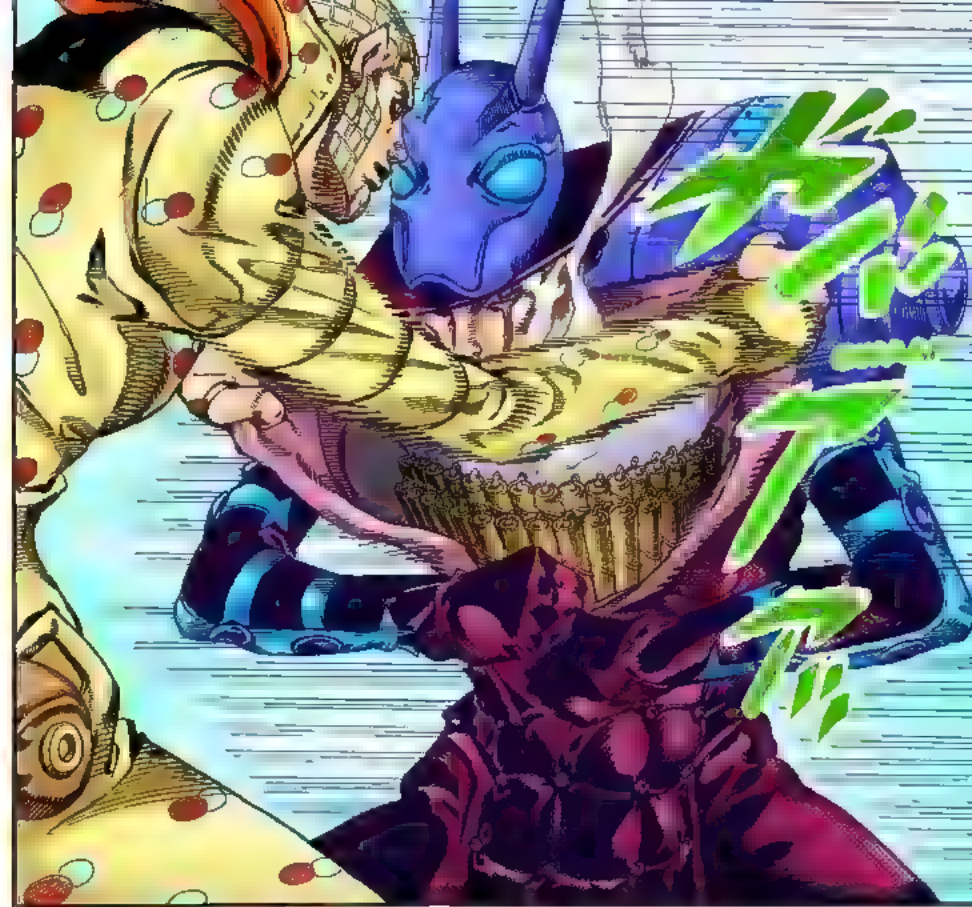
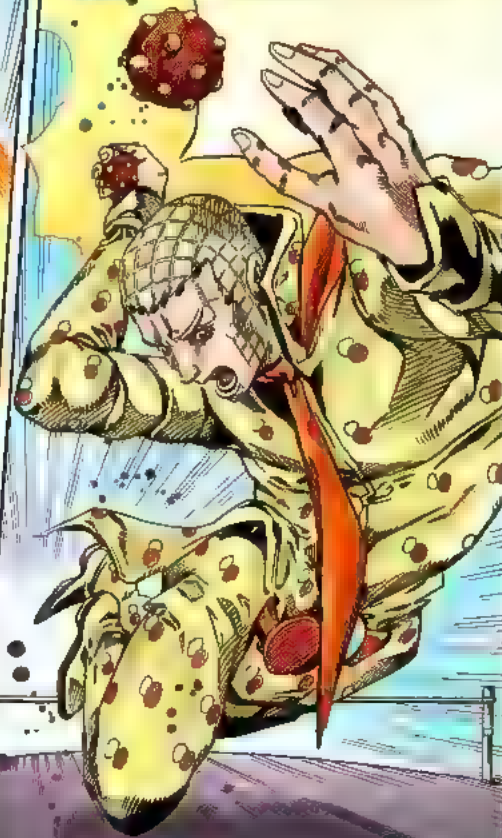


DEBE
HACERLA
ENCENDIDO
ANTES DE
ACTIVAR
SU STAND...

¡¡DINAMITA!!
MALDITA SEA...

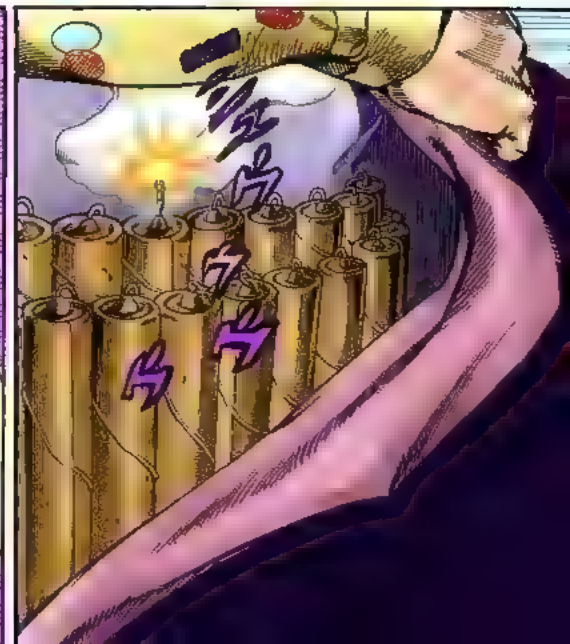


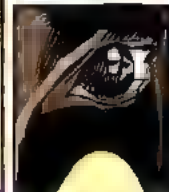
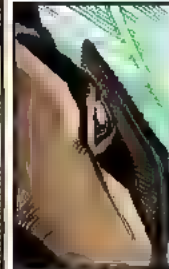
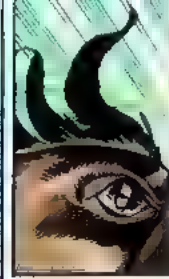
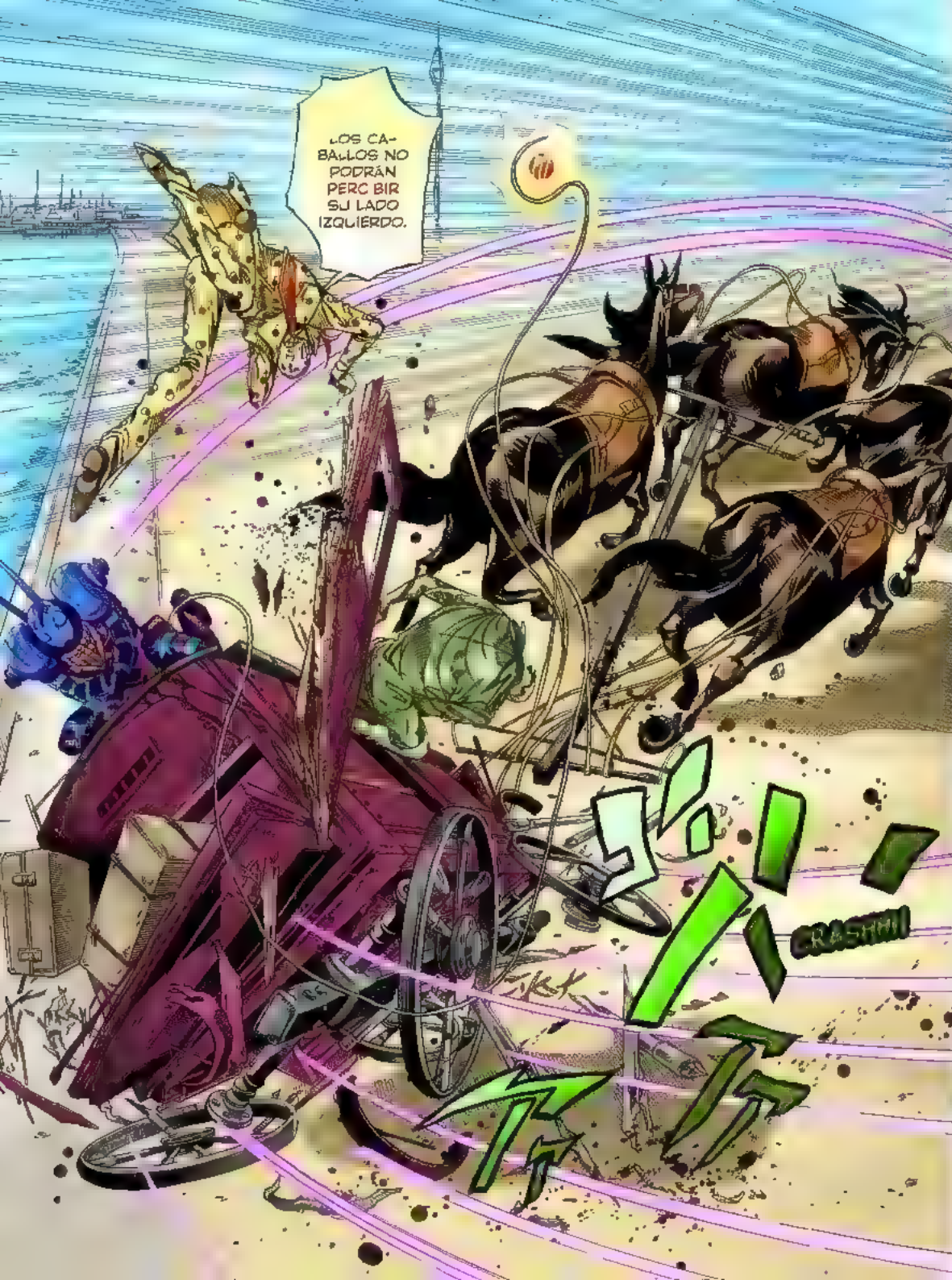
¡¡SR. STEEL,
VA A SENTIR
UN CHOQUE!!
¡¡AGUANTE!!



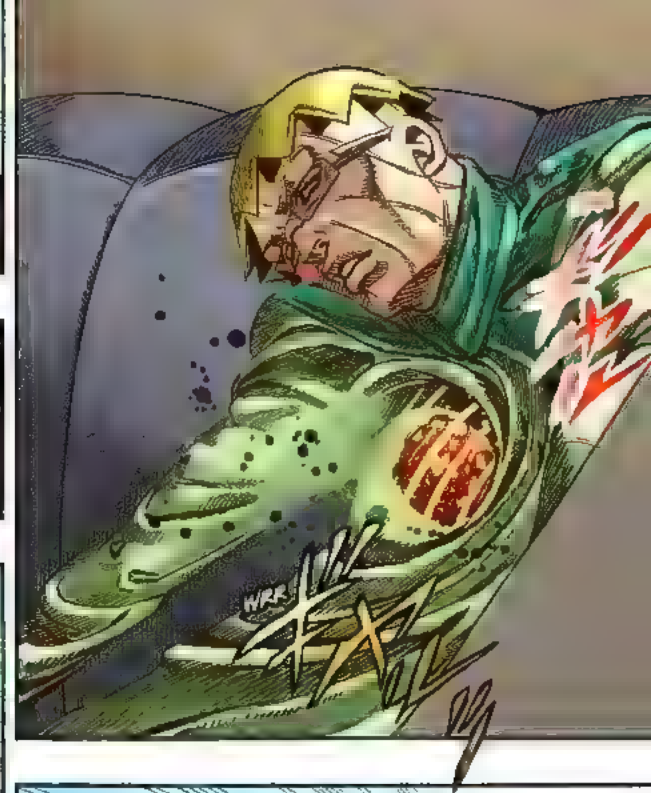
¡INCLUSO
CON TU
MINÚSCULO
CEREBRO,
PENSASTE
BIEN.

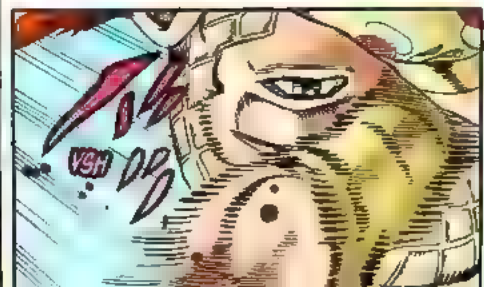
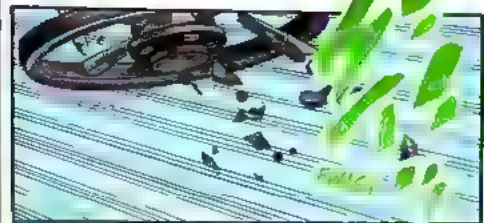
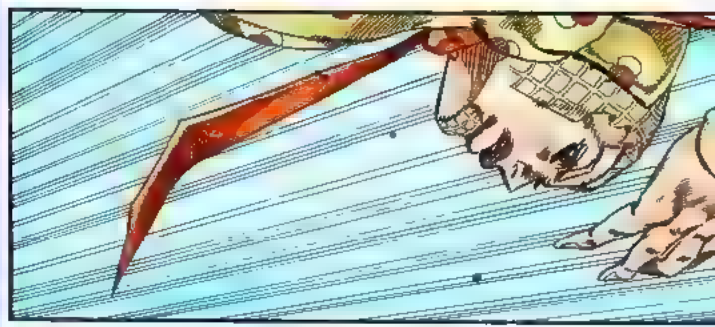
NADA MAL,
MAGENTA...

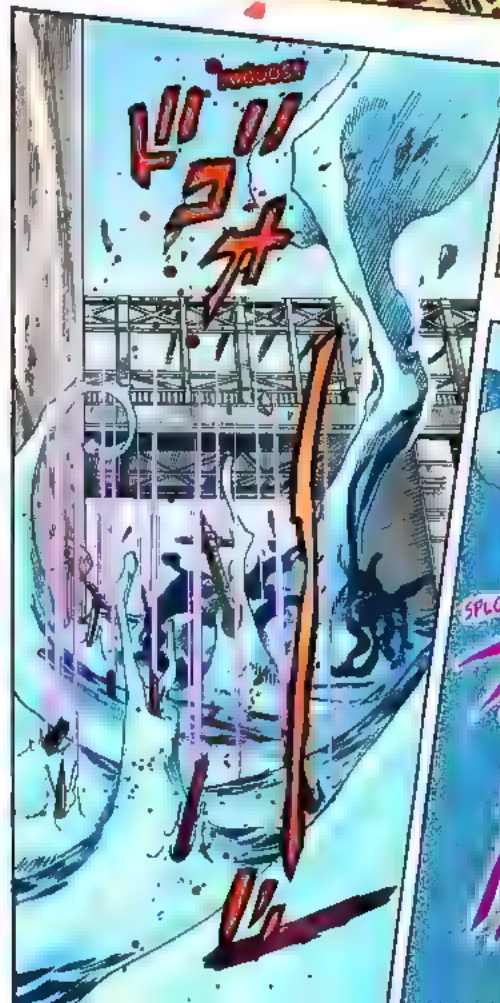
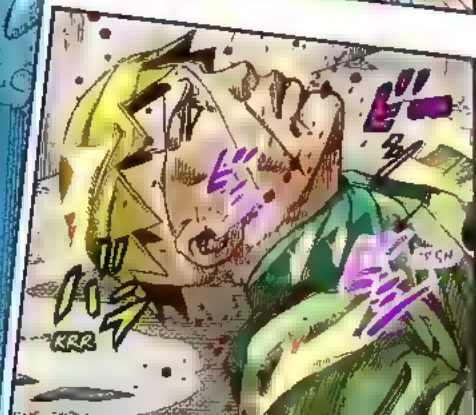
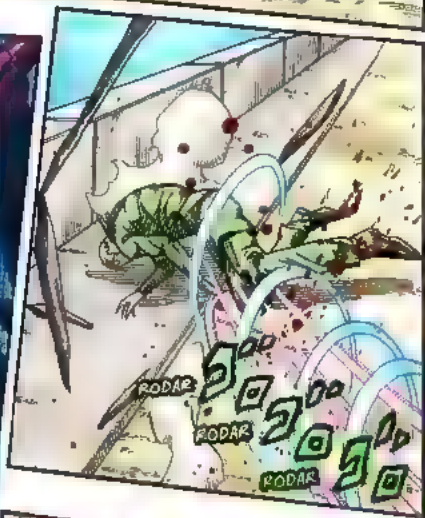
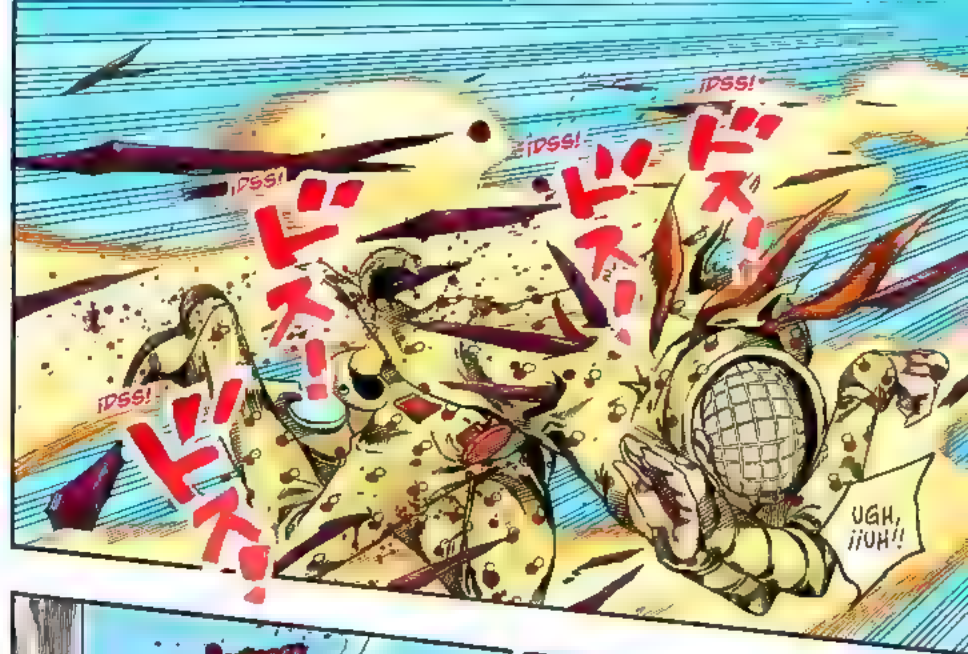
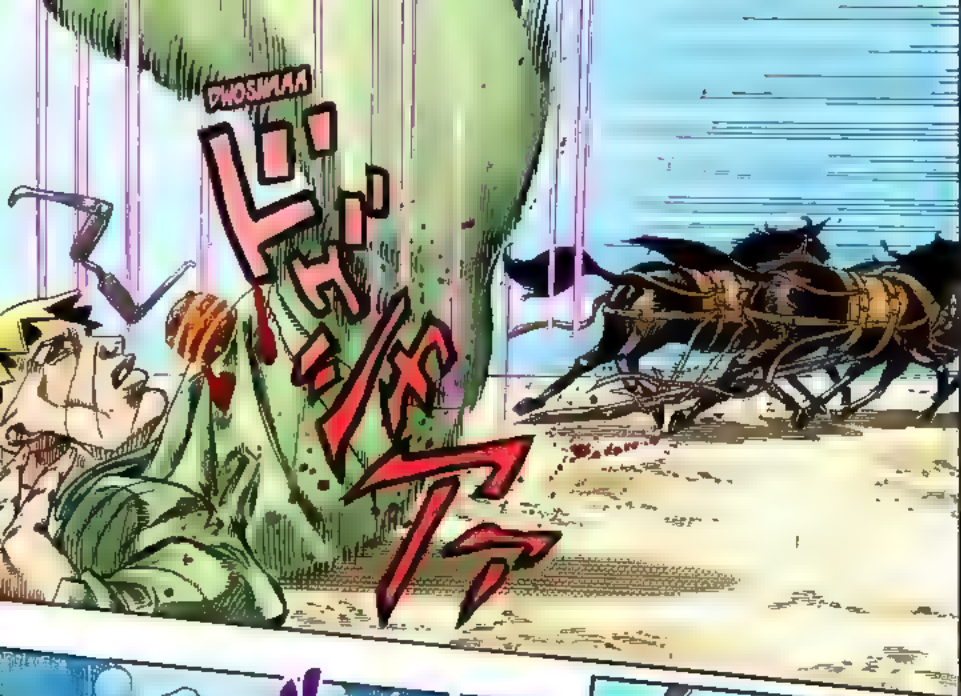


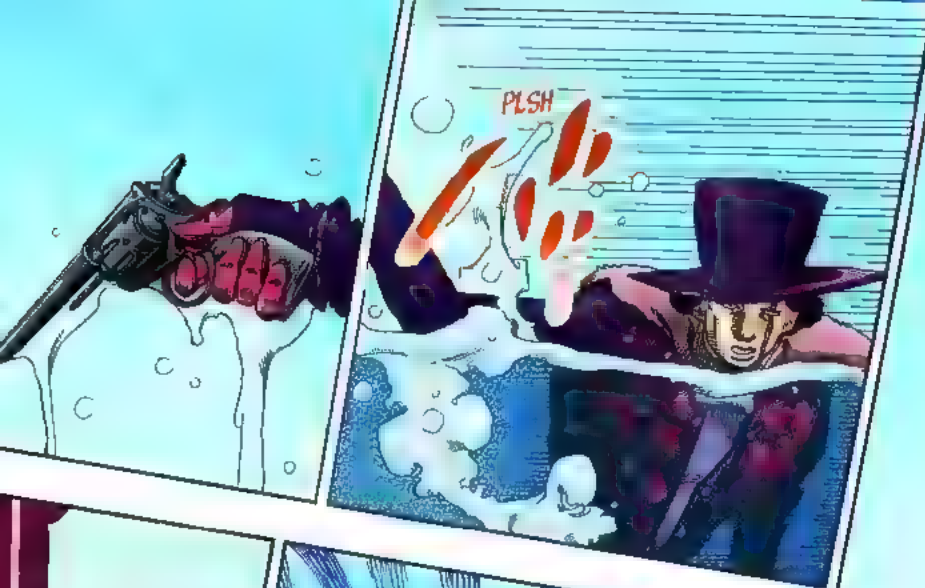


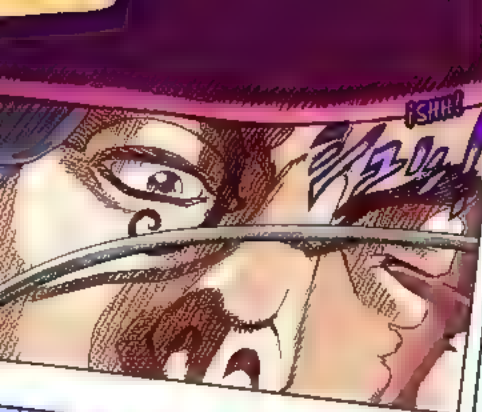
ENDU-
RECI-
MIENTO
DEL
CUERPO
Y ATAXIA
DEL LADO
IZQUIER-
DO.





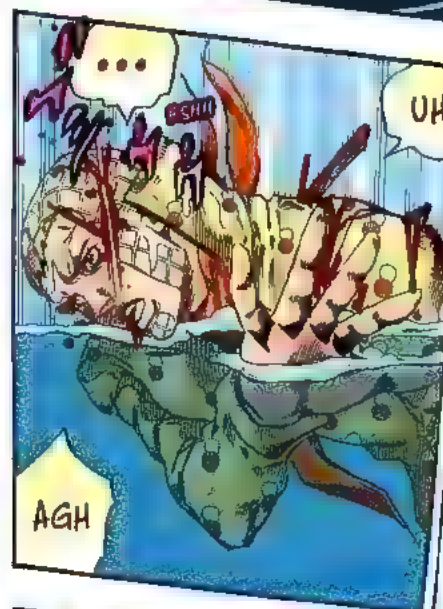
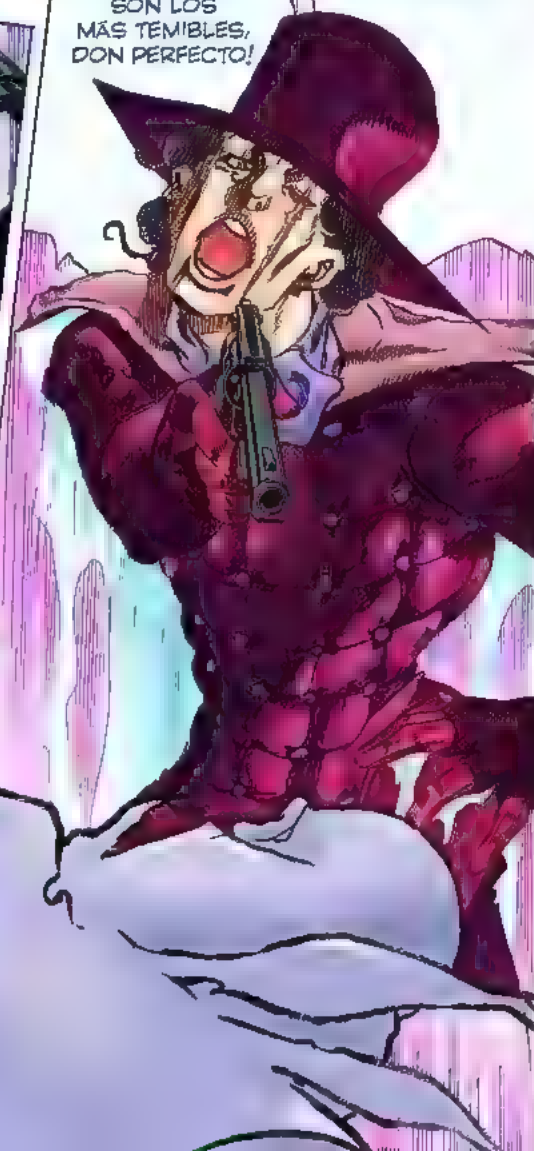






¡TE ENSEÑARÉ
QUE LAS PER-
SONAS QUE NO
TIENEN NADA
QUE PERDER
SON LOS
MÁS TEMIBLES,
DON PERFECTO!

¡ESTO
ES POR
TRATAR
A LA
GENTE
COMO YO
COMO
BASURA!

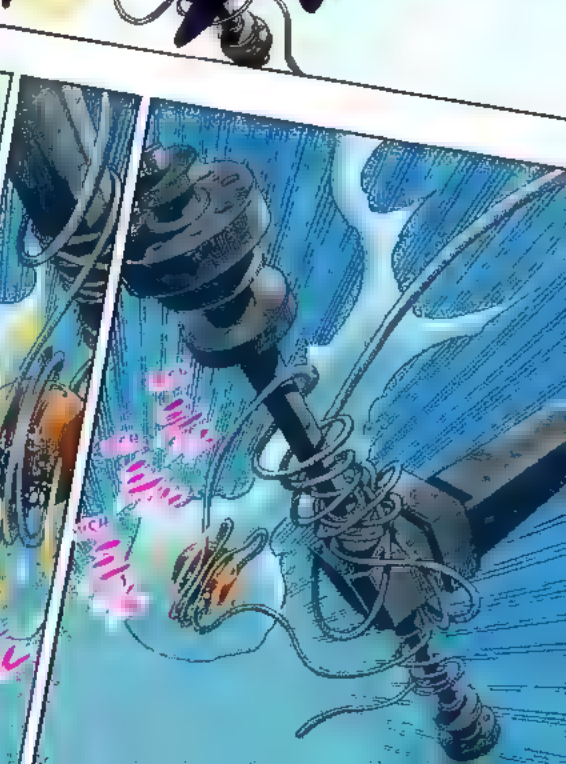
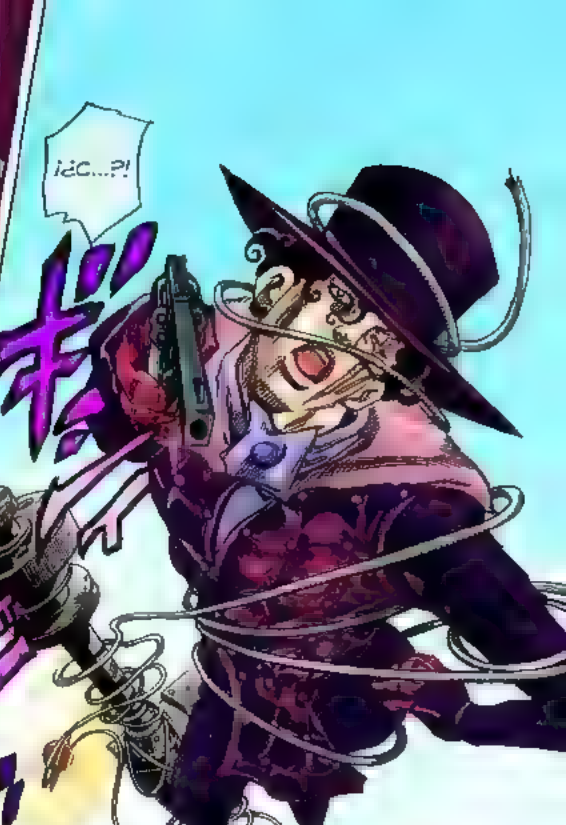
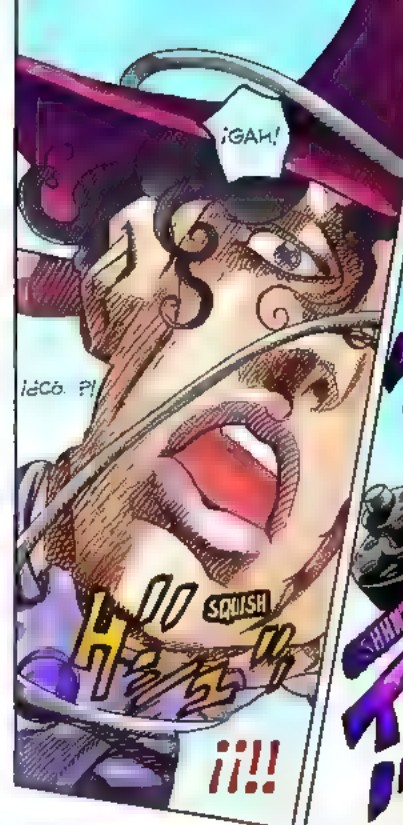
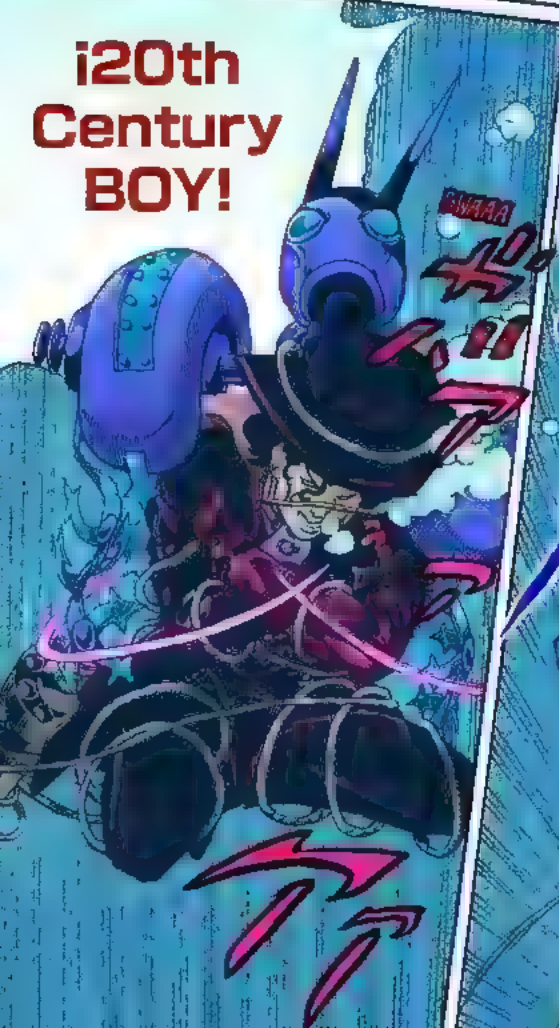
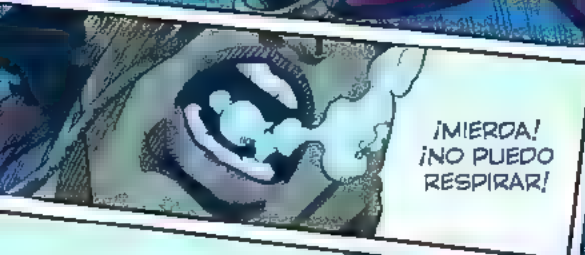


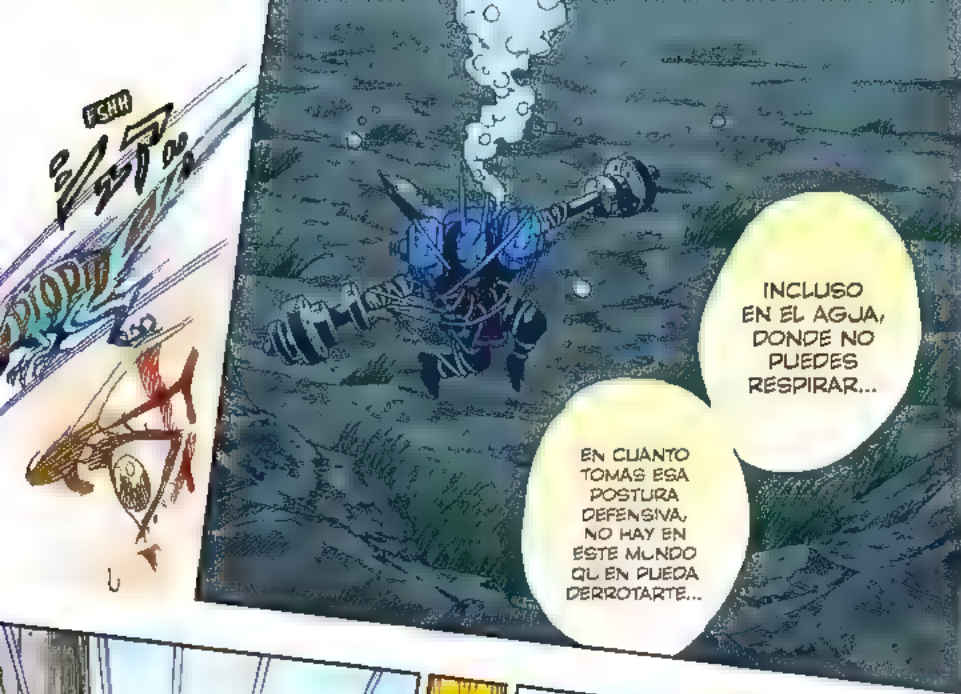
PRIMERO,
TE VOY A
ARRANCAR
UN OJO
COMO ME
PASÓ A MÍ.

UNA VEZ
QUE DECIDO
VENGARME,
LO CUMPLO
SIN FALTA.

¡ACABO DE
FALLAR MI
TIRO POR
2 CM A LA
IZQUIERDA!







INCLUSO
EN EL AGUA,
DONDE NO
PUEDES
RESPIRAR...

EN CUANTO
TOMAS ESA
POSTURA
DEFENSIVA,
NO HAY EN
ESTE MUNDO
QL EN PUEDA
DERROTARTE...



¡NO PUEDE
SER! ¡EN-
TONCES...!

¡¡NO ERA
UN LA-
GARTO!!

ESO FUE...
ESA CRIATURA
QUE SALTÓ DE
LA ROPA DE
MAGENTA...

ESPERA...

AUNQUE
FUERA
PEQUEÑO...

¡ERA MÁS
BIEN UN
DINOSAURIO!...



CREO HABERTE
ACONSEJADO
EN EL ESTRECHO
CONGELADO...

DE VERDAD
ME ASUSTASTE
CON TU PLAN
DE LOS EX-
PLOSIVOS,
MAGENTA...

PERO, CO-
MO SIEMPRE,
ME HACÉS
REPETIR MIS
PALABRAS.

QUE FUERAS
MÁS HUMILDE
Y DERAS EL
ÚLTIMO GOLPE
RÁPIDO...

ÉL ESTABA PASANDO POR CASUALIDAD Y ME SALVÓ... ME SALVÓ PORQUE ÉL Y YO ESTAMOS UNIDOS POR ALGUNA ESPECIE DE DESTINO.

CUANDO ESTUVE EN EL ESTRECHO CONGELADO...

YA SÉ... ÉL VENDRÁ A AYUDARME, SEGURO.

M...
MMM.
CARA-JO...
¿QUÉ HAGO?

VENDRÁ PRONTO... QUIERO VERLO... ESPERARÉ UN POCO MÁS.

OJALÁ DIO VENGA A AYUDARME PRONTO...

DIO ME QUERRÁ SIN NINGUNA DUDA.

/DIO FUE QUIEN ME DIJO QUE SI GUERRA A STEEL AS QUE DEBE ESTAR PREOCUPADO POR MÍ JUSTO AHORA.



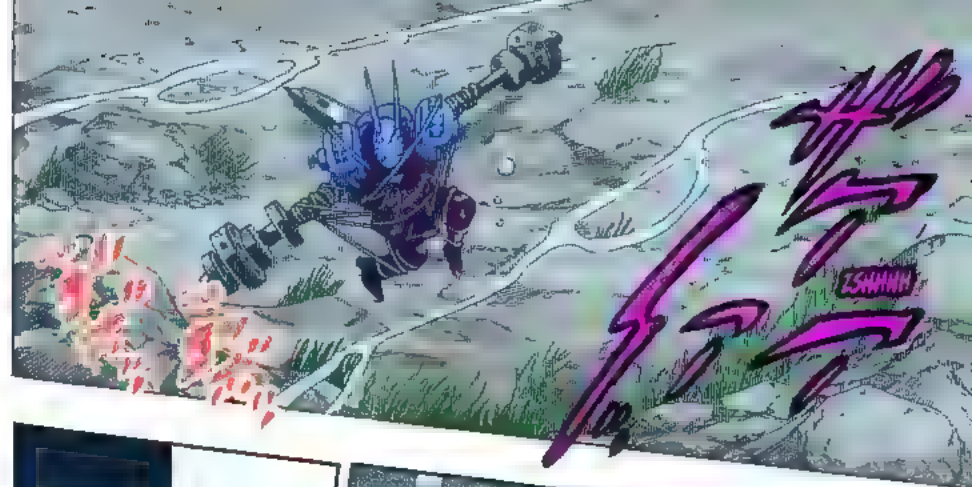
Y YO SOY EL ÚNICO QUE SABE QUE LA PRIMERA DAMA ES EN REALIDAD LUCY STEEL... ¡NI SIQUERA WEKAPIPO LO SABE! SI SE LE DIGO A ÉL...



Y SI NO DESACTIVO MI HABILIDAD, NO PLEDO QUITARME ESTOS CABLES.

PERO SI DESACTIVO A 20TH CENTURY BOY A ESTA PROFUNDIDAD, ESTOY SEGURO DE QUE NO AGUANTARÉ LA RESPIRACIÓN Y ME AHOGARÉ.

QUIERO QUITARME ESTOS CABLES ENREDADOS CUANTO ANTES...



PERO... SÍ, CIERTO... ¿QUÉ HAGO?

MIERDA...

¡TE LO JURO!

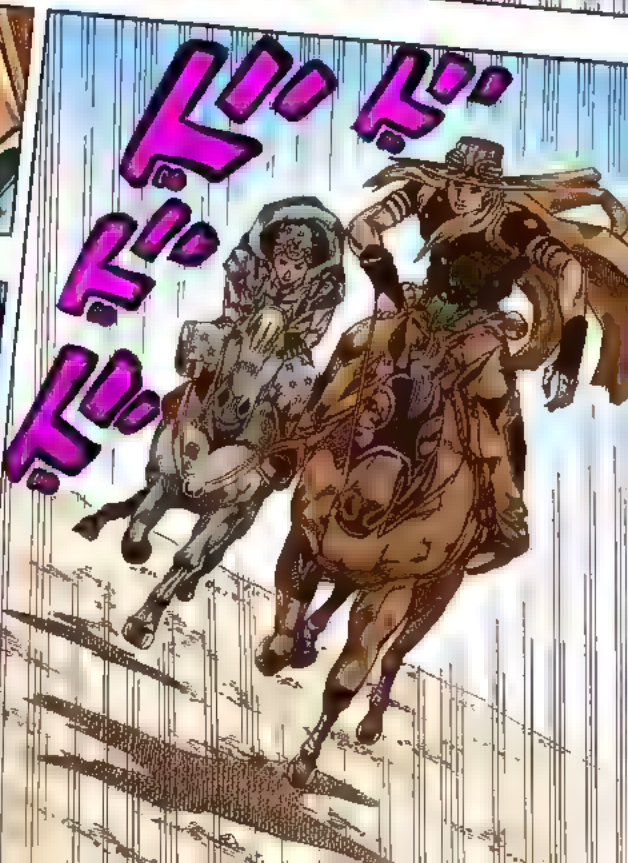
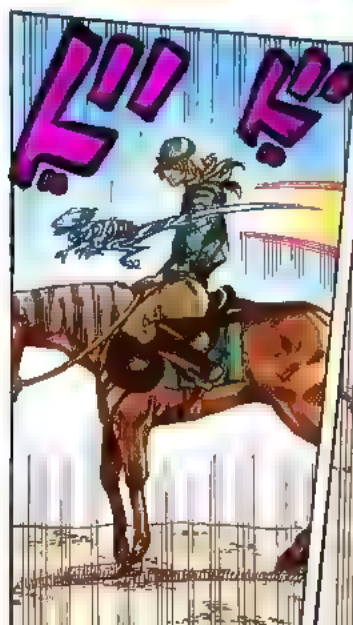
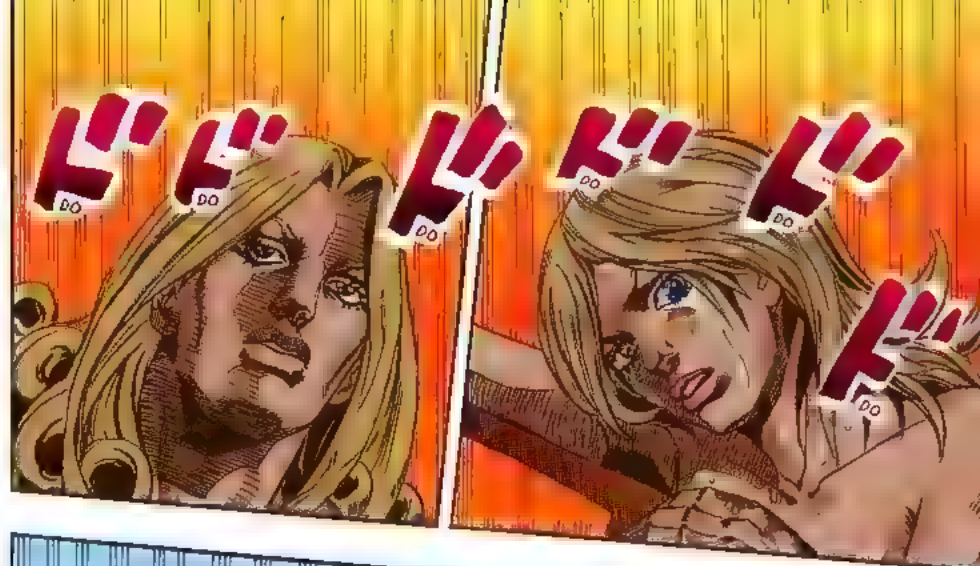
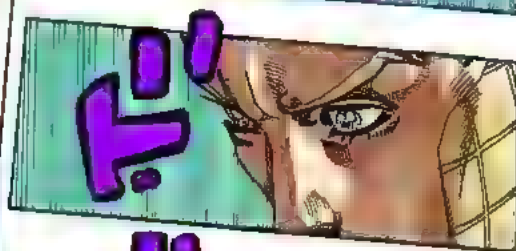
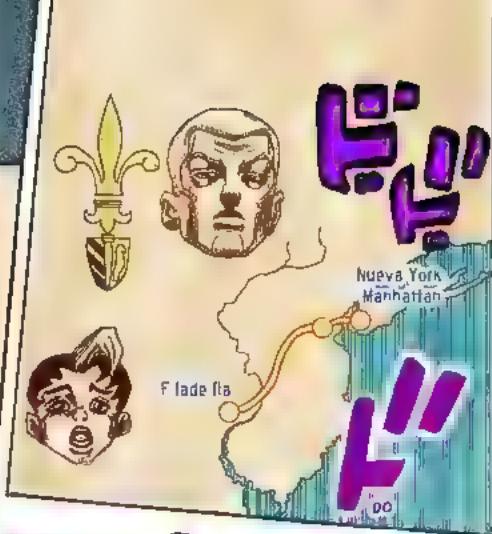
TE JURO QUE VOLVERÉ Y ME VENGARÉ DE TI, MALDITO WEKAPIPO...



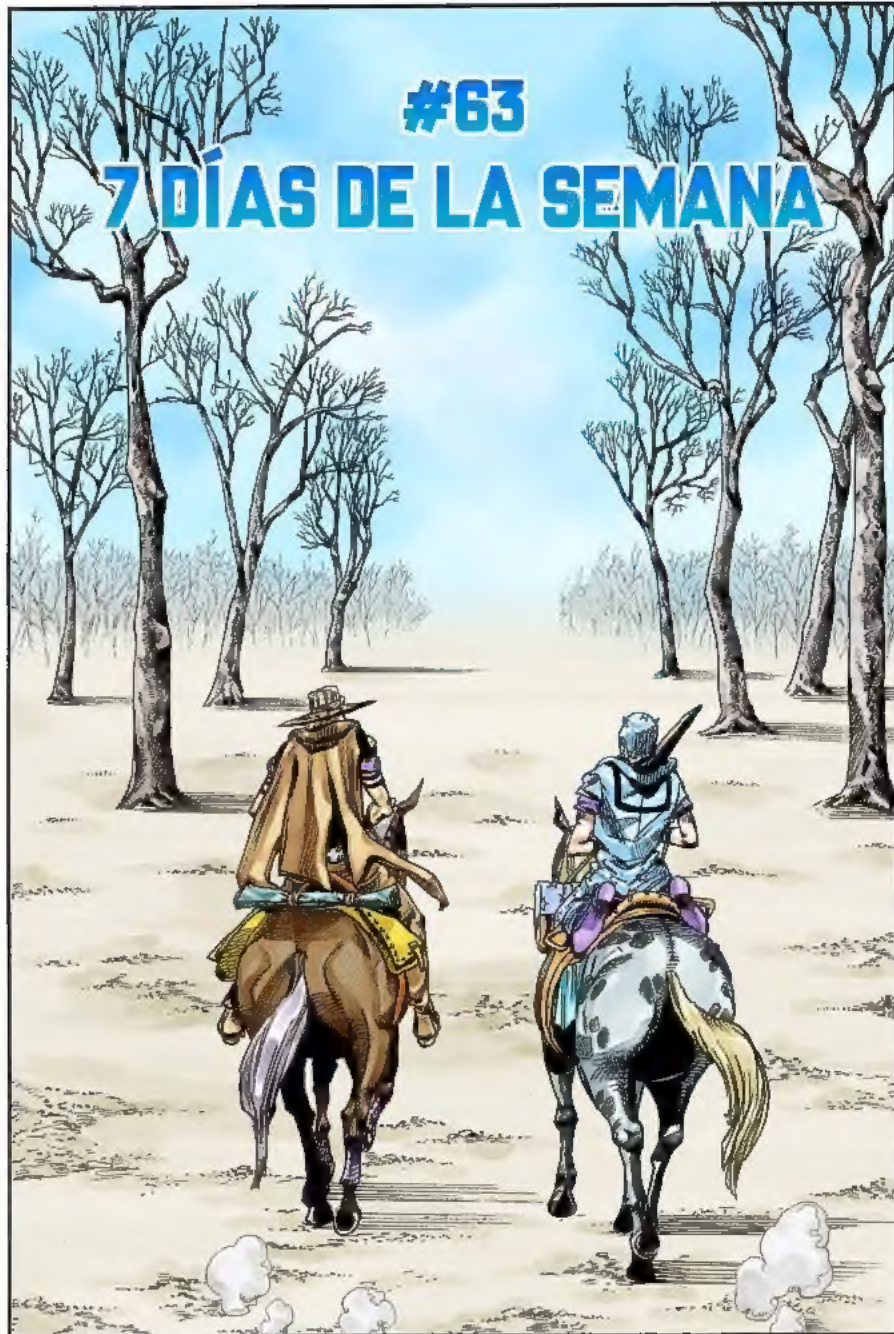
Y DEJÓ DE
PENSAR.

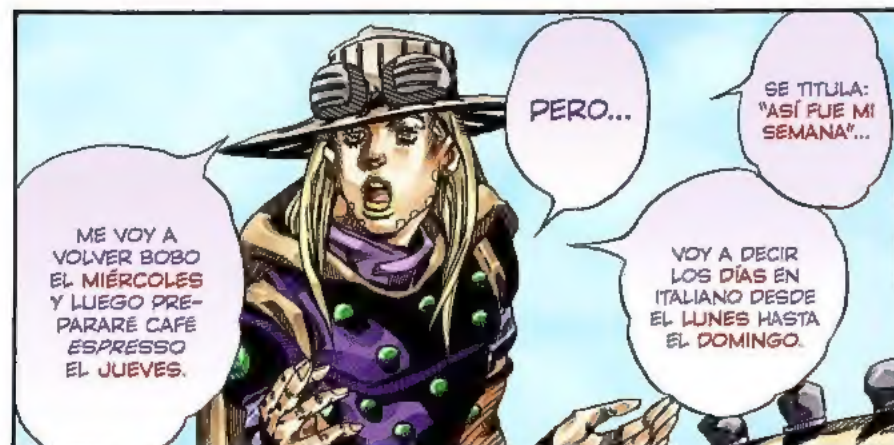
DEJÓ
DE ES-
PERAR.

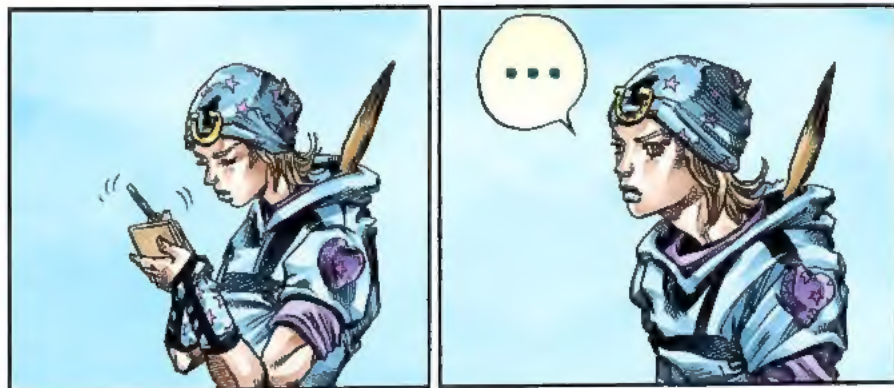
EL AGUA EN
EL FONDO
DEL RÍO
DELAWARE
MANTUVO
SU FLUJO
CONSTANTE...
LUEGO DE
UN TIEMPO,
MAGENTA
MAGENTA...



Este capítulo de Steel Ball Run ha sido traído a ustedes
en colaboración con JoJo's Colored Adventure.
Traducción al español latino por: La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!







Traducción: BrainlessTea
Edición: BrainlessTea, Viraz
Control de Calidad: BrainlessTea, Viraz,
AureoP



DIGITAL
SHUEISHA JUMP COMICS

JoJo's Bizarre Adventure
PARTE 7 STEEL BALL RUN
Volumen 16

Publicado en	2008
Publicado nuevamente en	2012

この作品は、著者直筆のカラー原画に加え、著者の原画をもとに集英社でデジタル彩色を行った特別編集版です。

本作品の内容あるいはデータを、全部・一部にかかわらず、無断で複製、改竄、公衆送信(インターネット上への掲載を含む)することは、法律で禁じられています。また、個人的な使用を目的とする複製であっても、コピーガードなどの著作権保護技術を解除して行うことはできません。